

Music
Lib.
ML
50
W12R6E
1900

D

A standard linear barcode consisting of vertical black lines of varying widths on a white background.

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

5



THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

MUSIC LIBRARY

PRICE 30 CENTS

METROPOLITAN OPERA HOUSE
GRAND OPERA

GILIO GATTI-CASAZZA
GENERAL MANAGER.

LIBRETTO

THE ORIGINAL ITALIAN,
FRENCH OR GERMAN
LIBRETTO WITH A
CORRECT ENGLISH
TRANSLATION.

SIEGFRIED

PUBLISHED BY

FRED. RULLMAN, INC.

NEW YORK CITY
THE ONLY CORRECT AND AUTHORIZED EDITION
HARDMAN PIANO USED EXCLUSIVELY



RULLMAN'S OPERA TICKET OFFICE

*Subscription
or
Single Performances*

17 EAST 42ND STREET
CORNER MADISON AVE.

TELEPHONES
VANDERBILT 7243-7245

OFFICIAL PUBLISHERS OF
OPERA LIBRETTOS AND PLAY BOOKS
IN ALL LANGUAGES

SIEGFRIED

A MUSIC DRAMA IN THREE ACTS

SECOND PART OF
“DER RING DES NIBELUNGEN”

(THE NIBELUNG'S RING)

BY

RICHARD WAGNER

Act I Finished April, 1857, at Zurich

Act II Completed June 21, 1865, at Munich

Act III Finished February 5, 1871

First Performed August 16, 1876, at Bayreuth, under Hans Richter

PUBLISHED BY

FRED RULLMAN, INC., NEW YORK, N. Y.

SIEGFRIED.

THE ARGUMENT.

ACT FIRST.

Mime, the Nibelung, and brother of Alberich, has found Sieglinde in the forest and brought up the child which she dies in giving birth to, knowing that he is destined so slay Fafner and gain the Ring. The young Siegfried, dissatisfied with all swords made for him, melts up the fragments of his father's blade "Needful" and forges it afresh, to Mime's great awe.

ACT SECOND.

Mime induces Siegfried—under pretext of teaching him how to fear, an art which the youth is curious to learn—to accompany him to a distant part of the forest, where Fafner, in the shape of a huge dragon, guards the Nibelung treasures, including the Ring. Siegfried kills the dragon, but on accidentally tasting the blood, is enabled to understand the speech of birds. They tell him how Mime means to poison him to obtain the treasure. Accordingly he kills the traitor. The bird further tells him of a fair sleeping bride surrounded by fire, and flies before him to show the way to her resting place.

ACT THIRD.

Wotan uneasily wandering over the world conscious of impending doom, vainly seeks counsel of Erda. Meeting Siegfried, he opposes his path, but the sword Nuthung ("Needful") hews his spear asunder, and, his power destroyed, he retreats to Walhalla to await the Dusk of the Gods.

Siegfried, meanwhile, plunges through the fire, finds the Valkyr, wakes her, woos her and wins her.

DRAMATIS PERSONÆ.

SIEGFRIED	ALBERICH
MIME	FAFNER
THE WANDERER (WOTAN)	ERDA BRÜNNHILDE

SIEGFRIED.

I. ACT.

Wald.

(Den Vordergrund bildet ein Theil einer Felsenhöhle, die sich links tiefer nach innen zieht, nach rechts aber gegen drei Vierteltheile der Bühne einnimmt. Zwei natürlich gebildete Eingänge stehen dem Walde zu offen; der eine nach rechts, unmittelbar im Hintergrunde; der andere, breitere, ebenda seitwärts. An der Hinterwand, nach links zu, steht ein grosser Schmiedeheerd, aus Felsstücken natürlich geformt; künstlich ist nur der grosse Blasbalg; die rohe Esse geht — ebenfalls natürlich — durch das Felsdach hinauf. Ein sehr grosser Ambos und andere Schmiedegeräthschaften.)

MIME

(sitzt, als der Vorhang nach einem kurzen Orchester-Vorspiel aufgeht, am Ambos und hämmert mit wachsender Unruhe an einem Schwerte; endlich hält er unmuthig ein).

Zwangvolle Plage!
Müh' ohne Zweck!
Das beste Schwert,
das je ich geschweisst,
in der Riesen Fäusten
hielte es fest:
doch dem ich's geschmiedet,
der schmähliche Knabe.

er knickt und schmeisst es entzwei,
als schüf ich Kindergeschmeid! — —
(Er wirft das Schwert unmuthig auf den Ambos,
stemmt die Arme ein und blickt sinnd zu Boden.)

Es giebt ein Schwert,
das er nicht zerschwänge:
Nothing's Trümmer
zertrotzt' er mir nicht,
könnnt' ich die starken
Stücken schweissen,
die meine Kunst
nicht zu kitten weiss.

Könnnt' ich's dem Kühnen schmieden,
meiner Schmach erlangt' ich da Lohn! —
(Er sinkt tiefer zurück und neigt sinnd das Haupt.)

Fafner, der wilde Wurm,
lagert im finst'ren Wald;
mit des furchtbaren Leibes Wucht
der Nibelungen Hort
hütet er dort.
Siegfried's kindischer Kraft
erläge wohl Fafner's Leib:
des Nibelungen Ring
erränge ich mir.

Ein Schwert nur taugt zu der That;
nur Nothing nützt meinem Neid,
wenn Siegfried sehrend ihn schwingt: —
und nicht kann ich's schweissen,
Nothing das Schwert! —
(Er fährt, in höchstem Unmuth, wieder fort zu hämmern.)

Zwangvolle Plage!
Müh' ohne Zweck!
Das beste Schwert,
das je ich geschweisst,
nie taugt es je
zu der einz'gen That!
Ich tapp'r' und hämm're nur,
weil der Knab' es heischt:
er knickt und schmeisst es entzwei,
und schmählt doch, schmied' ich ihm
nicht!

(SIEGFRIED, in wilder Waldkleidung, mit einem silbernen Horn an einer Kette, kommt mit jähem Ungestim aus dem Walde herein; er hat einen grossen Bären mit einem Bastseile gezäumt, und treibt diesen mit lustigem Uebermuthe gegen MIME an. MIME entsinkt vor Schreck das Schwert; er flieht hinter den Heerd. SIEGFRIED treibt ihm den Bären überall nach.)

SIEGFRIED.
Hoiho! Hoiho!
Hau' ein! Hau' ein!
Friss ihn! Friss ihn!
den Fratzenschmied!
(Er lacht unbändig.)

MIME.
Fort mit dem Thier!
Was taugt mir der Bär?

SIEGFRIED.
Zu zwei komm' ich,
dich besser zu zwicken:
Brauner, frag' nach dem Schwert!

MIME.
He! lass' das Wild!
Dort liegt die Waffe:
fertig fegt' ich sie heut'.

SIEGFRIED.
So fährst du heute noch heil!
(Er löst dem Bären den Zaum, und giebt ihm damit
einen Schlag auf den Rücken.)
Lauf', Brauner:
dich brauch' ich nicht mehr!
(Der Bär läuft in den Wald zurück.)

MIME
(zitternd hinter dem Heerde vorkommend).
Wohl leid' ich's gern,
erleg'st du Bären:
was bringst du lebend
die braunen heim?

SIEGFRIED.

ACT I.

A Forest.

The foreground represents a portion of a rocky cave which extends inwards on the left, but occupies only three-fourths of the stage on the right. Two natural entrances open on to the wood; one, half-way up the stage, forms the back; the other, R., is wider and slanting at the side. On the left, against the wall, stands a large smith's forge, naturally formed of stones, the bellows alone being artificial. The rough chimney—also natural—leads up through the top of the cave. A very large anvil and other smith's appliances.

MIME

(when, after a short orchestral prelude, the curtain rises, is discovered sitting at the anvil and hammering, with increasing discouragement, at a sword. At last he ceases work in despair).

Forced undertaking!

Toil without fruit!

The stoutest sword

That ever I shaped;

In a giant's fingers

Firm it were found;

But he whom 'tis forged for,

The fiery stripling,

Will strain and twist it in two

As 'twere a straw or a toy.

(He throws the sword pettishly on the anvil, sets his arms a-kimbo and gazes thoughtfully on the ground.)

There is a blade

That were not as brittle:

"Nothung's" fragments

He'd fracture me ne'er;

Could I but mend

The mighty metal;

But all my craft

Cannot compass that.

Could I with cunning weld it

I should well be paid for my pains.

(He sinks more back and shakes his head thoughtfully.)

Fafner, the wicked worm,

Lurks here in forests wild;

With his frame of terrific weight,

The Nibelung's gold

Here he doth guard.

Siegfried's prowess unproved

May master e'en Fafner's might:

The Nibelung Ring

I'd wrest then for me.

For this may serve but one sword;

Now nought but "Nothung" I need

By Siegfried searchingly swung:—

And I cannot shape me

"Nothung" the sword!—

(He recommences hammering, much discouraged.)

Forced undertaking!

Toil without fruit!

The stoutest sword

That ever I shaped

Will ne'er be drawn

In the cause I need.

I knock and hammer on

At the boy's beliest:

He'll bend and snap it in two,

Yet scold me, should I not forge.

(SIEGFRIED, in a wild forest dress, with a silver horn slung by a chain, bursts impetuously from the wood. He has bridled a great bear with a bast rope and urges it with merry roughness towards MIME, who drops the sword in terror and flies behind the forge.)

SIEGFRIED drives the bear everywhere after him.)

SIEGFRIED.

Heigh ho! Heigh ho!

Come on! come on!

Tear him! tear him!

The trump'ry smith!

(He shouts with laughter.)

MIME.

Take him away!

I want not the bear!

SIEGFRIED.

With him I come

The better to cow thee.

Bruin, ask for the sword.

MIME.

Ho! keep away!

I've forged the weapon

Fit and fairly to-day.

SIEGFRIED.

So far you've saved, then, your skin.

(He looses the bear from the rope and gives him a blow on the back with it.)

Run, Bruin;

Your business is done!

(The bear trots back into the wood.)

MIME

(coming out, trembling, from behind the forge).

I like it when

The bears thou slayest;

Why bringest living

That brute to me?

SIEGFRIED

(setzt sich, um sich vom Lachen zu erholen).
 Nach bess'rem Gesellen sucht' ich,
 als daheim mir einer sitzt:
 im tiefen Walde mein Horn
 liess ich da hallend tönen:
 ob sich froh mir gesellte
 ein guter Freund?
 das frug ich mit dem Getön'.
 Aus dem Busche kam ein Bär,
 der hörte mir brummend zu;
 er gefiel mir besser als du,
 doch bess're wohl fänd' ich noch:
 mit dem zähen Baste
 zäumt' ich ihn da,

dich, Schelm, nach dem Schwerte zu
 fragen.

(Er springt auf und geht nach dem Schwerte.)

MIME

(erfasst das Schwert, es SIEGFRIED zu reichen).
 Ich schuf die Waffe scharf,
 ihrer Schneide wirst du dich freu'n.

SIEGFRIED

(nimmt das Schwert).

Was frommt seine helle Schneide,
 ist der Stahl nicht hart und fest!
 (Er prüft es mit der Hand.)

Hei! was ist das
 für müss'ger Tand!
 Den schwachen Stift
 nennst du ein Schwert?

(Er zerschlägt es auf dem Ambos, dass die Stücke
 ringsum fliegen; MIME weicht erschrocken aus.)

Da hast du die Stücke,
 schändlicher Stümper:
 hätt' ich am Schädel
 dir sie zerschlagen! —
 Soll mich der Prahler
 länger noch prellen?
 Schwatzt mir von Riesen
 und rüstigen Kämpfen,
 von kühnen Thaten
 und tüchtiger Wehr;
 will Waffen mir schmieden,
 Schwerte schaffen;
 rühmt seine Kunst,
 als könn't er 'was Rechtes:
 nehm' ich zur Hand nun
 was er gehämmert,
 mit einem Griff
 zergreif' ich den Quark! —
 Wär' mir nicht schier
 zu schäbig der Wicht,
 ich zerschmiedet' ihn selbst
 mit seinem Geschmeid,
 den alten albernen Alp!

Des Aergers dann hätt' ich ein End'!
 (Er wirft sich wütend auf eine Steinbank, zur Seite
 rechts.)

MIME

(der ihm immer vorsichtig ausgewichen).
 Nun tob'st du wieder wie toll:

dein Undank, traun! ist arg.
 Mach' ich dem bösen Buben
 nicht alles gleich zu best,
 was ich Gutes ihm schuf,
 vergisst er gar zu schnell!
 Willst du denn nie gedenken
 was ich dich lehrt' vom Danke?
 Dem sollst du willig gehorchen,
 der je sich wohl dir erwies.

(SIEGFRIED wendet sich unmutig um, mit dem Gesicht
 nach der Wand, so dass er ihm den Rücken kehrt.)

Das willst du wieder nicht hören! —
 Doch speisen magst du wohl?
 Vom Spiesse bring' ich den Braten:
 versuchtest du gern den Sud?

Für dich sott' ich ihn gar.
 (Er bietet SIEGFRIED Speise hin. Dieser, ohne sich
 umzuwenden, schmeisst ihm Topf und Braten aus der
 Hand.)

SIEGFRIED.

Braten briet' ich mir selbst:
 deinen Sudel sauf' allein!

MIME

(stellt sich empfindlich).

Das ist nun der Liebe
 schlimmer Lohn!
 Das der Sorgen
 schmählicher Sold! —
 Als zullendes Kind
 zog ich dich auf,
 wärmete mit Kleiden
 den kleinen Wurm:
 Speise und Trank
 trug ich dir zu,
 hütete dich
 wie die eig'ne Haut.
 Und wie du erwuchsest,
 wartet' ich dein:
 dein Lager schuf ich,
 dass leicht du schlief'st.
 Dir schmiedet' ich Tand
 und ein tönend Horn;
 dich zu erfreu'n
 mühl' ich mich froh:
 mit klugem Rathe
 rieth ich dir klug,
 mit lichtem Wissen
 lehrt' ich dich Witz.
 Sitz' ich daheim
 in Fleiss und Schweiss,
 nach Herzenslust
 schweif'st du umher:
 für dich nur in Plage,
 in Pein nur für dich
 verzehr' ich mich alter,
 armer Zwerp!

Und aller Lasten
 ist das nun der Lohn,
 dass der hastige Knabe
 mich quält und hasst!
 (Er geräth in Schluchzen.)

SIEGFRIED

(sitting down to recover from his laughter).
 For better companions pining
 Than the one at home appears,
 To leafy woodland I hied,
 Winding my horn right loudly;
 For I fain had discovered
 A welcome friend;—
 Rang forth my notes with that aim
 From the bushes came a bear,
 Who listened with brutish growl;
 I liked him far better than thee,
 Though better luck I'd have yet.
 With a bast rope sturdy
 Bridled him straight
 To seek for my sword from this rascal.
 (He jumps up and goes towards the sword.)

MIME

(taking up the sword to hand it to SIEGFRIED).
 I've shaped the weapon sharp;
 With its sheen thou wilt be well pleased.

SIEGFRIED

(taking the sword).

What purpose would have its shining
 Were the steel not hard and firm?

(Tries it in his hand.)

Hey! what is this
 Unmeaning toy?
 This silly switch
 Call'st thou a sword?

(He beats it on the anvil till the pieces fly around.
 MIME retreats in terror.)

Then there are the splinters,
 Scandalous sloven;
 Would I had smashed it
 Over thy skull now!—
 Shall such a liar
 Longer delude me?
 Prating of giants,
 Of jousts and of battles,
 Of bravest deeds
 And daring in war;
 While weapons he smithies,
 Swords he shapes me,
 Praising his art
 As if 'twere approvèd?
 Yet when I handle
 What he has hammered,
 A single stroke
 Destroys all the trash:—
 Were he not, sure,
 Too scurvy a wight,
 I would smithy and smite
 The smith with his stuff—
 The ancient, imbecile imp!

My anger might then be allayed.
 (He throws himself raging on a stone-seat R.)

MIME

(who has cautiously kept his distance).
 Now ravest thou, madden'd with rage!

What gross ingratitude!

Ever thou'rt overbearing

If all's not of the best,

All the good things I make

Are quickly aye forgot.

Wilt thou never think of

What I have said of thanking?

Gladly shouldst thou obey him

Who's shewn thee love for so long.

(SIEGFRIED sulkily turns his back on him and remains

with his face to the wall.)

Thou'rt loth to list to my scolding!

But spurn not food at least.

Yon spit shall render its roast meat:—

Or say, would'st thou like the soup?

For thee long it hath stewed.

(Brings food to SIEGFRIED, who, without turning, strikes pot and meat out of his hand.)

SIEGFRIED.

Meals I make for myself:
 You can swill your slop alone!

MIME

(appearing much hurt).

This is my affection's

Foul reward!

This my toil's

Shameful return!—

A querulous brat

Kindly I reared;

Wrapped in warm linen

The little wretch;

Water and food

For thee found I;

Shielded thee aye

As my very life.

And when thou wast bigger,

Stood at thy beck;

Made for thy slumber

A tender couch.

I shaped for thee toys,

And a tuneful horn;

E'er at thy whim

Willingly worked;

With cunning redes

I read thee all craft,

With subtle wisdom

Sharpened thy wits.

Moping at home

I toil and moil,

While heedless thou

Alone dost rove.

For thee do I plague me,

Take pains but for thee;—

So dwindle my powers

—Poor old dwarf!—

For all my worry

Is this my reward,

From the hot-headed boy

But abuse and hate!

(He bursts into a fit of sobbing.)

SIEGFRIED

(der sich wieder umgewendet und in MIME's Blick
ruhig geforscht hat).

Vieles lehrtest du, Mime,
und manches lernt' ich von dir;
doch was du am liebsten mich lehrtest,
zu lernen gelang mir nie: —
wie ich dich leiden könn'. —
Träg'st du mir Speise
und Trank herbei —
der Ekel speis't mich allein;
schaffst du ein leichtes
Lager zum Schlaf —
der Schlummer wird mir da schwer;
willst du mich weisen
witzig zu sein —
gern bleib' ich taub und dumm.
Seh' ich dir erst
mit den Augen zu,
zu übel erkenn' ich
was alles du thu'st:
sel' ich dich steh'n,
gangeln und geh'n,
knicken und nicken,
mit den Augen zwicken:
bei'm Genick möch' ich
den Nicker packen,
den Garaus geben
dem garst'gen Zwicker! —

So lernt' ich, Mime, dich leiden.

Bist du nun weise,
So hilf mir wissen,
worüber umsonst ich sann: —
in den Wald lauf' ich,
dich zu verlassen, —

wie kommt das, kehr' ich zurück?
Alle Thiere sind
mir theurer als du:
Baum und Vogel,
die Fische im Bach,
lieber mag ich sie
leiden als dich: —

wie kommt das nun, kehr' ich zurück?
Bist du klug, so thu' mir's kund.

MIME

(setzt sich in einiger Entfernung ihm traulich gegenüber).

Mein Kind, das lehrt dich kennen,
Wie lieb ich am Herzen dir lieg'.

SIEGFRIED

(lacht).

Ich kann dich ja nicht leiden, —
Vergiss das nicht so leicht!

MIME.

Dess' ist deine Wildheit schuld,
die du, Böser, bändigen sollst. —
Jammernd verlangen Junge
nach ihrer Alten Nest;

Liebe ist das Verlangen:
so lechzest du auch nach mir,
so lieb'st du auch deinen Mime —
so musst du ihn lieben!
Was dem Vöglein ist der Vogel,
wenn er im Nest es nährt,
eh' das flüsse mag fliegen:
das ist dir kindischem Spross
der kundig sorgende Mime —
das muss er dir sein.

SIEGFRIED.

Ei, Mime, bist du so witzig,
so lass' mich eines noch wissen! —

Es sangen die Vöglein
so selig im Lenz,
das eine lockte das and're:
du sagtest selbst —
da ich's wissen wollt' —
das wären Männchen und Weibchen.
Sie kos'ten so lieblich,
und liessen sich nicht;
sie bauten ein Nest
und brüteten drin:
da flatterte junges
Geflügel auf,
und beide pflegten der Brut. —
So ruliten im Busch
auch Rehe gepaart,
selbst wilde Füchse und Wölfe:
Nahrung brachte
zum Nest das Männchen,
Weibchen säugte die Welpen.
Da lernt' ich wohl
was Liebe sei;
der Mutter entwandt' ich
die Welpen nie. —
Wo hast du nun, Mime,
dein minniges Weibchen,
dass ich es Mutter nenne?

MIME

(verdriesslich).

Was ist dir, Thor?

Ach, bist du dumm!

Bist doch weder Vogel noch Fuchs?

SIEGFRIED.

Das zulende Kind
zogest du auf,
wärintest mit Kleiden
den kleinen Wurm: —
wie kam dir aber
der kindische Wurm?
Du machtest wohl gar
ohne Mutter mich?

MIME

(in grosser Verlegenheit).

Glauben sollst du,
was ich dir sage:

SIEGFRIED

(who has again turned round and gazed steadily into
MIME's face).

Much thou taughtest me, Mime,
And many tales hast thou told;
But what thou hadst best loved to teach
me

I never have rightly learned—
How not to loathe thy sight!

Bread thou dost bring,
And drink withal;
Disgust I feed on alone.
Spreadst thou my couch
With comforts for sleep—

Then slumber wends from my side;
When all my wits
Thou'dst work to instruct,
Fain were I deaf and dumb!
Soon as I open
My eyes on thee,
But evil I see there,
Whatever thou dost.
Seeing thee stand
Shamble and shake,
Shrinking and slinking,
with thine eyelids blinking,
by the neck fain I
would take and shake thee,
thine idiot antics
To end forever!—

Such feelings, Mime, I foster.
If thou hast wisdom,
Then rede me wisely
A thing I have pored upon.—
When I scour forests,
Seeking to fly from thee,
What motive makes me return?
Ev'ry beast I love
Better than thee;
Bird in forest
And fish in the brook,
Dearer far than thee
Deem I them all.

What motive, then, makes me return?
If thou'st mind, then tell it me.

MIME

(sits affectionately a little way from SIEGFRIED).
My son, this clearly shews thee
How closely thy heart to me clings.

SIEGFRIED

(laughing).

I cannot e'en endure thee—
Forget not that indeed!

MIME.

That is but thy wilful way,
Which were quickly quelled, an thou
wouldst.

Young ones are ever yearning,
Needing the parent nest;

Love's the name of this longing.
Such leaning thou hast to me;
This love thou dost feel for Mime
Thou surely must love him!
What the father is to the fledgling
Which in the nest it nursed
Ere in flight it could flutter,
Such to thee, foolishly, child,
Is faithful, cherishing Mime.
Thou must be his charge.

SIEGFRIED.

Hey, Mime, since thou'rt so clever,
Explain me this also clearly:—
The birds in the springtime
So bravely did sing,
The one beseeching the other—
Thou saidst thyself,

When I asked of thee,

These warblers husband and wife were.
They kissed with such pleasure
And parted them ne'er,
They built them a nest
And brooded therein;
Then fluttered anon
The young fledglings out,
And both took care of the brood.
So also reposed
The deer which had paired—
E'en wolves and foxes the wildest.
Food the male
For the family furnished;
The cubs were nursed by his consort
From this I learnt
What love must be;
The whelps I ne'er moved
From the mother's side.
Where dwells, then, Mime,
Thy minikin consort,
• That I may call her mother?

MIME

(angrily).

Art thou a fool?
What is't to thee?
Art thou either fledgling or fox?

SIEGFRIED.

A querulous brat
Kindly thou'st reared;
Wrapped in warm linen
The little wretch.
How got'st thou, then,
This clamoring wretch?
Dost mean that I was
Without mother made?

MIME

(much embarrassed).

Only trust
Whatever I tell thee;

ich bin dir Vater
und Mutter zugleich.

SIEGFRIED.

Da lügst du, garstiger Gauch! —
Wie die Jungen den Alten gleichen,
das hab' ich mir glücklich ersehn.
Nun kam ich zum klaren Bach:
da erspäht' ich die Bäum'
und Thier' im Spiegel;
Sonn' und Wolken,
wie sie nur sind,
im Glitzer erschienen sie gleich.
Da sah ich denn auch
mein eigen Bild;
ganz anders als du
dünkt' ich mir da:
so glich wohl der Kröte
ein glänzender Fisch;
doch kroch nie ein Fisch aus der Kröte.

MIME

(höchst ärgerlich).

Gräßlichen Unsinn
kram'st du da aus!

SIEGFRIED

(immer lebendiger).

Sieh'st du, nun fällt
auch selbst mir ein,
was zuvor ich umsonst besann:
wenn zum Wald ich laufe,
dich zu verlassen,
wie das kommt, kehr' ich doch heim?
(Er springt auf.)
Von dir noch muss ich erfahren,
wer Vater und Mutter mir sei!

MIME

(weicht ihm aus).

Was Vater! Was Mutter!
Müssige Frage!

SIEGFRIED

(packt ihn bei der Kehle).

So muss ich dich fassen,
um 'was zu wissen:
gutwillig
erfahr' ich doch nichts!
So musst' ich Alles
ab dir trotzen:
kaum das Reden
hätt' ich errathen,
entwand ich's nicht
mit Gewalt dem Schuft!
Heraus damit,
räudiger Kerl!

Wer ist r Vater und Mutter?

MIME

(nachdem er mit dem Kopfe genickt und mit den Händen gewinkt, ist von SIEGFRIED losgelassen worden.)

An's Leben geh'st du mir schier! —
Nun lass'! was zu wissen dich geizt,

erfahr' es, ganz wie ich's weiss. —

O undankbares,

arges Kind!

jetzt hör', wofür du mich hassest!

Nicht bin ich Vater

noch Vetter dir, —

und dennoch verdankst du mir dich!

Ganz fremd bist du mir,

deinem einz'gen Freund;

aus Erbarmen allein

barg ich dich hier:

nun hab' ich lieblichen Lohn!

Was verhofft' ich Thor mir auch Dank?

Einst lag wimmernd ein Weib

da draussen im wilden Wald:

zur Höhle half ich ihr her,

am warmen Heerd sie zu hüten.

Ein Kind trug sie im Schooss;

traurig gebar sie's hier;

sie wand sich hin und her,

ich half so gut ich konnt':

stark war die Noth, sie starb —

doch Siegfried, der genas.

SIEGFRIED

(hat sich gesetzt).

So starb meine Mutter an mir?

MIME.

Meinem Schutz übergab sie dich:

ich schenkt' ihm gern dem Kind.

Was hat sich Mine gemüht!

was gab sich der Gute für Noth!

“Als zullendes Kind

zog ich dich auf”....

SIEGFRIED.

Mich dünkt, dess' gedachtest du schon?
Jetzt sag': woher heiss' ich Siegfried?

MIME.

So hiess mich die Mutter

möcht' ich dich heissen:

als Siegfried würdest

du stark und 'schön. —

“Ich wärmté mit Kleiden

den kleinen Wurm”....

SIEGFRIED.

Nun melde, wie hiess meine Mutter?

MIME.

Das weiss ich wahrlich kaum! —

„Speise und Trank

trug ich dir zu”....

SIEGFRIED.

Den Namen sollst du mir nennen!

I am thy father
And mother in one.

SIEGFRIED.

Thou liest, horrible gowk!
That the young one is like the parent
Long since have I proved for myself.
I came to the crystal brook
And could trace bird and beast
Within its mirror;
Mist and sunlight,
Seen as they are,
The faithful reflex of their form.
My own pictured form
I also saw;
Unlike to thyself
Surely I seemed—
As 'twere to compare
With a toad a bright fish.
A fish ne'er had toad for a father.

MIME

(much vexed).
Terrible rubbish
Tattlest thou still!

SIEGFRIED

(with increasing animation).

See now, I vow
Myself I've found

What in vain I so long have sought:
When from thee I fly
To roam in the forest
How it haps home I return.
(He springs up.)

It is to make thee inform me
What father and mother are mine.

MIME

(retreating from him).
What father? What mother?
Meaningless fancies!

SIEGFRIED

(seizing him by the throat).

Meseems I must force thee
The truth to tell me—
Good temper
Will further me nought.
I must by force
Fulfil my wishes.
Scarcely language
Should I have learned
If not wrested, wretch,
By main strength from thee!
So tell me now,
Rascally knave,
Who are my father and mother?

MIME

(who has signed with his head and hands for SIEGFRIED
to release him).

My life thou nearly hast crushed!—
Let loose! What thou wishest to know

I'll tell thee, now—without wile.—
O, thou thankless,
Unthinking boy!

Now, hear for what thou dost hate me!

I am no father
Nor flesh of thine,
Yet owest thou all to my aid.
No kin art of mine,
Yet so kind I've been;
Out of goodness have I
Guarded thy life.
My love is preciously paid!
Did I look for tender return?

A poor woman once lay
And wailed in yon woodland wild:
I helped her home to this hole,
And gave my hearth for a haven.
A child soon she did bear—
Pining, gave it birth.
She wended here and there;
I helped here as best I could.
Baleful her lot;—she died,
But Siegfried saw the light.

SIEGFRIED

(who has seated himself).
So died, then, my mother, of me?

MIME.

To my charge she confided thee.

I cherished fain the babe.

What work for Mime thou mad'st!

What woes the poor wight has endured!

“A querulous brat
Kindly I reared—”

SIEGFRIED.

Methinks, thou hast said that before.
Now say, who did name me Siegfried?

MIME.

Anon said thy mother
Must I so name thee.
As Siegfried didst thou
Grow staunch and strong.
“I wrapped in warm linen
The little wretch—”

SIEGFRIED.

Now, Mime, what name bore my mother?

MIME.

In sooth, I scarcely know.
“Water and food
Found I for thee—”

SIEGFRIED.

Her name I bid thee to tell me!

MIME.
Entfiel er mir wohl? doch halt!
Sieglinde mochte sie heissen,
die dich in Sorge mir gab. —
„Ich hütete dich
wie die eig'ne Haut“....

SIEGFRIED.
Dann frag' ich, wie hiess mein Vater?

MIME
(barsch).
Den hab' ich nie gesehn.

SIEGFRIED.
Doch die Mutter nannte den Namen?

MIME.
Erschlagen sei er,
das sagte sie nur;
dich Vaterlosen
befahl sie mir da: — ..
„und wie du erwuchsest,
wartet' ich dein',
dein Lager schuf ich,
dass leicht du schlief'st“....

SIEGFRIED.
Still mit dem alten
Staarenlied! —
Soll ich der Kunde glauben,
hast du mir nichts gelogen,
so lass mich nun Zeichen seh'n!

MIME.
Was soll dir's noch bezeugen?

SIEGFRIED.
Dir glaub' ich nicht mit dem Ohr,
dir glaub' ich nur mit dem Aug':
welch' Zeichen zeugt für dich?

MIME
(holt nach einigem Besinnen die zwei Stücken eines
zerschlagenen Schwertes herbei.)
Das gab mir deine Mutter:
für Mühe, Kost und Pflege
liess sie's als schwachen Lohn.
Sieh' her, ein zerbroch'nes Schwert!
Dein Vater, sagte sie, führt' es,
als im letzten Kampf er erlag.

SIEGFRIED.
Und diese Stücken
sollst du mir schmieden:
dann schwing' ich mein rechtes Schwert!
Eile dich, Mime,
mühe dich rasch:
kannst du 'was Recht's,
nun zeig' deine Kunst!
Täusche mich nicht
mit schlechtem Tand:
den Trümmern allein
trau' ich 'was zu.
Find' ich dich faul.

fügst du sie schlecht,
flickst du mit Flausen
den festen Stahl, —
dir Feigem fahr' ich zu Leib,
das Fegen lernst du von mir!
Denn heute noch, schwör' ich,
will ich das Schwert;
die Waffe gewinn' ich noch heut'.

MIME
(erschrocken).
Was willst du noch heut' mit dem
Schwert?

SIEGFRIED.
Aus dem Wald fort
in die Welt ziehn':
nimmer kehr' ich zurück.
Wie ich froh bin,
dass ich frei ward,
nichts mich bindet und zwingt!
Mein Vater bist du nicht:
in der Ferne bin ich heim:
dein Heerd ist nicht mein Haus,
meine Decke nicht dein Dach.
Wie der Fisch froh
in der Fluth schwimmt,
wie der Fink frei
sich davon schwingt:
flieg' ich von hier,
fluthe davon,
wie der Wind über'n Wald
weh' ich dahin —
dich, Mime, nie wieder zu seh'n!
(Er stürmt in den Wald fort.)

MIME
(in höchster Angst).
Halte! halte! wohin?
(Er ruft mit der grössten Anstrengung in den Wald.)
He! Siegfried!
Siegfried! He!
Da stürmt er hin! —
Nun sitz' ich da:
zur alten Noth
hab' ich die neue!
vernagelt bin ich nun ganz! —
Wie helf' ich mir jetzt?
Wie halt' ich ihm fest?
Wie führ' ich den Huien
zu Fafner's Nest?
Wie füg' ich die Stücken
des tückischen Stahl's?
Keines Ofens Gluth
glüht mir die ächten!
keines Zwergen Hammer
zwingt mir die harten:
des Nibelungen Neid,
Noth und Schweiß
nietet mir Nothung nicht,

MIME.

'Tis haply forgot!—Yet hold!
Sieglinde, certainly light she
Who gave thee sadly to me.
"I shielded thee aye
As my very life——"

SIEGFRIED.

Now tell me my father's title.

MIME

(harshly).

His face I never saw.

SIEGFRIED.

But his name my mother has mentioned?

MIME.

That some one slew him,
She said, and no more.
Thee, fatherless,
She confided to me.
"And when thou wast bigger,
Stood at thy beck,
Made for thy slumber
A tender couch——"

SIEGFRIED.

Spare me that ancient,
Starling note!
Shall I believe thy tidings?
Hast thou not lied, as ever?
Then let me see a sign.

MIME.

How shall I then assure thee?

SIEGFRIED.

I trust thee not with my ears;
I trust in nought but my eyes.
What witness canst thou show?

MIME

(after some hesitation, brings forward the two pieces
of a broken sword.)

This had I of thy mother;
For ménage, toil and trouble
Was it my scant reward.
See here, but a broken sword!
She said thy father had swung it
At the fight in which he was felled.

SIEGFRIED.

And thou shalt forge now
Firmly the fragments;
I'll find so my right defence!
Haste thee, O Mime!
Move and be brisk!
Canst thou be brave?
Then show me thy craft!
Playthings no more
On me impose:
These pieces alone
Promise to serve.
If thou shouldst fail—

Forge it amiss,

Find I a flaw

In the faultless steel—

Thee, fumbler, finely I'll beat;

Thou'll feel the burnish thyself!

This day will I surely

Wield my own sword;

I'll win me this weapon at once.

MIME

(frightened).

What wouldst thou to-day with the
sword?

SIEGFRIED.

In the wide world

I will roam now,

Nevermore to return.

What a full joy

To have freedom!

Nothing anchors me here.

My father art thou not?

I shall find another home!

Thy hearth is not my house;

Ne'er I'll rest beneath thy roof!

As the fish fain

Through the flood shoots,

As the finch flies

To a free shore,

Hence I will flee,

Flow like a stream—

With the wind o'er the woods

Wafting away.

Then, Mime, of thee I'll be rid!

(He rushes away into the woods.)

MIME

(in great alarm).

Halt there! halt there! what ho!

(He calls with his utmost strength towards the wood.)

Ho! Siegfried!

Siegfried! Ho!

He hurls away,

and here I sit.

To old distress

Comes added trouble;

Entangled wholly am I! —

What help can I find?

How handle him best?

How force him to hasten

To Fafner's nest?

How forge me these shivers

Of stubbornest steel?

For no furnace heat

Helps me to fuse them,

And no kobold's hammer

Conquers their hardness.

By Niblung's annoy,

Need and sweat,

"Nothung" can ne'er be knit—

schweissst mir das Schwert nicht zu
ganz! —

(Er knickt verzweifelt auf dem Schemel hinter dem Ambos zusammen.)

(Der WANDERER (WOTAN) tritt aus dem Wald an das hintere Thor der Höhle heran. — Er trägt einen dunkelblauen langen Mantel; einen Speer führt er als Stab. Auf dem Haupte hat er einen grossen Hut mit breiter runder Krümpe, die über das fehlende eine Auge tief herabhängt.)

WANDERER.
Heil dir, weiser Schmied!
Dem wegmüden Gast
gönne hold
des Hauses Heerd!

MIME
(ist erschrocken aufgefahren).
Wer ist's, der im wilden
Wald mich sucht?

Wer verfolgt mich im öden Forst?

WANDERER.
Wand'rer heisst mich die Welt:
weit wandert' ich schon,
auf der Erde Rücken
führt' ich mich viel.

MIME.
So röhre dich fort
und raste nicht hier,
heisst dich Wand'rer die Welt.

WANDERER.
Gastlich ruht' ich bei Guten,
Gaben gönnten mir viele:
denn Unheil fürchtet,
wer unhold ist.

MIME.
Unheil wohnte
immer bei mir:
willst du dem Armen es mehren?

WANDERER
(weiter hereintretend).
Viel erforscht' ich,
erkannte viel:
Wichtiges konnt' ich
manchem künden,
manchem wehren
was ihn mühte,
nagende Herzensnoth.

MIME.
Spürtest du klug
und erspähstest viel,
hier brauch' ich nicht Spürer noch
Späher.
Einsam will ich
und einzeln sein,
Lungerern lass' ich den Lauf.

WANDERER
(wieder einige Schritte näher schreitend).
Mancher wähnte
weise zu sein,

nur was ihm noth that,
wusst' er nicht;
was ihm frommte,
liess ich erfragen:
lohnend lehrt' ihn mein Wort.

MIME
(immer ängstlicher, da der WANDERER sich nähert)
Müss'ges Wissen
wahren manche:
ich weiss mir grade genug;
mir genügt mein Witz,
ich will nicht mehr:
dir Weisem weis' ich den Weg!

WANDERER.
(setzt sich am Heerde nieder).
Hier sitz' ich am Heerd,
und setze mein Haupt
der Wissens-Wette zum Pfand:
mein Kopf ist dein,
du hast ihn erkies't,
erträgst du dir nicht
was dir frommt,
lös' ich's mit Lehren nicht ein.

MIME
(erschrocken und befangen, für sich).
Wie werd' ich den Lauernden los?
Verfänglich muss ich ihn fragen. —
(Laut)

Dein Haupt pfänd' ich
für den Heerd:
nun sorg', es sinnig zu lösen!
Drei der Fragen
stell' ich mir frei.

WANDERER.
Dreimal muss ich's treffen.

MIME
(nach einigem Nachsinnen).
Du rührtest dich viel
auf der Erde Rücken,
die Welt durchwandert' du weit; —
nun sage mir schlau,
welches Geschlecht
tagt in der Erde Tiefe?

WANDERER.
In der Erde Tiefe
tagen die Nibelungen:
Nibelheim ist ihr Land.
Schwarzalben sind sie;
Schwarz-Alberich
hütet' als Herrscher sie einst;
eines Zauberringes
zwingende Kraft
zähmt' ihm das fleissige Volk
Reicher Schätze
schimmernden Hort

Sweat as I may at the sword!
 (He crouches down despairingly on his stool behind the anvil.)
 (The Wanderer (WOTAN) advances from the wood to the back entrance of the cave. He wears a long dark blue cloak and bears a spear as a staff. On his head is a large hat with a broad round brim hanging low over his missing eye.)

WANDERER.

Hail thee, wisest smith!
 To way-wearied guest
 Grant as host
 Thy house and hearth.

MIME

(starting up in terror).
 By whom in this woodland
 Wild am I sought?
 Who has tracked me to this retreat?

WANDERER.

"Wanderer" calls me the world;
 I've wandered afar;
 All the earth around
 I've roamed at my will.

MIME.

Then roam on thy way
 And rest thee not here,
 as thou'rt "Wanderer" named.

WANDERER.

Good folk render me greeting;
 Gifts they grant to me ever;
 But evil livers
 Have evil ends.

MIME.

Evil weighs
 Forever on me;

Wouldst thou my anguish make greater?

WANDERER

(advancing closer).
 Much I've mastered
 And treasured up;
 Wonderful tales
 To men I've told;
 From many warded
 What dismayed them,
 Torturing heart's distress.

MIME.

Spy as thou wilt,
 And speak as thou wouldst.
 I want ne'er a spy nor a spae-wright.
 Solitary
 I seek to bide;
 Loungers I leave to their list.

WANDERER

(again approaching a few steps nearer).
 Men have weened
 Their wisdom was great,

But what should boot them
 Wist not their brains.
 What was goodly
 straightway I gave them;
 spake, and strengthened their minds.

MIME

(terrified at the approach of the WANDERER).
 Worthless wisdom
 Many yearn for—
 For me my craft doth suffice.
 I have wit enough,
 I want no more;
 So, wise one, wend on thy way.

WANDERER

(seating himself at the hearth).
 Here, placed at thy hearth,
 I pledge thee my head
 As stake in struggle of wits.
 My head is thine,
 'Twill fall to thy hand
 If vainly thou ask
 My advice,
 Should I not save it by wit.

MIME

(aside, frightened and perplexed).
 How shall I get rid of this rogue?
 In trial must I entrap him.—

(Aloud.)

Thy head's hostage
 For my hearth;
 So see how best to redeem it.
 Three the questions
 That I require.

WANDERER.

Three times must I answer.

MIME

(after some reflection).
 Thy rovings have led thee
 To many regions;
 Thou'st wandered wide through the
 world.
 Now, rede me aright:
 What is the race
 Burrowed in earth's deep bowels?

WANDERER.

In the earth's deep bowels
 Burrow the Nibelungs.
 Nibelheim is their land.
 Black elves are they all.
 Black Alberich
 Guarded and governed them once.
 By its mighty spell
 A magical ring
 Tamed the industrious dwarfs.
 Endless riches,
 Rarest of hoards,

häuften sie ihm:
der sollte die Welt ihm gewinnen. —
Zum zweiten was frägst du Zwerg?

MIME

(in tieferes Sinnen gerathend).
Viel, Wanderer,
weisst du mir
aus der Erde Nabelnest: —
nun sage mir schlicht,
welches Geschlecht
ruht auf der Erde Rücken?

WANDERER.

Auf der Erde Rücken
wuchtet der Riesen Geschlecht:
Riesenheim ist ihr Land.
Fasolt und Fafner,
der Rauhen Fürsten,
neideten Nibelung's Macht;
den gewaltigen Hort
gewannen sie sich,
errangen mit ihm den Ring:
um den entbrannte
den Brüdern Streit;
der Fasolt fällte,
als wilder Wurm
hütet nun Fafner den Hort. —
Die dritte Frage nun droht.

MIME

(der ganz in Träumerei entrückt ist).
Viel, Wand'rer,
weisst du mir
von der Erde rauhem Rücken;
nun sage mir wahr,
welches Geschlecht
wohnt auf wolkigen Höhn?

WANDERER.

Auf wolkigen Höhn
wohnen die Götter:
Walhall heisst ihr Saal.
Lichtalben sind sie;
Licht-Alberich,
Wotan, waltet der Schaar.
Aus der Welt-Esche
weihlichstem Aste
schuf er sich einen Schaft:
dorrt der Stamm,
nie verdirbt doch der Speer:
mit seiner Spitze
sperrt Wotan die Welt.
Heil'ger Verträge
Treue-Runen
schnitt in den Schaft er ein.
Den Haft der Welt
hält in der Hand,
wer den Speer führt,
den Wotan's Faust umspannt.
Ihm neigte sich

der Nibelungen Heer;
der Riesen Gezücht
zähmte sein Rath:
ewig gehorchen sie alle
des Speeres starkem Herrn.

(Er stösst wie unwillkürlich mit dem Speer auf den Boden; ein leiser Donner lässt sich vernehmen, wovon MIME heftig erschrickt.)

Nui, rede, weiser Zwerg:
wusst' ich der Fragen Rath?
behalte mein Haupt ich frei?

MIME

(ist aus seiner träumerischen Versunkenheit aufgefahren, und gebärdet sich nun ängstlich, indem er den WANDERER nicht anzublicken wagt).

Fragen und Haupt
hast du gelös't:
nun, Wand'rer, geh' deines Weg's

WANDERER.

Was zu wissen dir frommt
solltest du fragen;
Kunde verbürgte mein Kopf: —
dass du nun nicht weisst
was dir nützt,
dess' fass' ich jetzt deines als Pfand.

Gastlich nicht
galt mir dein Gruss:
mein Haupt gab ich
in deine Hand,
um mich des Heerdes zu freu'n.
Nach Wettens Pflicht
pfänd' ich nun dich,
lösest du drei
der Fragen nicht leicht:
drum frische dir, Mime, den Muth!

MIME

(schüchtern und in furchtsamer Ergebung).

Lang' schon nied ich
mein Heimathland,
lang' schon schied ich
aus der Mutter Schooss;
mir leuchtete Wotan's Auge,
zur Höhle lugt' es herein:
vor ihm magert
mein Mutterwitz.

Doch frommt mir's, nun weise zu sein.
Wand'rer, frage denn zu!
Vielleicht glückt mir's gezwungen
zu lösen des Zwergen Haupt.

WANDERER.

Nun, ehrlicher Zwerg,
sag' mir zum ersten:
welches ist das Geschlecht,
dem Wotan schlimm sich zeigt,
und das doch das liebste ihm lebt?

MIME.

Wenig hört' ich
von Heldenissen:
der Frage doch mach' ich mich frei.
Die Wälzungen sind

Heaped they on high,
Wherewith all the world should be won
him.—
What next would'st thou ask me, dwarf?

MIME

(in a brown study).

Much, Wanderer,
Wottest thouOf the earth's most central cells.
Now say, and be swift,
What is the stock
Which on its back doth sojourn?

WANDERER.

On its back the giants
Flourish, a masterful stock;
Riesenheim is their land.
Fasolt and Fafner,
The jealous feoffers,
Envied the Nibelung's might,
And his wonderful hoard
They won for themselves,
And ravished, besides, the ring.
Between the brothers
Then broke out strife,
And, Fasolt fall'n,
As dragon dreadHoldeth now Fafner the hoard.—
Thy third inquiry now threats.

MIME

(who is quite absorbed in thought).
Much, Wanderer,
Wottest thouOf the earth's far-reaching surface.
Now rede me as well
What is the race
Wards the welkin above?

WANDERER.

The welkin above
Ward well the Aesir.
Walhall's hight their home.
Light elves of heaven,
Light Alberich,
Wotan, wardeth their host.
From the world's ash-tree's
Worshipful arm
He shaped himself once a shaft.
True that spear,
'Though the tree may be spoiled;
With that for sceptre,
Sways Wotan the world.
Holiest treaties'
Truthwāi runesAround the whole shaft he wrote.
The head of worlds
He, by whose hand
Is the spear gripped,
That Wotan's grasp now spans.
There knelt to him

The Nibelung host;
The giants' rude race
Bowed as he bade;
Ever they all must obey him,
The spear's resistless lord.
(He rests his spear, as if accidentally, on the ground; a slight peal of thunder is heard. MIME is terrified.)
Now tell me, sapient dwarf,
Spaed I the answers true?
My head do I hold my own?

MIME

(who has recovered from his dreamy brooding, now shews renewed fear and dares not look at the WANDERER).

Questions and head

Hast thou redeemed:—

Now, Wanderer, go on thy way.

WANDERER

What thy welfare concerns,
Thou should'st have asked me,
Holding in pledge thus my head.
Since thou knowest not

What thou need'st

I'll wager—thy head is the pledge.

Greeting thou

Grudgest thy guest.

My head I gave

Into thy hand,

Hoped of thy hearth to be free.

So now in pledge

Placed is thine own,

Can'st thou not thrice

My riddles explain.

So freshen, O Mime, thy mind.

MIME

(shyly and with cowed submission).

Long I've quitted

My native land,

Long I've issued

From my mother earth;

The glances of Wotan glittered,

His eye looked into my cave;

His gaze melts all

My mother wit.

But quick must my wisdom be now.—

Wanderer, question away!

Belike luck will redeem me,

Deliver the dwarf's poor head.

WANDERER.

Now, worthiest dwarf,

First let me ask thee:

What is that noble race

That Wotan sets most low,

And which yet he deermeth most dear?

MIME.

Little hear I

Of hero-kinsmen:

Yet surely the question I'll solve.

The Wälsungs are they,

das Wunschgeschlecht,
das Wotan zeugte
und zärtlich liebt,
zeigt er auch Ungunst ihm.
Siegfried und Sieglinde'
stammt von Wälse;
ein wild-verzweifeltes
Zwillingsspaar:

Siegfried zeugten sie selbst,
den stärksten Wälzungenspross.
Behalt' ich, Wanderer,
zum ersten mein Haupt?

WANDERER.

Wie doch genau
das Geschlecht du mir nennst:
schlau eracht' ich dich Argen!

Der ersten Frage
ward'st du frei:

zum zweiten nun sag' mir, Zwerge: —
Ein weiser Niblung
wahret Siegfried:
Fafner soll er ihm fällen,
dass er den Ring erränge,
des Hertes Herrscher zu sein.
Welches Schwert
muss nun Siegfried schwingen,
taug' es zu Fafner's Tod?

MIME

(seine gegenwärtige Lage immer mehr vergessend und
von dem Gegenstände lebhaft angezogen).

Nothung heisst
ein neidliches Schwert;
in einer Esche Stamm
stiess es Wotan:
dem sollt' es geziemien,
der aus dem Stamm' es zög'.
Der stärksten Helden
keiner bestand's:
Siegfried, der Kühne,
konnt's allein;
fechtend führt' er's im Streit,
bis an Wotan's Speer es zersprang.
Nun verwahrt die Stücke
ein weiser Schmied:
denn er Weiss, dass allein
mit dem Wotansschwert
ein kühnes, dummes Kind,
Siegfried, den Wurm verschreht.
(Ganz vergnügt.)
Behalt' ich Zwerge
auch zweitens mein Haupt?

WANDERER.

Der witzigste bist du
unter den Weisen:
wer käm' dir an Klugheit gleich?
Doch bist du so klug,
den kindischen Helden
für Zwergen-Zwecke zu nützen:

mit der dritten Frage
droh' ich nun! —
sag' mir, du weiser
Waffenschmied,

wer wird aus den starken Stücken
Nothung, das Schwert, wohl schweissen?

MIME.

(fährt im höchsten Schrecken auf).
Die Stücke! Das Schwert!
O weh! mir schwindet! —
Was fang' ich an?
Was fällt mir ein?
Verfluchter Stahl,
dass ich dich gestohlen!
Er hat mich vernagelt
in Pein und Noth;
mir bleibt er hart,
ich kann ihn nicht hämmern:
Niet' und Löthe
lässt mich im Stich!
Der weiseste Schmied
weiss sich nicht Rath:
wer schweissst nun das Schwert,
schaff' ich es nicht?

Das Wunder, wie soll ich's wissen?

WANDERER

(ist vom Heerd aufgestanden).

Dreimal solltest du fragen,
dreimal stand ich dir frei:
nach eitlen Fernen
forschtest du;

doch was zunächst sich dir fand,
was dir nützt, fiel dir nicht ein.

Nun ich's errathe,
wirst du verrückt:
gewonnen hab' ich
das witzige Haupt.

Jetzt, Fafner's kühler Bezwinger,
hör', verfallener Zwerge: —
nur wer das Fürchten
nie erfuhr,

schniedet Nothung neu.

(MIME starrt ihn gross an; er wendet sich zum Fort-

gange.)

Dein weises Haupt
wahre von heut':
verfallen — lass ich's dem,
der das Fürchten nicht gelernt.

(Er lacht und geht in den Wald.)



MIME

(ist, wie vernichtet, auf den Schemel hinter dem Ambos zurückgesunken; er stiert, grad' vor sich aus, in den sonnig beleuchteten Wald hinein. — Nach län-

gerem Schweigen geräth er in heftiges Zittern).

Verfluchtes Licht!

Was flammt dort die Luft?

Was flackert und lackert,
was flimmert und schwirrt,
was schwebt dort und webt
und wabert umher?

The valued race
That Wotan fathered
And fondly loved,
Though he his love withdrew.
Siegmund and Sieglinde
Sprang from the Wälsung,
A very turbulent
Twin-born pair:
Siegfried, too, is their son,
The stoutest Wälsung e'er shaped.
My head, then, Wanderer,
This time do I hold?

WANDERER.

Ay, thou hast rightly
Declared me the race;
Clearly proved is thy prowess!
The primal question
Hast thou solved.
So, secondly, hear and say.—
A wily Niblung
Wardeth Siegfried,
Fated slayer of Fafner,
That he the ring may ravish,
And hold the hoard for himself.
What strong sword
Must then Siegfried strike with,
Would he this Fafner slay?

MIME

(forgetting his present position in his eager interest
in the subject).

“Nothung”’s named
A marvellous sword;
’Twas in an ash-tree’s stem
Struck by Wotan.
He only should own it
Whose hand could snatch it out.
By strongest heroes
Was it not stirred.
Siegmund, the warlike,
Won the prize.
Well he wore it in strife,
Till by Wotan’s spear it was split.
Now a wily smith
Doth preserve the splints,
For he wots that alone
With old Wotan’s sword
That bold and foolish boy,
Siegfried, will slay the worm.
Hath now the dwarf
(Quite pleased.)
Hath now the dwarf
Again saved his head?

WANDERER.

The wittiest, surely,
Art thou of wise ones!
Whose cunning can come near thine?
But since thou hast sought
This simpleton hero
For Niblung needs to make use of,

Now my third inquiry
Threatens thee:
Tell me, O wisest
Weapon-smith,
Who will from the stubborn splinters
“Nothung,” the sword, remodel?

MIME

(starts up in the greatest terror).
The splinters! the sword!
Alas! I’m dizzy!—
What shall I do?
What course pursue?
The cursed steel,
Would I ne’er had stole it!
To be thus entangled
In fatal toils!
’Tis far too hard
To yield to my hammer;
Flux and solder
Serve not to smelt.
The artfullest smith
Now’s at a loss!
Who’ll forge me the sword
I cannot forge?
Who’ll teach me to know the secret?

WANDERER

(who has risen from the hearth).
Three times asked were thy questions,
Three times I was acquit;
But foreign quite
Thy queries were;
Yet what was near to thy heart
And thy needs, didst thou not ask.
Now that I’ve found it
Great is thy fright;
Thy witty pate
Have I won as my prize.
Hear, Fafner’s would-be undoer,
Heed, most luckless of dwarfs:—
He who hath never
Learnt to fear,
Maketh “Nothung” new.
(MIME stares wildly at him as he turns to depart.)
Thy head so wise
Guard thou right well!
I leave it forfeit now
To the man who fearless goes.
(He turns away laughing, and disappears in the forest.)

MIME

(paralyzed with terror, sinks back on his stool behind
the anvil. He stares for a while before him at the
sunlit forest. After a long silence he begins to
tremble violently).

Accursed light!
What flameth aloft?
What quivers and shivers?
What quickens and sways?
What swirls and enflames,
And flickers around?

Da glimmt' s und glitzt' s
in der Sonne Gluth:
was säuselt und summ't
und saus't nun gar?
Es brummt und braus't
und prasselt hierher!
Dort bricht's durch den Wald,
will auf mich zu!
Ein grässlicher Rachen
reisst sich mir auf!
Der Wurm will mich fangen!
Fafner! Fafner!

(Er schreit laut und knickt hinter dem breiten Ambos zusammen.)

SIEGFRIED

(bricht aus dem Waldgesträuch hervor und ruft noch von aussen).

Heda! Fauler!
bist du nun fertig?
Schnell! wie steht's mit dem Schwert?
(Er ist eingetreten und hält verwundert an.)
Wo steckt der Schnied?
Stahl er sich fort?
Hehe! Mime! du Memmie!
Wo bist du? wo birg'st du dich?

MIME

(mit schwacher Stimme hinter dem Ambos).
Bist du es, Kind?
Kommst du allein?

SIEGFRIED.

Hinter dem Ambos? —
Sag', was schufest du dort?
schärftest du mir das Schwert?

MIME

(höchst verstört und zerstreut).
Das Schwert? das Schwert?
wie möcht' ich's schweissen? —
(Halb für sich.)
.Nur wer das Fürchten
nicht erfuhr,
schmiedet Nothung neu." —
Zu weise ward ich
für solches Werk!

SIEGFRIED.

Wirst du mir reden?
Soll ich dir rathen?

MIME

(wie zuvor).
Wo nehm' ich redlichen Rath? —
Mein weises Haupt
hab' ich verwettet:
verfallen, verlor ich's an den,
„der das Fürchten nicht gelernt.“ —

SIEGFRIED

(heftig).
Sind mir das Flausen?
Willst du mir fliehn'?

MIME
(allmälig sich etwas fassend).
Wohl flöh' ich dem,
der's Fürchten kennt: —
doch das liess ich dem Kinde zu lehren!
Ich Dummer vergass
was einzig gut:
Liebe zu mir
sollt' er lernen; —
das gelang nun leider faul!
Wie bring' ich das Fürchten ihm bei?

SIEGFRIED

(packt ihn).
He! Muss ich helfen?
Was fegtest du heut'?

MIME.
Für dich nur besorgt,
versank ich in Sinnen,
wie ich dich Wichtiges wiese.

SIEGFRIED

(lachend).
Bis unter den Sitz
warst du versunken:
was Wichtiges fandest du da?

MIME
(sich immer mehr erholend).
Das Fürchten lernt' ich für dich,
dass ich's dich Dummen lehre.

SIEGFRIED.
Was ist's mit dem Fürchten?

MIME.
Erfuhr'st du's noch nie,
und willst aus dem Wald
fort in die Welt?
Was frommte das festeste Schwert,
blieb dir das Fürchten fern?

SIEGFRIED

(ungezuldig).
Faulen Rath
erfindest du wohl?

MIME.
Deiner Mutter Rath
redet aus mir:
was ich gelobt'
muss ich nun lösen,
in die listige Welt
dich nicht zu lassen,
eh' du nicht das Fürchten gelernt.

SIEGFRIED.
Ist's eine Kunst,
was kenn' ich sie nicht? —
Heraus! Was ist's mit dem Fürchten?

It glitters and gleams
In the sunlight's glint.
What hisses and hums
And holds my gaze?
It roars and rolls
And rumbles this way;
It rends through the wood,—
Where shall I flee?
Before me a monstrous
Maw I behold!
The dragon has found me!
Fafner! Fafner!

(He shrieks aloud and cowers down behind the great anvil.)

SIEGFRIED

(breaks through the thicket and calls, still from without).

Ho there, laggard!

Art thou not ready?

Quick! How is't with the sword?

(Enters and pauses in surprise.)

Where hides the smith?

Has he decamped?

Ho, ho! Mime, thou moon-calf!

Where art thou? Where art thou hid?

MIME

(with feeble voice, from behind the anvil).

Is't thou, boy? Eh?

Art thou alone?

SIEGFRIED.

Under the anvil!

Say, what wroughtest thou there?

Sharpened yet is my sword?

MIME.

The sword? The sword?

I fain would shape it!

(Half aside.)

"He who hath never

Learnt to fear,

Maketh 'Nothing' new."

Too wise my wits are

For such a work.

SIEGFRIED.

Wilt thou not tell me?

Or must I teach thee?

MIME

(as before).

Who'll give me counsel and help?

My wily head

Pledged in a wager;

I've lost it, 'tis forfeit to him—

"To the man who fearless goes."—

SIEGFRIED

(violently).

Still dost thou flout me?

Would'st thou, then, fly?

MIME

(gradually recovering himself).

I'd fly to him

Who fear had known,

But that truly I never have taught him.

I, fool-like, forgot

The one thing good—

Love towards me—

That I taught him;

But, alas! I lost my work.

What force can awake in him fear?

SIEGFRIED

(seizing him).

Ho! must I help thee?

What whim's in thy head?

MIME.

Alone for thy sake

I sank in absorption.

Would I could weightily warn thee!

SIEGFRIED

(laughing).

Nay, under the seat

Well thou wast sinking;

What weighty affairs took thee there?

MIME

(with still more self-possession).

With fear I trembled for thee,

That I the thing might teach thee.

SIEGFRIED.

What meaneth this fearing?

MIME.

Thou feltest it ne'er,

Yet wilt from this wood

Go forth to the world?

How fruitless the firmest of swords

If from thee fear is far!

SIEGFRIED

(impatiently).

Foolish talk

Thou'rt feeding me with.

MIME.

'Tis thy mother's rede

Read thee by me.

What I have sworn

Now I must hold to;—

To the lures of the world

I ne'er should leave thee

Till duly to fear thou had'st learnt.

SIEGFRIED.

If 'tis an art

Why am I untaught?

Speak out! what meaneth this fearing?

MIME.

(immer belebter).

Fühltest du nie
im finster'n Wald,
bei Dämmerschein
am dunklen Ort,
wenn fern es säuselt,
summis't und saus't,
wildes Brummen
näher braus't,
wirres Flackern
um dich flimmert,
schwellend Schwirren
zu Leib' dir schwebt, —
fühltest du dann nicht grieselnd
Grausen die Glieder dir fah'n?
Glühender Schauer
schüttelt die Glieder,
wirr verschwimmend
schwinden die Sinne,
in der Brust bebend und bang
berstet hämmernd das Herz? —
Fühltest du das noch nicht,
das Fürchten blieb dir dann fremd.

SIEGFRIED.

Sonderlich seltsam
muss das sein!
Hart und fest,
fühl' ich, steht mir das Herz.
Das Grieseln und Grausen,
Glühen und Schauern,
Hitzen und Schwindeln,
Hämmern und Beben —
gern begehr' ich das Bangen,
sehnend verlangt mich's der Lust. —
Doch wie bringst du,
Mime, mir's bei?
Wie wär's du Memme mir Meister?

MIME.

Folge mir nur,
ich führe dich wohl;
sinnend fand ich's aus.
Ich weiss einen schlummen Wurm,
der würgt' und schläng schon viel:
Fafner lehrt dich das Fürchten,
folgst du mir zu seinem Nest.

SIEGFRIED.

Wo liegt er im Nest?

MIME.

Neid-Höhle
wird es genannt:
im Ost, am Ende des Wald's.

SIEGFRIED.

Dann wär's nicht weit von der Welt?

MIME.

Bei Neidhöhl' liegt sie ganz nah'!

SIEGFRIED.

Dahin denn sollst du mich führen:
lernt' ich das Fürchten,
dann fort in die Welt!
Drum schnell schaffe das Schwert,
in der Welt will ich es schwingen.

MIME.

Das Schwert? O Noth!

SIEGFRIED.

Rasch in die Schmiede!
Weis' was du schuf'st.

MIME.

Verfluchter Stahl:
Zu flicken versteh' ich ihn nicht!
Den zähen Zauber
bezwingt keines Zwergen Kraft.
Wer das Fürchten nicht kennt,
der fänd' wohl eher die Kunst.

SIEGFRIED.

Feine Finten
weiss mir der Faule;
dass er ein Stümper
sollt' er gesteh'n:
nun lügt er sich listig heraus. —
Her mit den Stücken!
Fort mit dem Stümper!
Des Vaters Stahl
fügt sich wohl mir:
ich selbst schweisse das Schwert!
(Er macht sich rasch an die Arbeit.)

MIME.

Hättest du fleissig
die Kunst gepflegt,
jetzt käm' dir's wahrlich zu gut;
doch lässig warst du
stets in der Lehre:
was willst du nun Rechtes rüsten?

SIEGFRIED.

Was der Meister nicht kann,
vermöcht' es der Knabe,
hätt' er ihm immer gehorcht?

Jetzt mach' dich fort,
misch' dich nicht d'rein:
sonst fällst du mir mit in's Feuer!
(Er hat eine grosse Menge Kohlen auf dem Heerd
gehäuft, und unterhält in einem fort die Gluth, während
er die Schwertstücke in den Schraubstock einspannt und sie zu Spähnen zerfält.)

MIME.

(indem er ihm zusieht).

Was machst du da?

Nimm doch die Löthe:
den Brei braut' ich schon längst.

SIEGFRIED.

Fort mit dem Brei!
ich brauch' ihn nicht:
mit Bappe back' ich kein Schwert!

MIME

(with increasing animation).

Feltest thou ne'er
In forest dark,
At gloaming hour
In gloomy spot,
When far off rustling,
Rush and roar,
Fearful rumbling
Nearer rolls,
Dazzling flickers
Round thee flutter,
Swelling surges
Toward thee swoop.—
Feltest thou, then, no grisly
Gruesomeness grip at thy throat?
Balefullest shudders
Shake thy whole body,
All thy senses
Sink and forsake thee,
In thy breast bursting and big
Beat thy hammering heart?—
Feltest thou nought of this,
Then fear thou still hast not known.

SIEGFRIED.

Strange and surprising
That must seem!
Hard and firm
Feel the strings of my heart,
This grimness and growling,
Glowing and shaking,
Burning and shiv'ring,
Beating and quaking—

Well, I wish to acquire them;
How for such pastimes I pant!—
Canst thou bring it,
Mime, about?

What means could make thee my master?
Follow me well—
I'll find thee a way;
Thinking, fell I on't.
I wot of a wondrous worm,
Who many men hath slain.
Fear thou'l learn from this Fafner;
Follow me but to his cave.

SIEGFRIED.

Where lieth his cave?

MIME.

Hate-cavern
Well is it hight;
Due east, where endeth the wood.

SIEGFRIED.

And lies the world not that way?

MIME.

The cave lies close to the world.

SIEGFRIED.

Toward it, then, let me follow,
Learn about fearing,
And forth to the world!
Then swift! shape me the sword!
In the world fain would I swing it.

MIME.

The sword! alack!

SIEGFRIED.

Quick to thy smithy!
Shew what thou'st shaped.

MIME.

Accursed steel!
I cannot restore it again!
Such mighty magic's
Too much for the Niblung's art.
One who knoweth not fear
The knack more quickly might find.

SIEGFRIED.

Famous falsehoods,
Sluggard, thou'rт framing;
That thou'rт a muddler
Must thou admit,
Not seek to dissemble with lies.—
Bring me the bits here!
Fly, thou old bungler!
My father's blade
Fails not with me:
I'll soon shape it myself!
(He quickly prepares for work.)

• MIME.

Had'st thou been careful
To learn the craft,
Now might thy work be of use:
Too lazy wast thou
Ever for lessons;
How wilt thou now set about it?

SIEGFRIED.

Where the master has balked,
The boy might do better,
Had he his teacher obeyed?
Now get thee gone,
Meddle not here,
For fear thou be made to fuel!

(He has heaped a mass of coal on the fire and blown it well up; now, fixing the sword-pieces in a vice, he commences to file them to powder.)

MIME

(looking at his proceedings).

What dost thou there?
Take but the solder;
The flux fused I long since!

SIEGFRIED.

Out on your flux!
I need it not:
Such filth will forge me no sword!

MIME.
Du zerfeil'st die Feile,
zerreib'st die Raspel:
wie willst du den Stahl zerstampfen?

SIEGFRIED.
Zersponnen muss ich
in Spähne ihn seh'n:
was entzwei ist, zwing' ich mir so.

MIME
(während SIEGFRIED eifrig fortfeilt).
Hier hilft kein Kluger,
das seh' ich klar:
hier hilft dem Dummen
die Dummheit selbst!
Wie er sich müht
und mächtig regt:
ihm schwindet der Stahl,
doch wird ihm nicht schwül! —
Nun ward ich so alt,
wie Höhl' und Wald,
und hab' nicht so 'was geseh'n!
Mit dem Schwert gelingt's,
das lern' ich wohl:
furchtlos fegt er's zu ganz, —
der Wand'rer wusst' es gut! —
Wie berg' ich nun
mein banges Haupt?
Dem kühnen Knaben verfiel's,
lehrt' ihn nicht Fafner die Furcht.—
Doch weh' mir Armen!
Wie würgt' er den Wurm,
erfähr' er das Fürchten von ihm?
Wie erräng' er mir den Ring?
Verfluchte Klemme!
Da klebt' ich fest,
fänd' ich nicht klugen Rath,
wie den Furchtlosen selbst ich bezwäng'.

SIEGFRIED

hat nun die Stücke zerfeilt und in einem Schmelztiegel gefangen, den er jetzt in die Heerdgluth stellt; unter dem Folgenden nährt er die Gluth mit dem Blasbalg).

He, Mime, geschwind:
wie heisst das Schwert,
das ich in Spähne zersponnen?

MIME
(aus seinen Gedanken auffahrend).
Nothung nennt sich
das neidliche Schwert:
deine Mutter gab mir die Märe.

SIEGFRIED
(zu der Arbeit).
Nothing! Nothing!
neidliches Schwert!
was musstest du zerspringen?
Zu Spreu nun schuf ich
die scharfe Pracht,
im Tigel brat' ich die Spähne!
Hoho! hoho!
hahei! hahei!

Blase, Balg!
blase die Gluth! —
Wild im Walde
wuchs ein Baum,
den hab' ich im Forst gefällt:
die braune Esche
braunt' ich zu Kohl',
auf dem Heerd nun liegt sie gehäuft!
Hoho! hoho!
hahei! hahei!
Blase, Balg!
blase die Gluth! —
Des Baumes Kohle;
wie brennt sie kühn,
wie glüht sie hell und hehr!
In springenden Funken
sprüht sie auf,
schmilzt mir des Stahles Spreu.
Hoho! hoho!
hahei! hahei!
Blase, Balg!
blase die Gluth!
Nothung! Nothung!
neidliches Schwert!
schmilzt deines Stahles Spreu:
im eig'nem Schweisse
schwimmst du nun —
bald schwing' ich dich als mein Schwert!

MIME

(während der Absätze von SIEGFRIED's Lied, immer für sich, entfernt sitzend).

Er schmiedet das Schwert,
und Fafner fällt er:
das seh' ich nun sicher voraus;
Hort und Ring
erringt er im Harst: —
wie erwerb' ich mir den Gewinn?
Mit Witz und List
erlang' ich Beides,
und berge heil mein Haupt.
Rang er sich müd' mit dem Wurm,
von der Müh' erlab' ihn ein Trank
aus würz'gen Säften,
die ich gesammelt,
brau' ich den Trank für ihn;
wenig Tropfen nur
braucht er zu trinken,
sinnlos sinkt er in Schlaf:
mit der eig'nem Waffe,
die er sich gewonnen.

räum' ich ihn leicht aus dem Weg,
erlange mir Ring und Hort.
Hei! Weiser Wand'rer,
dünkt' ich dich dumm,
wie gefällt dir nun
mein feiner Witz?
Fand ich mir wohl
Rath und Ruh'?

(Er springt vergnügt auf, holt Gefässe herbei, und schüttet aus ihnen Gewürz in einen Topf.)

MIME.

But the file is failing,
The rasp thou'st ruined:
Why dost thou destroy the steel so?

SIEGFRIED.

In shreds each fibre
And splinter I'd see:

What is marred were mended but so.

MIME

(while SIEGFRIED diligently files away).

Here helps no cunning,
To me 'tis clear:
Here wins the dullard
By dulness helped!
Look how he moils
With mighty will!
The steel is dissolved,
Yet is he not strained.—
Though old as this cave
And wood am I,
So strange a sight ne'er I've seen!
He'll achieve the work,
I wot full well:
Fearless, fashion the sword,
As well the Wand'r'ner saw.—
Where now to hide
My shrinking head—
For by this boy it must fall,
Learns he of Fafner no fear.
But woe's me, hapless!
Who'll waste me the worm
If terror it should teach to him?
And the ring, how shall I reach?
Accur'sd dilemma!
It locks me close;
Comes there no light to me
How to cozen this bold-hearted boy!

SIEGFRIED

(has reduced the sword to powder and put it in a crucible which he now places in the forge. During the following he blows up the fire with the bellows).

Hey! Mime! Now say,
How bright the sword
That I have spun into shreds here?

MIME

(starting out of a reverie).

"Nothung" named
Is the wonderful sword:
So thy mother stated to me.

SIEGFRIED

(over his work).

Nothung! Nothung!
Wonderful sword!
Why wast thou erst thus shattered?
Like chaff I've scattered
Thy shining blade,
The pot shall melt now the shivers!
Oho! Oho!
Aha! Aha!

Bellows blow!

Brighten the glow!

Wild in woodlands

Waved a tree,

Which I in the forest felled:

The brown-hued ash

I baked into coal,

On the hearth it lies now in heaps.

Oho! Oho!

Aha! Aha!

Bellows blow!

Brighten the glow!

The branches' fragments,

How bright they flame!

Their glow, how fierce and fair!

They spring in the air

With scattering sparks,

Smelt me the steely shreds!

Oho! Oho!

Aha! Aha!

Bellows blow!

Brighten the glow!

Needful! Needful!

Wonderful sword!

I've smelted thy steely shreds;

In thine own sweat

Thou swimmest now;

I soon shall swing my true sword!

MIME

(during the last verse of SIEGFRIED's song continues his own reflections aside).

He'll smithy the sword,

And fell me, Fafner;

I see 'tis as settled as fate.

Hoard and ring

He'll rest in the strife:—

In what way the prize can I win?

By wit and craft

I'll win it surely,

And save perhaps my head.

Wearied in fight with the worm,

In his faintness fain he will drink.

From deadly simples

By me assorted

Will I a draught prepare.

But one drop he need

Drink of the mixture;

Senseless, sink then to sleep.

With the very weapon

He valiantly welds there

Shall he be swept from my way.

The ring and the hoard I'll have!

Hey! wisest Wand'r'ner,

Dull was I deemed?

How doth like thee now

My lusty wit?

Have I not found

Rede and rest?

(He springs up in glee, fetches vessels and pours devotions from them into a pot.)

SIEGFRIED

(hat den geschmolzenen Stahl in eine Stangenform gegossen, und diese in das Wasser gesteckt: man hört jetzt das laute Gezisch der Kühlung).

In das Wasser floss

ein Feuerfluss:

grimmiger Zorn

zisch' ihm da auf;

frierend zähmt' ihn der Frost.

Wie sehrend er floss,

in des Wassers Fluth

fliest er nicht mehr;

starr ward er und steif,

herrisch der harte Stahl:

heisses Blut doch

fliest ihm bald! —

Nun schwitze noch einmal,

dass ich dich schweisse,

Nothung, neidliches Schwert!

(Er stösst den Stahl in die Kohlen und glüht ihn. Dann wendet er sich zu MIME, der vom anderen Ende des Heerdes her einen Topf an den Rand der Gluth setzt.)

Was schafft der Töpel

dort mit dem Topf?

Brenn' ich hier Stahl,

brau'st du dort Sudel?

MIME.

Zu Schanden kam ein Schnied,

den Lehrer sein Knabe lehrt;

mit der Kunst ist's beim Alten aus,

als Koch dient er dem Kinde:

brennt er das Eisen zu Brei,

aus Eiern brau't

der Alte ihm Sud.

(Er fährt fort zu kochen.)

SIEGFRIED

(immer während der Arbeit).

Mime, der Künstler,

lernt nun Kochen;

das Schmieden schmeckt ihm nicht mehr:

seine Schwerter alle

hab' ich zerschmissen:

was er kocht, ich kost' es ihm nicht.

Das Fürchten zu lernen

will er mich führen:

ein Ferner soll es mich lehren:

was am besten er kann,

mir bringt er's nicht bei;

als Stümper besteht er in Allem!

(Er hat den rothglühenden Stahl hervorgezozen, und hammt ihn nun, während des folgenden Liedes, mit dem grossen Schmiedehammer auf dem Ambos.)

Hoho! haliei! hoho!

Schmiede, mein Hammer,

ein hartes Schwert!

Hoho! haliei!

haliei! hoho!

Hahei! hoho! hahei!

Einst färbe Blut

dein falbes Blau;

sein rothes Rieseln

röhthe dich;

kalt lachtest du da,

das warme lecktest du kühl!

Hahahie! hahahie!

hahahie! hei! hei!

Hoho! hoho! hoho!

Nun hat die Gluth

dich roth geglüht;

deine weiche Härte

dem Hammer weicht:

zornig sprüh'st du mir Funken,

dass ich dich Spröden gezähmt!

Heiaho! heiaho!

heiaho! ho! ho!

Hoho! hoho! hahei!

Hoho! hahei! hoho!

Schmiede, mein Hammer,

ein hartes Schwert!

Hoho! hahei!

hahei! hoho!

Hahei! hoho! hahei!

Der frohen Funken,

wie freu' ich mich!

Es zierte den Kühnen

des Zornes Kraft:

lustig lach'st du mich an,

stellst du auch grimm dich und gram!

Hahahie! hahahie!

hahahie! hei! hei!

Hoho! hoho! hoho!

Durch Gluth und Hammer

glückt es mir!

Mit starken Schlägen

streckt' ich dich:

nun schwinde die rothe Scham;

werde kalt und hart wie du kannst.

Heiaho! heiaho!

heiaho! ho! ho!

Hahei! hoho! hahei!

(Er taucht mit dem letzten den Stahl in das Wasser, und lacht bei dem starken Gezisch.)

MIME

(während SIEGFRIED die geschmiedete Schwertklinge in dem Griffheft befestigt, — wieder im Vordergrunde.)

Er schafft sich ein scharfes Schwert,

Fafner zu fällen,

der Zwerge Feind:

ich braut' ein Trug-Getränk.

Siegfried zu fällen,

dem Fafner fiel.

Gelingen muss mir die List;

lachen muss mir der Lohn!

Den der Bruder schuf,

den schimmernden Reif,

in den er gezaubert

zwingende Kraft,

das helle Gold,

das zum Herrscher macht —

ich hab' ihn gewonnen!

ich walte sein'! —

SIEGFRIED

(has poured the molten steel into a mould and plunged this into water; whereupon the loud hiss of its cooling is heard).

To the water flowed
A fiery flood:
Anger and hate
Hissed from the depths;
Cowed were both by the cold.
Through scorching it struck
In the watery stream;
Stilled is the flood;
Stiff lies it and stark;
Haughty and hard the steel.
Haply, in blood —
Soon 'twill bathe!—
Now sweat again only
Once, and I'll shape thee,
Needful, wonderful sword!

(He thrusts the sword into the coals and heats it.
Then he turns to MIMÉ, who, at the other end of the hearth has carefully put his pipkin on the fire.)

What doth that donkey
There with his pot?
While I burn steel
Would'st thou brew sauces?

MIMÉ.

The smith has come to shame—
The pupil his conqueror proves;
All his craft and his art are vain;—
To cook he hath descended.
Burn, then, thy iron to broth,
While I will brew
My eggs into soup.
(Goes on cooking.)

SIEGFRIED

(still over his work).

Mime the craftsman
Now learns cooking—
The smithy suits him no more;
All the swords he welded
Quickly I shattered;
What he cooks I care not to taste.
To fear he will teach me,
If I but follow.
Afar there dwelleth a tutor,
But the best he can do
Will bring't not about;

A fool have I found him in all things.
(He has taken out the red-hot steel and proceeds to hammer it on the anvil with a great smith's hammer, during the following song.)

Oho! Oho! Oho!
Shape me, my hammer,
A hardy sword!
Oho! Aha!
Aha! Oho!
Aha! Oho! Aha!
Thy steely blue
Once streamed with blood;
Its ruddy ripples

Reddened thy sides;
Cold laughter was thine,
The warm stream licking to cool!
Hi! hi! ho! Hi! hi! ho!
Hi! hi! ho! Hi! hi!
Oho! Oho! Oho!
Now in the glow
Thou redly gleam'st,
And thy weakness heedeth
My hammer's weight.
Testy sparks dost thou scatter,
For I thy spirit have tamed!
Hi! ho! Hi! ho!
Hi! ho! Ho! ho!
Oho! Oho! Aha!
Oho! Aha! Oho!
Shape me, my hammer,
A hardy sword!
Oho! Aha!
Aha! Oho!
Oho! Aha! Oho!
These springing sparks
What sport to see!
In rage the brave
Are arrayed the best;
Lo! thou laughest on me,

Tho' thou'dst be grisly and grim!
Hi! hi! ho! Hi! hi! ho!
Hi! hi! ho! Hi! hi!
Oho! Oho! Oho!
Both fire and hammer
Failed me not!
With stalwart strokes
I stretched thee out;

Have done with thy blush of shame,
Be as cold and hard as thou can'st.

Hi-a-ho! Hi-a-ho!

Hi-a-ho! Oho!

Aha! Oho! Aha!

(With the last words, he plunges the sword into water, laughing at the hiss it makes.)

MIMÉ

(while SIEGFRIED is fastening the forged sword-blade into a handle, again coming to the front).

He shapes him a sword so sharp,
Fafner it felleth,
The Niblung's foe.
A deadly draught I've brewed,
Siegfried to finish
When Fafner falls.

This treach'ry must I contrive,
Triumph must I attain.
What my brother shaped,
The shimmering ring,
Endowed with enchantment's
Charms and control—
The peerless gold
Which all might doth give—
I plainly have gained it!
I'll own it all!

Alberich selbst,
der einst mich band,
zu Zwergenfrohne
zwing' ich ihn nun :
als Nibelungenfürst
fahr' ich danieder;
gehoren soll mir
alles Heer! —
Der verachtete Zwerp,
was wird er geehrt!
Zu dem Hort hin drängt sich
Gott und Held:
vor meinem Nicken
neigt sich die Welt,
vor meinem Zorne
zittert sie hin! —
Dann wahrlich müht sich
Mime nicht mehr:
ihm schaffen And're
den ew'gen Schatz.
Mime, der kühne,
Mime ist König,
Fürst der Alben,
Walter des Alls!
Hei, Mime! wie glückte mir das!
wer glaubte wohl das von dir!

SIEGFRIED

(während der Absätze von MIMES Lied das Schwert feilend, schleifend und mit dem kleinen Hammer hämmern).

Nothung! Nothung!
neidliches Schwert!
jetzt haftest du wieder im Heft.
Warst du entzwei,
ich zwang dich ganz,
kein Schlag soll nun dich zerschlagen.
Dem sterbenden Vater
zersprang der Stahl,
der lebende Sohn
schuf ihn neu:
nun lacht ihm sein heller Schein,
seine Schärfe schneidet ihm hart.
Nothung! Nothung!
neu und verjüngt!
zum Leben weckt' ich dich wieder.
Todt lagst du
in Trümmern dort,
jetzt leuchtest du trotzig und hehr.
Zeige den Schächtern
nun deinen Schein!
schlage den Falschen,
falle den Schelm! —
Schau, Mime, du Schmied:
so schneidet Siegfried's Schwert!

(Er hat während des zweiten Verses das Schwert geschwungen, und schlägt nun damit auf den Ambos; dieser zerplatzt in zwei Stücken, von oben bis unten, so dass er unter grossem Gepolter auseinander fällt. MIMES — in höchster Verzückung — fällt vor Schreck sitzlings zu Boden. SIEGFRIED hält jauchzend das Schwert in die Höhe. — Der Vorhang fällt schnell.)

II. ACT.

Tiefer Wald.

(Ganz im Hintergrunde die Öffnung einer Höhle. Der Boden hebt sich bis zur Mitte der Bühne, wo eine kleine Hochebene bildet; von da senkt er sich nach hinten, der Höhle zu, wieder abwärts, so dass von dieser nur der obere Theil der Öffnung dem Zuschauer sichtbar ist. Links gewahrt man durch Waldbäume eine zerklüftete Felsenwand. — Finstere Nacht, am dichtesten über dem Hintergrunde, wo anfänglich der Blick des Zuschauers gar nichts zu unterscheiden vermag.)

ALBERICH

(an der Felsenwand zur Seite gelagert, in düsterem Brüten).

In Wald und Nacht
vor Neidhöhl' halt' ich Wacht;
es lauscht mein Ohr,
mühvoll lugt mein Aug'. —
Banger Tag,
bebst du schon auf?
dämmerst du dort
durch das Dunkel her?

(Sturmwind erhebt sich rechts aus dem Walde.)

Welcher Glanz glittet dort auf?

Näher schimmert
ein heller Schein;
es rennt wie ein leuchtendes Ross
bricht durch den Wald
brausend daher.

Naht schon des Wurmes Würger?
ist's schon, der Fafner fällt?

(Der Sturmwind legt sich wieder; der Glanz verschwindet.)

Das Licht erlischt —
Der Glanz barg sich dem Blick:
Nacht ist's wieder. —

Wer naht dort schimmernd im Schatten?

DER WANDERER

(tritt aus dem Wald auf, und hält ALBERICH gegenüber).

Zur Neidhöhle
fuhr ich bei Nacht:
wen gewahr' ich im Dunkel dort?

(Wie aus einem plötzlich zerreissenden Gewölk bricht Mondchein herein, und beleuchtet das WANDERER's Gestalt.)

ALBERICH
(erkennet den WANDERER, und fährt erschrocken zurück).

Du selbst lässt dich hier sehn?
(Er bricht in Wuth aus.)

Was willst du hier?
Fort, aus dem Weg!
von dannen, schamloser Dieb!

WANDERER.
Schwarz-Alberich,
schweifst du hier?
hütest du Fafner's Haus?

ALBERICH.
Jagst du auf neue
Neidthat umher?
Weile nicht hier!
weiche von innen!
Genug deines Truges

Alberich e'en,
Whom once I served,
As bondsman will I
Bind him anon.
As Nibelheim's lord
Let me be known there;
I'll humble to me
All their host!—
The poor vilified dwarf,
How will they revere!
To the gold will hasten
Men and gods.
Then at my bidding
Bows all the world;
Before my anger
Awed are they all!
In toil then moveth
Mime no more;
For wealth unending
Shall others work.
Mime the mighty,
Mime is monarch,
Prince of earth-gnomes.
Ruler of all!
Hey, Mime! how lucky wast thou!
Who had believed it of thee?

SIEGFRIED

(during the last part of MIMe's song has been filing
and sharpening the sword and hammering it with a
small hammer).

Nothung! Nothung!
Wonderful sword!

In handle once more thou art held.
What was once wrecked
I wrought anew;
No stroke shall ever destroy thee.
Thy steel flew in twain
From the stricken sire;
The life-glowing son
Made it new;
Now laughs upon him its sheen,
And its sharpness surely cuts home.
Nothung! Nothung!
Wonderful sword!
Thy life again have I given.
Dead lay'st thou
In shivers there;
Now shinest thou dauntless and bright..
Out, then, and shew
The cowards thy sheen!
Shatter the false ones,
Fall on the sly!—
See! Mime, thou smith;
Smiteth Siegfried's sword!

(During the second verse he brandishes the sword and now smites it on the anvil, which splits in half from top to bottom, falling asunder with a loud noise. MIMe, in extreme terror, falls flat on the ground. SIEGFRIED, shouting with glee, waves his sword in the air.)

(The curtain falls quickly.)

ACT II.

A Deep Forest

(At the extreme back the opening of a cave. The ground rises in the middle of the stage, forming a little knoll; it sinks again towards the cave at back, so that the upper part of the cavern's mouth alone is visible. L. is to be seen through the trees a rocky cliff rent with fissures.—Gloomy night, darkest at back, where at first the eye of the audience can discern nothing distinctly.)

ALBERICH

(leaning against the rocky wall at side, in gloomy reflection).

In woodland haunt

The Hate-cave here I watch.

I prick my ear,

Keenly peers mine eye.—

Anxious day!

Art thou arrived?

Dawnest thou there

Through the darksome night?

(A gust of storm passes R. from the wood.)

But what gleam glances from thence?

Nearer glimmers

A brilliant glow,

And strides, as of a fiery steed,

Break through the wood,

Crashing this way.

Nearreth the dragon's death-man?

Is't now that Fafner falls?

(The wind subsides again and the glow fades.)

The light is lost—

The glow sinks from my sight,

Night returneth.—

Who nearreth, shining through shadow?

THE WANDERER

(enters from the wood and pauses opposite ALBERICH).

To Hate-cave

By night have I hied.

Who confronts me in darkness dim?

(As from a suddenly parted cloud, the moonlight breaks forth and illuminates the WANDERER's figure.)

ALBERICH

(recognizes the WANDERER and recoils in dread).

Thyself is it I see?

(Bursting into wrath.)

What wouldest thou here?

Out of my way!

Aroint, most shameless of rogues!

WANDERER.

Black Alberich!

Bidest thou here?

Hidest thou Fafner's house?

ALBERICH.

Comest thou new

Annoy to inflict?

Tarry not here!

Take thy way homeward!

Enough have we surely

tränkte die Stätte mit Noth.
Drum, du Frecher,
lass' sie jetzt frei!

WANDERER.

Zu schauen kam ich, nicht zu schaffen;
wer wehrte mir Wand'rers Fahrt?

ALBERICH

(lacht tückisch auf).

Du Rath wüthender Ränke!

wär' ich dir zu lieb

doch noch dumm wie damals,
als du mich Blöden bandest!
Wie leicht gerieth es
den Ring mir nochmals zu rauben!
Hab' Acht: deine Kunst
kenne ich wohl;
doch wo du schwach bist,
blieb mir auch nicht verschwiegen.

Mit meinen Schätzen

zahltest du Schulden;
mein Ring lohnte
der Riesen Müh',
die deine Burg dir gebaut;
was mit den trotzigen
einst du vertragen,
dess' Runen wahrt noch heut'
deines Speeres herrischer Schaft.
Nicht du darfst,
was als Zoll du gezahlt,
den Riesen wieder entreissen:
du selbst zerspelltest
deines Speeres Schaft:
in deiner Hand
der herrische Stab,
der starke zerstiebte wie Spreu.

WANDERER.

Durch Vertrages Treue-Runen
band er dich
Bösen mir nicht:
dich beugt' er mir durch seine Kraft;
zum Krieg' d'rüm wahr' ich ihn wohl.

ALBERICH.

Wie stolz du dräu'st
in trotziger Stärke,
und wie dir's im Busen noch bangt!
Verfallen dem Tod
durch meinen Fluch
ist Fafner, des Hortes Hüter:
wer — wird ihn beerben?
Wird der neidliche Hort
dem Nieblung wieder gehören?
Das sehrt dich mir ewige Sorge!
Denn fass' ich ihn wieder
einst in der Faust,
anders als dumme Riesen
üb' ich des Ringes Kraft:
dann zitt're der Helden



heiliger Hüter!

Wallhall's Höhen

stürm' ich mit Hella's Heer:
der Welt walte dann ich!

WANDERER.

Deinen Sinn kenn' ich;
Doch sorgt er mich nicht:
des Ringes walten
wer ihn gewinnt.

ALBERICH.

Wie dunkel sprichst du,
was ich deutlich doch weiss!
An Heldensöhne
hält sich dein Trotz,
die traut deinem Blute entblüht.
Pflegtest du wohl eines Knaben,
der klug die Frucht dir pfücke,
die du — nicht brechen darfst?

WANDERER.

Mit mir — nicht,
had're mit Mime:
dein Bruder bringt dir Gefahr;
einen Knaben führt er daher,
der Fafner ihm fällen soll.
Nichts weiss der von mir;
der Nibelung nützt ihn für sich.
Drum sag' ich dir, Gesell:
thue frei, wie's dir frommt!

Höre mich wohl,
sei auf der Hut:

nicht kennt der Knabe den Ring,
doch Mime kundet' ihn aus.

ALBERICH.

Deine Hand hieltest du vom Hort?

WANDERER.

Wen ich liebe
lass' ich für sich gewähren:
er steh' oder fall',
sein Herr ist er:

Helden nur können mir frommen.

ALBERICH.

Mit Mime räng' ich
allein um den Ring?

WANDERER.

Ausser dir begehrt er
einzig das Gut.

ALBERICH.

Und doch gewän' ich ihn nicht?

WANDERER.

Ein Helde naht
den Hort zu befrei'n;
zwei Niblungen geizen das Gold:
Fafner fällt,
der den Ring bewacht: —
wer ihn rafft, hat ihn gewonnen. —

Suffered from thee and thy plots.

Therefore, villain,
Quickly avaunt!

WANDERER.

I came as witness, not as worker;
Who'll hinder the Wand'r'er's way?

ALBERICH
(laughing spitefully).
Thou spell-working conspirer!
Were I dull as once
In past days thou knew'st me,
When I was bound through blindness,
How soon by ruse
Were the ring once more from me ravished!

Beware! All thy wiles
Well do I know.
Thy weak point also
Fully am I aware of.
With all my treasure
Paid was thy debt then;
My gem went for
The giants' toil
What time they built thee thy burg.
What was agreed upon
Erst with those grim ones
In runes is writ e'en now
On thy spear's all-masterful shaft.
Nor dost dare
What as price thou hast paid
To wrest again from the giants.
Thy spear thou speedily
Would spoil thyself:
In thine own hand
The heavenly staff,
The strong one, would split like a straw.

WANDERER.

Through no runes of righteous compact
Bound wast thou,
Base one, to me:
It bowed thee down but by its strength;
For strife I ward it then well.

ALBERICH.
How proud thy threats
Of menacing power,
And yet how thy spirit doth sink!
Condemned unto death
Through my dread curse
Is Fafner, the hoard's possessor.
Who'll hold it hereafter?
Will the notable hoard
A Nibelung once more inherit?
Tis tears thee with infinite trouble!
For have I the ring
Once more in my grasp,
Not like the foolish giants
I'll use the jewel's pow'r.
Then tremble, thou high

Protector of heroes!
Walhalla's heights
I'll seize on with Hella's host;
The world then will be mine!

WANDERER.
Thy intent I know;
It troubles me nought.
The ring's but wielded
When it is won.

ALBERICH.
How darkly thou say'st
What I doubtless know well!
In heroes' offspring
Hast thou thy trust,
Who truly have leapt from thy loins?
Hast thou not fostered a stripling
Who straight the fruit should reach thee,
That thou dare'st not to thieve?

WANDERER.
Mind me not;—
Wrangle with Mime;
Thy brother brings thee a foe,
For the boy who follows him here
Shall fell for him Fafner soon.
Nought knows he of me;
The Nibelungs' need he should serve.
And so, my friend, I say,
Thou canst work as thou wilt.
Give thou good heed—
Be on thy guard:
He nothing knows of the ring;
But Mime needs must disclose.

ALBERICH.
And thy hand shall not touch the hoard?

WANDERER.
My belov'd one
Leave I to act untrammelled;
He stands or he falls
Unhelped by me;
Heroes alone I have faith in.

ALBERICH.
With Mime wrestle
But I for the ring?

WANDERER.
Only he would fight for
The gold with thee.

ALBERICH.
Yet I ne'er may win it anew?

WANDERER.
A hero nears
The hoard to set free;
Two Nibelungs are greedy for gold.
Fafner falls,
Who the ring doth guard.
When 'tis gained, luck to the winner!—

Willst du noch mehr?
 Dort liegt der Wurm:
 warnst du ihn vor dem Tod,
 willig wohl liess' er den Tand. —
 Ich selber weck' ihn dir auf. —
(Er wendet sich nach hinten.)
 Fafner! Fafner!
 erwache, Wurm!

ALBERICH

(in gespanntem Erstaunen, für sich).
 Was beginnt der Wilde!
 gönnt er mir's wirklich?

(Aus der finstern Tiefe des Hintergrundes hört man)

FAFNER'S STIMME.
 Wer stört mir den Schlaf?

WANDERER.
 Gekommen ist einer,
 Noth dir zu künden:
 er lohnt dir's mit dem Leben,
 lohnst du das Leben ihm
 mit dem Horte, den du hütest.

FAFNER.
 Was will er?

ALBERICH.
 Wache, Fafner!
 wache, du Wurm!
 Ein starker Helden naht,
 dich Heil'gen will er besteh'n.

FAFNER.
 Mich hungert sein'.

WANDERER.
 Kühn ist des Kindes Kraft,
 scharf schneidet sein Schwert.

ALBERICH.
 Den gold'nen Ring
 geizt er allein:
 lass' mir den Ring zum Lohn,
 so wend' ich den Streit;
 du wahrest den Hora,
 und ruhig lebst du lang'!

FAFNER
(gähnt).
 Ich lieg' und besitze: —
 lasst mich schlafen!

WANDERER

(lacht laut).

Nun, Alberich, das schlug fehl!
 Doch schilt mich nicht mehr Schelm!
 Diess Eine, rath' ich,
 achte noch wohl:
 Alles ist nach seiner Art:
 an ihr wirst du nichts ändern.
 Ich lass' dir die Stätte:
 stelle dich fest!
 versuch's mit Miene, dem Bruder:
 der Art ja versiehst du dich besser.

Was anders ist,
 das lerne nun auch!
(Er verschwindet im Walde. Sturmwind erhebt sich
 und verliert sich schnell wieder.)

ALBERICH
(nachdem er ihm lange grimmig nachgesehen).

Da reitet er hin
 auf lichten Ross:
 mir lässt er Sorg' und Spott!
 Doch lacht nur zu,
 ihr leichtsinniges,
 lustgieriges
 Göttergelichter:
 euch seh' ich
 noch alle vergehn!
 So lang' das Gold
 am Lichte glänzt,
 hält ein Wissender Wacht! —
 trügen wird euch sein Trotz.
(Morgendämmerung. ALBERICH verbirgt sich zur Seite im Gebüsch.)

(MIME und SIEGFRIED treten bei anbrechendem Tage auf. SIEGFRIED trägt das Schwert an einem Gehänge. MIME erspäht genau die Stätte, forscht endlich dem Hintergrunde zu, der — während die Anhöhe im mittlern Vordergrunde später immer heller von der Sonne beleuchtet wird — in finstern Schatten gehüllt bleibt, und bedeutet dann SIEGFRIED.)

MIME.
 Zur Stelle sind wir!
 bleib' hier steh'n!
 SIEGFRIED
(setzt sich unter eine grosse Linde).
 Hier soll ich das Fürchten lernen? —
 Fern hast du mich geleitet;
 eine volle Nacht im Walde
 selbander wanderten wir:
 nun sollst du, Mime,
 fortan mich meiden!
 Lern' ich hier nicht
 was ich lernen muss,
 allein zieh' ich dann weiter:
 dich werd' ich endlich da los!

MIME
(setzt sich ihm gegenüber, so dass er die Höhle immer noch im Auge behält).
 Glaub' mir, Lieber!
 lernst du heute
 hier das Fürchten nicht:
 an and'rem Ort,
 zu andrer Zeit
 schwerlich erfährst du's je. —
 Siehst du dort
 den dunklen Höhlenschlund?
 Darin wohnt
 ein gräulich wilder Wurm:
 unmassen grimmig
 ist er und gross;
 ein schrecklicher Rachen
 reisst sich ihm auf;
 mit Haut und Haar
 auf einen Happ
 verschlingt der Schlimme dich wohl.

Would'st thou know more?
There lies the worm:
Warn him then of his death—
He may leave thee the toy.
Myself I'll wake him for thee.
(He turns towards the back.)
Fafner! Fafner!
Awaken, worm!

ALBERICH

(aside, in expectancy and wonder).
Doth he mean to tell me
Mine is the treasure?

(From the gloomy depth at back is heard)

FAFNER'S VOICE.
Who stirs me from sleep?

WANDERER.

Here waiteth a friend,
Warning of danger.
Thy life he will allow thee;
Light'st thou his life for him
With the hoard that thou art hiding.

FAFNER.

What would he?

ALBERICH.

Waken, Fafner!
Waken, thou worm!
A stalwart hero nears,
Thy head to humble in strife.

FAFNER.

For him I starve!

WANDERER.

Brave is the boy and bold,
Sharply heweth his sword.

ALBERICH.

The golden ring
Seeks he alone.
Give me the ring as wage,
I'll ward thee from harm;
Then watch thou the hoard,
And rest in length of life!

FAFNER

(yawning).

I lie in possession:—
Let me slumber!

WANDERER

(laughing loudly).

Now, Alberich, that stroke fails!
But rave no more of rogues!
One thing, I warn thee—
Think on it well:
All by their natures are bound,
Nor aught may any alter.
I leave thee thy station:
Stand to thy guard!
Look thou to Mime, thy brother;
His nature o'ercomest thou better.

What further falls

Thou quickly shalt find!

(He disappears in the wood. A storm-gust rises and quickly subsides again.)

ALBERICH

(after watching his retreat awhile in wrath).

There storms he away

On lightning steed,

And leaves me scorned and shamed!

Aye, laugh away,

Ye light-spirited,

Lust-gluttonous,

Godly enlightener!

I'll see ye yet

All in your graves!

For while the gold

In light shall gleam,

Hold I warily watch!

Envy works to its end!

(Morning dawns. ALBERICH hides in a cleft of the rock at side.)

(As the day breaks MIME and SIEGFRIED enter. The latter wears a sword in his girdle. MIME narrowly reconnoitres the place and at last seeks towards the background, which remains still in shadow, while the higher ground in the middle is more and more brightened by the sun; he then draws SIEGFRIED's attention.)

MIME.

The spot thou seest!

Here we halt!

SIEGFRIED

(seating himself under a great lime-tree).

Here am I to learn what fear is?

Far hast thou led me hither;

Since the fall of night through woodlands

We two have wended our way.

Now shalt thou, Mime,

Henceforth avoid me!

Find I not here

What I fain would learn,

Alone then will I wander;—

From thee I want to be free!

MIME

(seats himself opposite, so as to keep the cave in sight still).

Trust me, dearie?

Should'st thou quickly

Here not learn to fear,

In other hours

And other ways

Scarce were it ever learnt.—

Seest thou yonder

Yawning cavern's shade?

Therein dwells

A gruesome dragon dread.

Awfully grisly

Is he, and great;

A savage and monstrous

Maw doth he ope;

Both skin and scalp,

At single snap

The beast will bolt thee belike.

SIEGFRIED.
Gut ist's, den Schlund ihm zu schliessen;
drum biet' ich mich nicht dem Gebiss.

MIME.
Giftig giesst sich
ein Geifer ihm aus:
wen mit des Speichels
Schweiss er bespeit,
dem schwinden Fleisch und Gebein.

SIEGFRIED.
Dass des Geifers Gift mich nicht sehre,
weich' ich zur Seite dem Wurm.

MIME.
Ein Schlangenschweif
schlägt sich ihm auf:
wen er damit umschlingt
und fest umschliesst,
dem brechen die Glieder wie Glas.

SIEGFRIED.
Vor des Schweifes Schwang mich zu
wahren
halt' ich den Argen im Aug'. —
Doch heisse mich das:
hat der Wurm ein Herz?

MIME.
Ein grimmiges, hartes Herz.

SIEGFRIED.
Das sitzt ihm doch
Wo es Jedem schlägt,
trag' es Mann oder Thier?

MIME.
Gewiss, Knabe,
da führt's auch der Wurm:
nun kommt dir das Fürchten wohl an?

SIEGFRIED.
Nothung stoss' ich
dem Stolzen an's Herz:
soll das etwa Fürchten heissen?
He, du Alter!
ist das alles,
was deine List
mich lehren kann?
Fahr' deines Weg's dann weiter;
das Fürchten lern' ich hier nicht.

MIME.
Wart' es nur ab!
Was ich dir sagte,
dünke dich tauber Schall:
ihn selber musst du
hören und seh'n,
die Sinne vergehn dir dann schon!
Wenn dein Blick verschwimmt,
der Boden dir schwankt,
im Busen bang
dein Herz erbebt:

dann dankst du mir, der dich führte,
gedenkst, wie Mime dich liebt.

SIEGFRIED
(springt unwillig auf).
Du sollst mich nicht lieben!
sagt' ich dir's nicht?
Fort aus den Augen mir;
lass' mich allein:
sonst halt' ich's hier länger nicht aus.
fängst du von Liebe gar an!
Das eklige Nicken
und Augenzwicken,
wann endlich soll ich's
nicht mehr sehn?
wann werd' ich den Albernen los?

MIME.
Ich lasse dich schon:
am Quell dort lag'r' ich mich.
Steh' du nur hier:
steigt die Sonne zur Höh',
merk' auf den Wurm,
aus der Höhle wälzt er sich her:
hier vorbei
biegt er dann,
am Brunnen sich zu tränken.

SIEGFRIED
(lachend).
Mime, weilst du am Quell,
dahin lass' ich den Wurm wohl geh'n:
Nothung stoss' ich
ihm erst in die Nieren,
wenn er dich selbst dort
mit 'weggesoffen!
Darum, hör' meinen Rath:
raste nicht dort am Quell,
kehre dich 'weg,
so weit du kannst,
und komm' nie mehr zu mir!

MIME.
Nach freislichem Streit
dich zu erfrischen,
wirst du mir wohl nicht wehren?
Rufe mich auch,
darbst du des Rathes —
oder wenn dir das Fürchten gefällt.
(SIEGFRIED weist ihn mit einer heftigen Geberde fort.)

MIME
(im Abgehen, für sich).
Fafner und Siegfried —
Siegfried und Fafner —
o brächten beide sich um!
(Er geht in den Wald zurück.)

312 M
SIEGFRIED
allein; er setzt sich wieder unter die grosse Linde).
Dass der mein Vater nicht ist,
wie fühl' ich mich drob so froh!
nun erst gefällt mir
der frische Waid;

SIEGFRIED.

'Twere well to baffle his biting:
I'll thrust myself not in his throat.

MIME.

Potent poison
He pours with his breath;
He whom his spittle's
Spume doth besplash
Must shrivel up, body and bones.

SIEGFRIED.

That his venom vile may not sear me,
Lightly aside will I leap.

MIME.

A twisting tail
Turns he about;
Whom it takes in its toils
Is firmly twined.
His limbs will be ground up like glass.

SIEGFRIED.

From his tangling tail to be sheltered
I'll keep an eye on his acts.
But hark to me now:
Hast this Worm a heart?

MIME.

A cruel and hardened heart.

SIEGFRIED.

He wears it, sure,
Where in all it beats,
Both in man and in beast?

MIME.

No doubt, youngster,
It lies there indeed.

Now soon thou shalt learn what is fear.

SIEGFRIED.

"Nothing" straightway
I'll strike to his heart:
Will that be like fearing, haply?
Hey, my ancient,
Is this only
What all your lore
Can have to teach?
Forth on thy way, then, wander,
For fearing I'll learn not here.

MIME.

Wait but awhile!
What I have spoken
Thinkest thou empty sound:
Himself thou must meet,
Hear him, and see.
Thy senses will leave thee then straight!
When thy glances swim
The ground 'neath thee sinks,
And grimly griped,
Thy heart doth gasp.

Then thank thou him who has led thee,
And think of Mime's great love.

SIEGFRIED

(springing up crossly).

No more shalt thou love me!
Said I not so?
Forth from the sight of me—
Leave me alone!
Thy presence no longer I'll stand.
Prate not of loving me still!
This idiot shrinking
And eyelid winking—
Whenever shall I
It be spared?

When will this old noodle be gone?

MIME.

I leave thee now;
I'll linger nigh the spring.
Stay thou but here.
When the sun is on high
Look for the worm;
From his cave he'll warily come;
Close this way
Then he'll pass
To water at the fountain.

SIEGFRIED

(laughing).

Mime, wait at the spring,
And there I'll let the worm proceed.
"Nothing" first
In his vitals shall nestle,
When all thy joints
He has well digested!
So now heed what I tell—
Tarry not by the spring:
Take thyself off
Where'er thou wilt;
Return no more to me!

MIME.

When faint with the strife
Thou wouldst refresh thee,
Would I not win a welcome?
Call on me then,
Shouldst thou need counsel—
Or if pleasure in fearing thou find.
(SIEGFRIED bids him begone with a violent gesture.)

MIME

(aside-going).

Fafner and Siegfried—
Siegfried and Fafner—
Would each the other might kill!
(He retreats into the wood.)

SIEGFRIED

(alone.) He seats himself under the great lime again.
That he's no father of mine,
How full is the joy I feel!
How truly fragrant
The forest seems;

nun erst lacht mir
der lustige Tag,
da der Garstige von mir schied,
und ich gar nicht ihn wiedersch'!
(Sinnendes Schweigen.)
Wie sah wohl mein Vater aus? —
Ha! — gewiss wie ich selbst:
denn wär' wo von Mime ein Sohn,
müsst' er nicht ganz
Mime gleichen?
G'rade so garstig,
griesig und grau,
klein und krumm,
höck'rig und hinkend,
mit hängenden Ohren,
triefigen Augen — —
fort mit dem Alp!

ich mag ihn nicht mehr seh'n.

Er lehnt sich zurück und blickt durch den Baumwipfel auf. Langes Schweigen. — Waldweben.)

Aber — wie sah
meine Mutter wohl aus?
Das — kann ich
nun gar nicht mir denken! —
Der Rehhindin gleich
glänzten gewiss
ihr hell schimmernde Augen, —
nur noch viel schöner! — —
Da bang sie mich geboren,
warum aber starb sie da?
Sterben die Menschenmütter
an ihren Söhnen
alle dahin?
Traurig wäre das, traun! — —
Ach! möcht' ich Sohn
meine Mutter seh'n! — —
Meine — Mutter —
ein Menschenweib! —

(Er seufzt und streckt sich tiefer zurück. Langes Schweigen. — Der Vogelsang fesselt endlich seine Aufmerksamkeit. Er lauscht einem schönen Vogel über ihm.)

Du holdes Vöglein!
dich hört' ich noch nie:
bist du im Wald hier daheim? —
Verständl' ich sein süßes Stammeln!
Gewiss sagt' er mir 'was, —
vielleicht von der lieben Mutter? —
Ein zankender Zwerg
hat mir erzählt,
der Vöglein Stammeln
gut zu versteh'n,
dazu könnte man kommen;
wie das wohl möglich wär'?

(Er sinnt nach. Sein Blick fällt auf ein Röhrgebüsch unweit der Linde.)

Hei! ich versuch's,
sing' ihm nach:
auf dem Rohr tön' ich ihm ähnlich!
Entrath' ich der Worte,
achte der Weise,
sing' ich so seine Sprache,

versteh' ich wohl auch, was er spricht.
(Er versucht auf der Pfeife die Weise des Vogels nachzuahmen, es glückt ihm nicht, verdriesslich schüttelt er oft den Kopf; endlich setzt er ganz ab.)

Das tönt nicht recht;
auf dem Rohre taugt
die wonnige Weise nicht. —
Vöglein, mich dünkt,
ich bleibe dumm:
von dir lernt sich's nicht leicht!
Nun schäm' ich mich gar
vor dem schelmischen Lauscher:
er lugt und kann nichts erlauschen. —

Heida! so höre
nun auf mein Horn;
auf dem dummen Rohre
geräth mir nichts.
Einer Waldweise,
wie ich sie kann,
der lustigen sollst du lauschen.
Nach liebem Gesellen
lockt' ich mit ihr:
nichts Bess'res kam noch
als Wolf und Bär.
Nun will ich seh'n,
wen jetzt sie mir lockt:
ob das mir ein lieber Gesell?

(Er hat die Pfeife fortgeworfen, und bläst nun auf seinem kleinen silbernen Horne eine lustige Weise.)

(Im Hintergrunde regt es sich. FAFNER, in der Gestalt eines ungeheuren eidechsenartigen Schlangenwurmes, hat sich in der Höhle von seinem Lager erhoben; er bricht durch das Gesträuch, und wälzt sich aus der Tiefe nach der höheren Stelle vor, so dass er mit dem Vorderleibe bereits auf ihr angelangt ist. Er stösst jetzt einen starken gähnenden Laut aus.)

SIEGFRIED
(wendet sich um, gewahrt FAFNER, blickt ihn verwundert an, und lacht).
Da hätte mein Lied
mir 'was Liebes erblasen!
du wär'st mir ein saub'rer Gesell!

FAFNER
(hat bei SIEGFRIED'S Anblick angehalten).
Was ist da?

SIEGFRIED.
Ei, bist du ein Thier,
das zum Sprechen taugt,
wohl liess' sich von dir 'was lernen?
Hier kennt einer
das Fürchten nicht:
kann er's von dir erfahren?

FAFNER.
Hast du Uebermuth?

SIEGFRIED.
Muth und Uebermuth —
was weiss ich!
Doch dir fahr' ich zu Leibe,
lehrst du das Fürchten mich nicht!

Now how glad is
The glorious day!

Since the miscreant wretch has gone,
Never more to confront my gaze!

(Thoughtful silence.)

My sire—what semblance was his?

Ha!—No doubt like myself;

For, had but this Mime a son,

Would he not look

Like his father?

Growing as gruesome

Grizzled and gray,

Cramped and crook'd,

Halting and hump-backed,

With hanging ears stretching,

Bleary eyes staring—

Out on the imp!

I'll look on him no more.

(He leans back and looks up through the branches of the tree. Long silence. Forest murmur.)

Ah, but—what like

Was my mother who died?

I—cannot

Imagine it ever!—

Like soft fallow doe's,

Deep perchance shone

Her soft languishing glances,—

Only more lovely!—

When sadly erst she bore me

Why had she to die withal?

Die thus all mortal mothers,

And leave their dear ones

Lonely behind?

Sad were that, to be sure!

Ah! might these looks

On my mother light!—

My own—mother!—

A mortal's mate!—

(He sighs and reclines still lower. Long silence.—
The birds' songs at last attract his attention. He
listens to one pretty bird above him.)

Thou happy warbler!

Thee ne'er had I heard:

Hast in this forest thy home?—

Ah, could I thy song but fathom!

To me much it would tell,

Belike—of my loving mother.—

That drivelling dwarf

Told me one day

The meaning bound

In language of birds

By some might be discovered:—

Would I could learn the way!

(He reflects. His eyes fall on a clump of reeds, not far from the lime-tree.)

Ha! I'll essay—

Mock his song

On a reed similar sounding;

Unrecking the meaning,

Seize but the music,

So his speech, if I sing it,

My senses perchance will make clear.
(He cuts himself a reed with his sword and fashions

a pipe out of it.)

He stops to list:—

I'll stammer along!

(He tries to imitate the note of the bird on his pipe: he is unsuccessful, and after repeated trials, shaking his head in vexation he desists.)

That sounds not right;

On the reed I see

The melody may not be made.—

Birdie, methinks

I must be dull:

Of thee hard 'tis to learn!

Now shamed am I quite

By the shrewd little piper:

He peeps to know why I'm pausing.—

Ho there! then harken

Now to my horn;

With the stupid reed

I can render nought.—

To a wild wood-note,

Which I can sound,

The lustiest, shalt thou listen.

For loving companions

Lately I longed;

Nought better came yet

Than wolf and bear.

So let me see

Whom now it will lure

To make me a comrade in need!

(He has thrown away the reed and now blows a merry call on his little silver horn.)

(Something stirs in the background. FAFNER, in the form of a huge lizard-like dragon, rises from his lair in the cave; he breaks through the underwood and crawls from the dell up to the higher ground till his forelegs rest quite on the knoll. He then utters a loud yawning growl.)

SIEGFRIED

(turns round, perceives FAFNER, looks at him in surprise and then laughs).

At last has my lay

Something lovely attracted!

A comrade most rare I have roused!

FAFNER

(who has paused, on seeing SIEGFRIED).

What is that?

SIEGFRIED.

Hey! Art thou a beast

That of speech can boast?

Then surely thou couldst teach me something.

Here comes one

Who ne'er learnt to fear.

Could he of thee now learn it?

FAFNER.

Art not over-bold?

SIEGFRIED.

Bold or over-bold—

What wist I?

But thee finely I'll tackle,

Shouldst thou not teach me to fear.

FAFNER

(lacht).

Trinken wollt' ich:
num treff' ich auch Frass!

(Er öffnet seinen Rachen und zeigt seine Zahne.)

SIEGFRIED.

Eine zierliche Fresse
zeigst du mir da:
lachende Zähne
im Leckermaul!

Gut wär's, den Schlund dir zu schliessen;
dein Rachen reckt sich zu weit!

FAFNER.

Zu tauben Reden
taugt er schlecht:
dich zu verschlingen
fronimt der Schlund.
(Er droht mit dem Schwife.)

SIEGFRIED.

Hoho! du grausam
grimmiger Kerl,
von dir verdaut sein
dünkt mich übel:

räthlich und fromm doch scheint's,
du verrecktest hier ohne Frist.

FAFNER

(brüllt).

Pruh! komm'
prahlendes Kind.

SIEGFRIED

(fasst das Schwert).

Sieh' dich vor, Brüller:
der Prahler kommt!

(Er stellt sich FAFNER entgegen; dieser hebt sich weiter vor auf die Bodenerhöhung und sprüht aus seinen Nüstern nach ihm. SIEGFRIED springt zur Seite. FAFNER schwingt den Schwef nach vorn, um SIEGFRIED zu fassen; dieser weicht ihm aus, indem er mit einem Satze über den Rücken des Wurmes hinwegspringt; als der Schwef sich auch hierhin ihm schnell nachwendet, und ihn fast schon packt, verwundet SIEGFRIED diesen mit dem Schwerte. FAFNER zieht den Schwef hastig zurück, brüllt, und bäumt seinen Vorderleib, um mit dessen voller Wucht zur Seite sich auf SIEGFRIED zu werfen; so bietet er diesem die Brust; SIEGFRIED erspäht schnell die Stelle des Herzens, und stoss't sein Schwert bis an das Heft hinein. FAFNER bäumt sich vor Schmerz noch höher und sinkt, als SIEGFRIED das Schwert losgelassen und zur Seite gesprungen ist, auf die Wunde zusammen.)

SIEGFRIED.

Da lieg', neidischer Kerl!
Nothung trägst du im Herzen.

FAFNER

(mit schwächerer Stimme).

Wer bist du, kühner Knabe,
der das Herz mir traf?
Wer reizte des Kindes Muth
zu der mordlichen That?
Dein Hirn brütete nicht,
was du vollbracht.

SIEGFRIED.

Viel weiss ich noch nicht,
noch nicht auch wer ich bin:

mit dir mordlich zu ringen
reiztest du selbst meinen Muth.

FAFNER.

Du helläugiger Knabe,
unkund deiner selbst:
wen du gemordet
meld' ich dir.

Die einst der Welt gewaltet,
der Riesen ragend Geschlecht,
Fasolt und Fafner,
die Brüder fielen nun beide.

Um verfluchtés Gold,
von Göttern vergabt,
traf ich Fasolt zu todt:
der nun als Wurm
den Hort bewachte,
Fafner, den letzten Riesen,
fällt ein rosiger Held. —
Blicke nun hell,
blühender Knabe;
des Hortes Herrn
umringt Verrath:
der dich Blinden reizte zur That,
beräth nun des Blühenden Tod.

(Ersterbend.)

Merk', wie's endet; —
acht' auf mich!

SIEGFRIED.

Woher ich stamme,
rathe mir noch;
weise ja scheinst du
Wilder im Sterben;
rath' es nach meinem Namen:
Siegfried bin ich genannt.

FAFNER.

Siegfried....!
(Er seufzt, hebt sich und stirbt.)

SIEGFRIED.

Zur Kunde taugt kein Todter. —
So leite mich denn
mein lebendes Schwert!

(FAFNER hat sich im Sterben zur Seite gewälzt. SIEGFRIED zieht das Schwert aus seiner Brust; dabei wird seine Hand vom Blute benetzt; er fährt heftig mit der Hand auf.)

Wie Feuer brennt das Blut!

(Er führt unwillkürlich die Finger zum Munde, um das Blut von ihnen abzusaugen. Wie er sinnend vor sich hinblickt, wird plötzlich seine Aufmerksamkeit von dem Gesange der Waldvögel angezogen. Er lauscht mit verhaltenem Atem.)

Ist mir doch fast —
als sprächen die Vöglein zu mir:
deutlich dünken mich's Worte!

Nützte mir das
des Blutes Genuss? —
Das selt'ne Vöglein hier —
horch! was singt es mir?

FAFNER

(laughs).

Drink I came for;
Now drops to me food!

(He opens his jaws and shows his teeth.)

SIEGFRIED.

An extravagant frontage
Thou turnst on me:
Dazzling with teeth
Is that dainty maw!
Well, were it to close up the cavern:—
Thy gullet gapes far too wide.

FAFNER.

For senseless gabble
Serves it ill:
Rather to eat thee
Doth it ope.
(He lashes his tail menacingly.)

SIEGFRIED.

Oho! thou gruesome,
Grim-looking knave!
To stay thy stomach
Suits me little:
Meetest and wise it were
To remove thee hence, and at once.

FAFNER

(roaring).

Bah! come,
Boast-making cub!

SIEGFRIED

(drawing his sword).

Look out, thou growler!
The boaster comes.

(He confronts FAFNER; the latter creeps more over the knoll and spits from his nostrils at him. SIEGFRIED springs aside. FAFNER curls his tail forward to reach SIEGFRIED, but he avoids it and springs over the back of the dragon with a bound, as the tail follows him and almost reaches him. He wounds it with his sword. FAFNER hastily draws back his tail, roars, and raises the fore part of his body, in order to throw its full weight sideways upon SIEGFRIED, thus exposing his breast to him. SIEGFRIED quickly espies the position of his heart and plunges his sword there up to the very hilt. FAFNER rears still higher in pain and sinks down upon the wound, while SIEGFRIED leaves go of the sword and springs aside.)

SIEGFRIED.

There lie, noisomest rogue!
"Nothung" sticks in thy gizzard.

FAFNER

(with weaker voice).

Who art thou, stalwart stripling,
That hath struck my heart?
Who wakened and stirred thy mind
To this murderous deed?
Thy brain ne'er did conceive
What thou didst do.

SIEGFRIED.

Much do I not know,
Not even who I am:

Thyself only did urge me
Unto this murderous end.

FAFNER.

Thou bright, eager-eyed stripling,
E'en strange to thyself:
Whom thou hast murdered
Must thou hear.—
Now we, by giants 'gendered,
Who ruled the world in the past,
Fasolt and Fafner,
The brothers, both are now fallen.
For the fatal gold
We gained from the gods,
Death to Fasolt I dealt.
Now I, as Worm,
The hoard o'erwatching,
Fafner, the last of giants,
Fall by a juvenile hand.—
Bear thou good heed,
Blossoming hero—
'Mid treason treads
Who holds the hoard:

He who shewed, blind one, thee this deed
Doth plot for thee, boy, surely death.

(Dying.)

Mark what happens—
Heed my words!

SIEGFRIED.

Who gave me being,
Let me but know!
Wise thou appearest,
Wild one, expiring;
Rede it too from my title:
Siegfried, so I am named.

FAFNER.

Siegfried!

(He sighs, raises himself, and dies.)

SIEGFRIED.

The dead can tell no tidings.—
So lead me henceforth
My life-keeping sword!

(FAFNER has rolled over on his side in dying. SIEGFRIED draws the sword from his breast: in doing so his hand becomes smeared with blood: he draws it hastily away.)

Like fire burns the blood!

(He instinctively puts his finger to his mouth to suck the blood off it. As he gazes thoughtfully before him his attention is arrested all at once by the song of the birds. He listens with bated breath.)

Almost it seems

Yon songster is speaking to me.—

Well the words I distinguish!

Was it the blood

That worked this magic?

The wondrous bird I hear—

Hark! what sings he now?

STIMME EINES WALDVOGELS
(in der Linde).

Hei! Siegfried gehört
nun der Niblungen Hort:
o fänd' in der Höhle
den Hort er jetzt!

Wollt' er den Tarnhelm gewinnen,
der taugt' ihm zu wonniger That:
doch möcht' er den Ring sich errathen,
der macht' ihn zum Walter der Welt!

SIEGFRIED.
Dank, liebes Vöglein,
für deinen Rath:
gern folg' ich dem Ruf.

(Er geht und steigt in die Höhle hinab, wo er alsbald gänzlich verschwindet.)

Sil min
(MIME schleicht heran, scheu umherblickend, um sich von FAFNER's Tod zu überzeugen. — Gleichzeitig kommt von der anderen Seite ALBERICH aus dem Gecklöff hervor; er beobachtet MIME genau. Als dieser SIEGFRIED nicht mehr gewahrt, und vorsichtig sich nach hinten der Höhle zuwendet, stürzt ALBERICH auf ihn zu, und vertritt ihm den Wcg.)

ALBERICH.
Wohin schleichst du,
eilig und schlau,
schlimmer Gesell?

MIME.
Verfluchter Bruder,
dich braucht' ich hier!
Was bringt dich her?

ALBERICH.
Geizt es dich, Schelm,
nach meinem Gold?
Verlangst du mein Gut?

MIME.
Fort von der Stelle!
Die Stätte ist mein:
was stöberst du hier?

ALBERICH.
Stör' ich dich wohl
im stillen Geschäft,
wenn du hier stiehlst?

MIME.
Was ich erschwang
mit schwerer Mühl,
soll mir nicht schwinden.

ALBERICH.
Hast du dem Rhein
das Gold zum Ringe geraubt?
Erzeugtest du gar
den zähen Zauber im Reif?

MIME.
Wer schuf den Tarnhelm,
der die Gestalten tauscht?
Der sein bedurfte,
erdachtest du ihn wohl!

ALBERICH.
Was hättest du Stümper
je wohl zu stampfen verstanden?
Der Zauberring
zwang mir zur Kunst erst den Zwerg?

MIME.
Wo hast du den Ring?
Dir Zagem entrissen ihn Riesen!
Was du verlorst,
meine List erlangt' es für mich.

ALBERICH.
Mit des Knaben That
will der Knicker noch knausern?
Dir gehört sie gar nicht.
Der Helle ist selbst ihr Herr!

MIME.
Ich zog ihn auf;
für die Zucht zahlt er mir nun:
für Müh' und Last
erlauert' ich lang' meinen Lohn?

ALBERICH.
Für des Knaben Zucht
will der knick'rige
schäßige Knecht
keck und kühn
gar wohl König nun sein?
Dem räudigsten Hund
wäre der Ring
gerath'ner als dir:
immer erringst
du Rüpel den Herrscherreif!

MIME.
Behalt' ihn denn:
hüte ihn wohl,
den hellen Reif!
Sei du Herr:
doch mich heisse auch Bruder!
Um meines Tarnhelms
lustigen Tand
tausch' ich ihn dir:
uns beiden taugt's,
theilen die Beute wir so.

ALBERICH
(höhnisch lachend).
Theilen mit dir?
und den Tarnhelm gar?
Wie schlau du bist!
Sicher schlief ich
niemals vor deinen Schlingen!

MIME
(ausser sich).
Selbst nicht tauschen?
Auch nicht theilen?
Leer soll ich geh'n,
ganz ohne Lohn?
Gar nichts willst du mir lassen?

VOICF OF A WOOD-BIRD

(in the lime-tree).

Hey! Siegfried doth hold
Now the Nibelung's hoard.
Oh, could he but find it
Within the cave!

Were he the Tarnhelm to win,
It would tide him through wonderful
tasks;

But should he the ring also ravish,
'Twould give him the ward of the world!

SIEGFRIED.

Thanks, pretty warbler,
For thy advice:

I'll follow thy voice.

(He goes up and descends into the cavern, where he disappears from view.)

(MIME slinks on, looking about timidly, to assure himself of FAFNER's death. At the same time ALBERICH comes out from his cleft at the opposite side; he watches MIME narrowly. As the latter, not finding SIEGFRIED, carefully steals towards the cave, ALBERICH darts upon him and bars his way.)

ALBERICH.

Whereto slink'st thou,
Hasty and sly,
Slippery scamp?

MIME.
Accursèd brother,
What brings thee here?
I bid thee hence!

ALBERICH.
Graspest thou, rogue,
At my good gold?
Dost lust for my goods?

MIME.
Yield the position!
This station is mine.
What stirrest thou here?

ALBERICH.
Startled art thou;
Stealthy the games
That thou hast planned?

MIME.
What I have shaped
With sweat and toil
Shall not be shaken.

ALBERICH.
Was't thou that robbed
The ring's red gold from the Rhine?
Begottest thou, too,
The mighty charm in the ring?

MIME.
Who made the Tarnhelm,
Which to all forms can turn?
By thee 'twas wanted;
Its worker wast thou, too?

ALBERICH.

What couldst thou e'er, bungler,
Alone have fancied and fashioned?
The magic ring
Made the dwarf meet for the task.

MIME.

Where now is thy ring?
The giants have robbed thee, thou cow-
ard!

What thou hast lost
By my art I've won for my own.

ALBERICH.

What the boy hath got
Wouldst thou, booby, begrudge me?
It belongs not to thee,
For its master, in truth, is he.

MIME.

I brought him up;
And his nurse now shall he pay.
For toil and woe
Too long have I waited reward.

ALBERICH.

For a bantling's keep
Would this beggarly,
Niggardly boor,
Bold and rude,
Now be held as a king!

To rankest of dogs
Booteth the ring
Far rather than thee.

Never, thou rogue,
Shall reach thee the magic round!

MIME.

Then hold it still,
Guard it right well,
Thy golden ring.
Be thou head.
But yet hail me as brother!
For my own Tarnhelm,
Excellent toy,
Change it with me:
'Twill boot us twain,
Halve we the booty like this.

ALBERICH

(laughing scornfully).

Halve it with thee?
For the Tarnhelm, too?
How sly thou art!
Safe I'd sleep then,
Never from thy ensnarings.

MIME

(beside himself).

Wilt not bargain?
Wilt not barter?
Bare must I go,
Gaining no boon?
Nought thou'lt give me as booty?

ALBERICH.
Nichts von allem,
nicht einen Nagel
sollst du mir nehmen!

MIME
(wütend.)
Weder Ring noch Tarnhelm
soll dir denn taugen!
nicht theil' ich nun mehr.
Gegen dich ruf' ich
Siegfried zu Rath
und des Recken Schwert:
der rasche Held,
der richtet, Brüderchen, dich!

ALBERICH.
Kehre dich um:
aus der Höhle kommt er schon her. —

MIME.
Kindischen Tand
erkor er gewiss. —

ALBERICH.
Den Tarnhelm hat er! —

MIME.
Doch auch den Ring! —

ALBERICH.
Verflucht! — den Ring! —

MIME
(dacht hämisch).
Lass' ihn den Ring dir doch geben! —
ich will ihn mir schon gewinnen. —
(Er schlüpft in den Wald zurück.)

ALBERICH.
Und doch seinem Herrn
soll er allein noch gehören!
(Er verschwindet im Geklüft.)

51 min
(SIEGFRIED ist, mit Tarnhelm und Ring, während des Letzten langsam und sinnend aus der Höhle vorgeschritten; er betrachtet gedankenvoll seine Beute, und hält, nahe dem Baume, auf der Höhe wieder an.
— Grosse Stille.)

SIEGFRIED.
Was ihr mir nützet
weiss ich nicht:
doch nahm ich euch
aus des Horts gehäuften Gold,
weil guter Rath mir es rieth.
So taug' eu're Zier
als des Tages Zeuge:
nich mahne der Tand,
dass ich kämpfend Fafner erlegt,
doch das Fürchten noch nicht gelernt!
(Er steckt den Tarnhelm sich in den Gürtel, und den Reif an den Finger. — Stillschweigen. Wachsendes Waldweben. — SIEGFRIED achtet unwillkürliche wieder des Vogels und täuscht ihm mit verhaltenem Atem.)

STIMME DES WALDOGELS
(in der Linde).
Hei! Siegfried gehört
nun der Helm und Ring!

O traut' er Mime
dem Treulosen nicht!
Hörte Siegfried nur scharf
auf des Schelmen Heuchlerger'd:
wie sein Herz es meint
kann er Mime versteh'n;
so nützt' ihm des Blutes Genuss.
(SIEGFRIED's Miene und Geberde drücken aus, dass er alles wohl vernommen. Er sieht MIME sich nähern, und bleibt, ohne sich zu rühren, auf sein Schwert gestützt, beobachtend und in sich geschlossen, in seiner Stellung auf der Anhöhe bis zum Schlusse des folgenden Auftrittes.)

MIME
(langsam auftretend).
Er sinnt und erwägt
der Beute Werth: —
weilte wohl hier
ein weiser Wand'rer,
schweifte umher,
beschwatzte das Kind
mit listiger Runen Rath?
Zwiefach schlau
sei nun der Zwerg:
die listigste Schlinge
leg' ich jetzt aus,
dass ich mit traulichem
Trug-Gerede
bethöre das trotzige Kind!
(Er tritt näher an Siegfried heran.)
Willkommen, Siegfried!
Sag', du Kühner,
hast du das Fürchten gelernt?

SIEGFRIED.
Den Lehrer fand ich noch nicht.

MIME.
Doch den Schlagwurm,
du hast ihn erschlagen:
das war doch ein schlimmer Gesell?

SIEGFRIED.
So grimm und tückisch er war,
sein Tod gräm't mich doch schier,
da viel übler Schächer
umerschlagen noch leben!
Der mich ihm morden hies,
den hass' ich mehr als den Wurm.

MIME.
Nur sacht'! nicht lange
sieh'st du mich mehr:
zu ew'gem Schlaf
schliess' ich die Augen dir bald!
Wozu ich dich brauchte,
das hast du vollbracht;
jetzt will ich nur noch
die Beute dir abgewinnen: —
mich dünkt, das soll mir gelingen;
zu bethören bist du ja leicht!

SIEGFRIED.
So sinnst du auf meinen Schaden?

ALBERICH.

Not an atom,
Not e'en a nail's worth.
All I deny thee.

MIME

(furiously).

Neither Ring nor Tarnhelm
Shalt thou, then, ravish!
Now, I will not share.
Thee to crush, call I
Siegfried to come!
With his racking sword
The reckless boy
Shall slay thee, brother of mine!

ALBERICH.

Turn thy head round—
From the cavern t'wards us he comes.

MIME.

Trivial toys
Have tempted him there,—

ALBERICH.

He holds the Tarnhelm!

MIME.

Aye, and the Ring!—

ALBERICH.

A curse!—the Ring!—

MIME

(with an evil laugh).

Let him the Ring to thee render!—
I ween full soon I shall win it.—
(He slips back into the wood.)

ALBERICH.

And yet to its lord,
Shall it alone be delivered!
(He disappears in the cleft.)

(SIEGFRIED, with Tarnhelm and Ring, has stepped out, during the last speeches, from the cave, slowly and thoughtfully; he inspects his prizes reflectively, and again pauses on the knoll by the tree.—Deep silence.)

SIEGFRIED.

How ye may serve me
Scarce I know.
I snatched ye, though,
From the hoard of heaped-up gold,
As guiding voice did advise.
Well, let both the gauds
To my fight bear witness.
These baubles shall show
That in fight I Fafner laid low.

But of fear I have nought yet learnt.
(He sticks the Tarnhelm in his girdle, and puts the Ring on his finger.—Absolute silence. Increased rustling of the woods.—SIEGFRIED mechanically looks for the bird, and listens to it with bated breath.)

VOICE OF THE WOOD-BIRD
(in the lime-tree).

Hey! Siegfried doth hold
Now the Helm and Ring!

O trust not in Mime,

The treacherous elf!

Hark Siegfried but well

To the shifty hypocrite's words.

What at heart he means

Shall by Mime be shown;

So boots him the taste of the blood.

(SIEGFRIED's expression and gestures show that he has understood all. He perceives MIME's approach, and remains without moving, leaning on his sword, observing and self-repressed, in his station on the mound till the end of the following speech.)

MIME

(slowly entering).

He broods as he weighs

The booty's worth.—

Walked with him here

A wily Wand'r'er,

Roaming around,

Informing the boy

With marvellous runnes and redes!

Doubly sly

Be now the dwarf.

My artfullest springs

All shall be set,

That I, with true-seeming,

Traitorous talk,

May entrap him, the truculent boy!

(He advances nearer to SIEGFRIED.)

I hail thee, Siegfried!

Say, my hero,

Know'st thou, then, fear not yet?

SIEGFRIED.

The teacher found I not here.

MIME.

But the snake-worm—

Then hast thou destroyed him?

He, sure, was a foul sort of friend.

SIEGFRIED.

Though grim and tricky he was,

His death grieves me in sooth,

While far eviler scoundrels

Undestroyed are yet living!

Who made me murder him,

I hate much more than the Worm.

MIME.

Now softly! Thou wilt not

See me much more.

An endless sleep

Soon thy young lids shall weigh down!

For all that I wanted

Right well hast thou worked;

Now only I'll try

To win me the golden treasure.

Methinks I'll safely effect it;

For to dupe thee never was hard!

SIEGFRIED.

Thou'rt seeking to work my death, then?

MIME.

Wie sagt' ich das? —
 Siegfried, hör' doch, mein Sohn!
 Dich und deine Art
 hasst' ich immer von Herzen;
 aus Liebe erzog ich
 dich Lästigen nicht;
 dem Horte in Fafner's Hut,
 dem Golde galt meine Müh'.
 Giebst du mir das
 nun gutwillig nicht, —
 Siegfried, mein Sohn,
 das siehst du wohl selbst —
 dein Leben musst du mir lassen!

SIEGFRIED.

Dass du mich hassest,
 hör' ich gern:
 doch mein Leben auch muss ich dir las-
 sen?

MIME.

Das sag' ich doch nicht?
 Du verstehst mich falsch!

(Er giebt sich die ersichtlichste Mühe zur Ver-
 stellung.)

Sieh', du bist müde
 von harter Müh';
 brünstig brennt dir der Leib:
 dich zu erquicken
 mit queckem Trank
 säumt' ich Sorgender nicht.
 Als dein Schwert du dir branntest,
 braut' ich den Sud:
 trinkst, du nun deu,
 gewinn' ich dein trautes Schwert,
 und mit ihm Helm und Hort.
 (Er kichert dazu.)

SIEGFRIED.

So willst du mein Schwert
 und was ich erschwungen,
 Ring und Beute mir rauben?

MIME.

Was du doch falsch mich verstehst!
 Stamm'l ich und fas'le wohl gar?

Die grösste Mühe
 geb' ich mir:
 mein heimliches Sinn'en
 heuchelnd zu bergen,
 und du dummer Bube
 deutest alles doch falsch!
 Oeffne die Ohren,
 und vernimm genau:
 höre, was Mime meint! —
 Hier nimm! trinke dir Labung!
 mein Traunk labte dich oft:
 that'st du wohl unwirsch,
 stelltest dich arg:
 was ich dir bot —
 erbos't auch — nahmst du's doch immer.

SIEGFRIED

(ohne eine Miene zu verzichen).
 Einen guten Trank
 hätt' ich gern:
 wie hast du diesen gebraut?

MIME.

Hei! so trink' nur:
 trau' meiner Kunst!

In Nacht und Nebel
 sinken die Sinne dir bald:
 ohne Wach' und Wissen,
 stracks streck'st du die Glieder.

Lieg'st du nun da,
 leicht könnt' ich
 die Beute nehmen und bergen:
 doch erwachtest du je,
 nirgends wär' ich
 sicher vor dir,
 hätt' ich selbst auch den Ring.

D'rüm mit dem Schwert,
 das so scharf du schuf'st,
 hau' ich dem Kind
 den Kopf erst ab:
 denn hab' ich mir Ruh' und den Ring!

(Er kichert wieder.)

SIEGFRIED.

Im Schlafe willst du mich morden?

MIME.

Was möcht' ich? sagt' ich denn das?

Ich will dir, Kind,
 nur den Kopf abhau'n!
 Denn hasste ich dich
 auch nicht so hell,
 und hätt' ich des Schimpfs
 und der schändlichen Müh'
 auch nicht so viel zu rächen:
 aus dem Weg dich zu räumen
 darf ich nicht rasten.

Wie käm' ich sonst anders zu Beute,
 da Alberich auch nach ihr lugt? —

Nun, mein Wälsung!

Wolfssohn du!

Saif' und würg' dich zu Tod:
 nie thu'st du mehr einen Schluck!

(Er hat sich nahe an SIEGFRIED herangemacht und reicht ihm jetzt mit widerlicher Zudringlichkeit ein Trinkhorn, in das er zuvor aus einem Gefäße das Getränk gegossen. SIEGFRIED hat bereits das Schwert gefasst, und streckt jetzt, wie in einer Anwandlung heftigen Ekels, MIME mit einem Streiche tot zu Boden. — Man hört ALBERICH aus dem Gehlüft heraus ein höhnisches Gelächter aufschlagen.)

SIEGFRIED.

Schmeck' du mein Schwert,
 eklicher Schwätzer!

Neides Zoll

zahlt Nothing:

Dazu durft' ich ihm schmieden.
 (Er packt MIMES Leichnam auf, schleppt ihn nach

der Höhle, und wirft ihn dort hinein.)

In der Höhle hier

lieg' auf dem Hort!

Mit zäher List

MIME.

What? Said I that?
Siegfried, hear me, my son!
Thee and all thy kind
Have I constantly hated;
From fondness, thou burden,
I fostered thee not:
The hoard under Fafner's hold
Alone I labored to win.
If thou'l not give up
That with good-will—
Siegfried, my son,
Thou surely must see
Thy life thou must really render!

SIEGFRIED.

That thou dost hate me
Hurts me not,
But art sure that my life I must leave
thee?

MIME.

I said nought of that;
Thou mistak'st me quite.
(Giving himself the most elaborate pains to disguise
his meaning.)

See, thou art tired
With mighty toil;
Burns thy body with heat;
So, to restore thee
With stirring drink,
Swiftly speed I to thee.
While thy sword thou didst beat out,
Brewed I this stuff.
Should'st thou but drink,
I win me thy trusty sword,
And with it hoard and helm.
(He chuckles.)

SIEGFRIED.

So, both of my sword
And what I have seized on,
Ring and booty, thou'dst rob me?

MIME.

How thou dost falsely distort!
Stammers and falters my speech.

The greatest trouble,
Lo, I take
My secret designing
Safely to bury,
And thou, O thou booby,
Readest all awry!
Open thine ears, then,
And awake thy wits.

Hark to what Mime means.

Here, take! drink to refresh thee!
My draughts freshened thee oft;
Thankless though thou'dst be,
Sullen thine ire,
Yet all I brought—
Abusing—tookest thou ever.

SIEGFRIED

(without stirring in the least).
Of a goodly draught
Were I glad.
Of what compound'st thou this?

MIME.

Hey! Just try it:
Trust to my skill!
In deathly darkness
Soon shall thy senses be laid.
Robbed of mind and motion,
Straight stretched will thy limbs be.
Lying, then, so,
Light were it
The prize to take and to bury.
Didst thou wake, though, again,
Never were I
Safe from thy reach,
Though I seized e'en the ring.
So with the sword
Thou hast shaped so sharp
Truly I'll hew
Thy head right off.
Then I shall have rest and the ring!
(He chuckles again.)

SIEGFRIED.

In slumber must I be murdered?

MIME.

What mean'st thou? Did I say that?
I will but chop
From the child his head!
For, though I did hate
Thee not so sore,
And had not thy scoffs
And my shameful distress
So loudly called for vengeance,
From my way now to hurl thee
Still I must hasten.

How else should I earn me the treasure
Which Alberich longs for as well?—
Now, my Walsung,
Wolf-cub,

Taste, and vanish in death.

Never again shalt thou drink!

(He has come close up to SIEGFRIED, and now holds him with offensive importunity a drinking-horn, into which he has previously poured the draught from his flask. SIEGFRIED has already grasped his sword, and now, as if with an impulse of sudden disgust, lays Mime dead on the ground with one stroke.—From the cleft ALBERICH is heard to send forth a peal of mocking laughter.)

SIEGFRIED.

Taste thou my sword,
Infamous serpent!
“Nothung” pays
Pests nimblly.

For this forged I the weapon.

(He seizes the body of MIME, drags it to the cave's

mouth, and throws it inside.)

In the hollow here

Lie with the hoard!

With stubborn lures

erzieltest du ihn:
jetzt magst du des Wonnigen walten! —
Einen guten Wächter
geb' ich dir auch,
dass er vor Dieben dich deckt.
(Er wälzt die Leiche des Wurms vor den Eingang der Höhle, so dass er diesen ganz verstopft.)
Da lieg' auch du,
dunkler Wurm!
Den gleissenden Hort
hüte zugleich
mit dem beuterührigen Feind:
so fandet Ihr beide nun Ruh'!
(Er kommt nach der Arbeit wieder vor. — Es ist Mittag.)

Heiss ward mir
von der harten Last! —
Brausend jagt sich
mein brünstiges Blut:
die Hand brennt mir am Haupt. — —
Hoch steht schon die Sonne:
aus lichtem Blau
blickt ihr Aug'
auf den Scheitel steil mir herab. —
Linde Kühlung
erkies' ich mir unter der Linde!
(Er streckt sich wieder unter der Linde aus. — Grosse Stille. Waldweben. Nach einem längeren Schweigen.)

Noch einmal, liebes Vöglein,
da wir so lang'
lästig gestört,
lauscht' ich gern deinem Sang:
auf dem Zweige seh' ich
wohlig dich wiegen;
zwitschernd umschwirren
dich Brüder und Schwestern,
umschweben dich lustig und lieb!
Doch ich — bin so allein,
hab' nicht Bruder noch Schwester:
meine Mutter schwand,
mein Vater fiel:
nie sah sie der Sohn! —
Mein einz'ger Gesell
war ein garst'ger Zwerg; . . .
Güte zwang
nie uns zu Liebe;
listige Schlingen
warf mir der Schlaue: —
nun musst' ich ihn gar erschlagen! —
Freundliches Vöglein,
dich frag' ich nun:
gönntest du mir
wohl ein gutes Gesell?
willst du das Rechte mir rathen?
Ich lockte so oft,
und erloos't es nicht:
du, mein Trauter,
träf'st es wohl besser!
So recht ja rihest du schon:
nun sing' ich lausche dem Sang.
(Schweigen; dann:)

STIMME DES WALDVOGELS.

Hei! Siegfried erschlug
nun den schlimmen Zwerg!
Jetzt wüsst' ich ihm noch
das herrlichste Weib.

Auf hohem Felsen sie schlägt,
ein Feuer umbrennt ihren Saal:
durchschritt' er die Brunst,
erweckt' er die Braut,
Brünnhilde wäre dann sein!

SIEGFRIED
(fährt mit jäher Heftigkeit vom Sitze auf).

O holder Sang!
süssester Hauch!
Wie brennt sein Sinn
mir zehrend die Brust!
Wie zückt er heftig
zündend mein Herz!
Was jagt mir so jach
durch Herz und Sinne!
Sing' es mir, süsser Freund!

DER WALDVOGEL.

Lustig im Leid
sing' ich von Liebe;
wonnig und weh'
web' ich mein Lied:
nur Sehnende kennen den Sinn!

SIEGFRIED.
Fort jagt mich's
jauchzend von hinten,
fort aus dem Wald auf den Fels!
Noch einmal sage mir,
holder Sänger:
werd' ich das Feuer durchbrechen?
kann ich erwecken die Braut?

DER WALDVOGEL.
Die Braut gewinnt,
Brünnhild' erweckt
ein Feiger nie:
nur wer das Fürchten nicht kennt!

SIEGFRIED
(lacht auf vor Entzücken).
Der dumme Knab',
der das Fürchten nicht kennt,
mein Vöglein, das bin ja ich!
Noch heut' gab ich
vergebens mir Müh',
das Fürchten von Fafner zu lernen.
Nun brennt mich die Lust,
es von Brünnhild' zu wissen:
wie find' ich zum Felsen den Weg?
(Der Vogel flattert auf, schwebt über SIEGFRIED und fliegt davon.)

SIEGFRIED
(jauchzend).
So wird mir der Weg gewiesen:
wohin du flatterst
folg' ich dem Flug!
(Er eilt dem Vogel nach. — Der Vorhang fällt.)

Thou strov'st it to win;
So now with its wealth I reward thee!—
And a goodly watch-dog
Give I to thee;
So now from thieves thou art safe.
(He drags the carcase of the dragon to the cave's mouth, so as to stop it up with it completely.)

There lie thou, too,
Dreadful Worm!
The glittering hoard
Helping to guard,
With yon booty-ravishing fool!

So find ye at last, both, your rest!
(He returns from his task.—It is midday.)

Hot am I
With my heavy load!—
Brawling speedeth
My boiling blood;
My hand burns on my head.—
High now the sun's risen!
In heaven's blue
Beams his eye,

From the distance darting to me—
Languid coolness

Shall court me here under the lime-tree!
(He again stretches himself under the lime-tree.—Perfect stillness. Forest murmurs. After a longish silence):

Now once more, lovely warbler,
As we by fools
Long were disturbed,
Fain I'd list to thy song.
On the twig I see thee
Restfully swaying.
Twitt'ring, fly round thee
Thy brothers and sisters,
Encircling thee, lightsome and loved.

But I—am all alone;
Have no brother nor sister;
My dear mother sped,
My father fall'n,
Ne'er saw they their son!—
I did but consort
With a cank'rous dwarf;
Love did draw us
Not together;
Guilefullest toils
The traitor went spinning;

To death was I forced to send him—
Friendliest warbler,
I fain would ask:
Grant unto me

But a comrade and friend!
Wilt thou not lead to the loved one?
I've longed for one long,
And I've longed in vain.
Thou, my fairest,
Surely could'st find him?
Already rightly thou'st spaed—
Now sing! I list to thy song!

(Silence; then)

VOICE OF THE WOOD-BIRD.

Hey! Siegfried has slain
Now the sinister dwarf!
I wot for him now
A wonderful wife.
In guarded fastness she sleeps;
Fire doth encircle her hall.
O'erstepped he the blaze,
Waked he the bride,
Brünnhilde then would be his!

SIEGFRIED

(starting impetuously to his feet).

Oh, lovely song!
Sweetest delight!
How burns its sense
My suffering breast!
How flows it headlong,
Firing my heart!
What swiftly o'ercomes
My heart and senses?
Sing to me, sweetest friend!

THE WOOD-BIRD.

Lightly, though lorn,
Sing I of loving;
Winsome in woe
Weaving my lay:

They only who long, understand!

SIEGFRIED.

Forth haste I
Hence and exulting;

Forth from the wood to the fell!—
But once more say to me,
Lovely singer—

Shall I the furnace then break through?—
Waken the marvellous bride?

THE WOOD-BIRD.

The bride is won,
Brünnhild' awaked
By faint-heart ne'er;
By him alone who scouts fear!

SIEGFRIED

(laughing with delight).

The stupid lad
Who to fear has not learnt,
Dear flutt'rer, he is myself!
To-day I saw me
In profitless toil

This fearing from Fafner to gather,
I burn now and long

From Brünnhilde to learn it.

Who'll show me the road to her rock?
(The bird flutters forth, hovers over SIEGFRIED, and flies away.)

SIEGFRIED

(shouting with joy).

So now thou the way wilt show me,
Where'er thou fiest

Follows my foot!

(He hastens after the bird.—The curtain falls.)

III. ACT.

Wilde Gegend am Fusse eines Felsenberges, der links nach hinten steil aufsteigt. — Nacht, Sturm und Wetter, Blitz und Donner.

Vor einem gruftähnlichen Höhlentore im Felsen steht der

WANDERER.

Wache! Wache!

Wala erwache!

Aus langem Schlafe

weck' ich dich Schlummernde wach.

Ich rufe dich auf:

herauf! herauf!

Aus nebliger Gruft,

aus mächt'gem Grunde herauf!

Erda! Erda!

Ewiges Weib!

Aus heimischer Tiefe

tauche zur Höh'!

Dein Wecklied sing' ich,

dass du erwachst;

aus sinnendem Schlafe

sing' ich dich auf.

Allwissende!

Urweltweise!

Erda! Erda!

Ewiges Weib!

Wache, du Wala! erwache!

(Die Hohlengruft hat zu erdämmern begonnen: in bläulichem Lichtscheine steigt ERDA aus der Tiefe. Sie erscheint wie von Reif bedeckt; Haar und Gewand werfen einen glitzernden Schimmer von sich.)

ERDA.

Stark ruft das Lied;

kräftig reizt der Zauber;

ich bin erwacht

aus wissendem Schlaf:

wer scheucht den Schlummer mir?

WANDERER.

Der Weckrufer bin ich,

und Weisen üb' ich,

dass weithin wache,

was fester Schlaf umschliesst.

Die Welt durchzog ich,

wanderte viel,

Kunde zu werben,

urweisen Rath zu gewinnen.

Kundiger giebt es

keine als dich:

bekannt ist dir,

was die Tiefe birgt,

was Berg und Thal,

Luft und Wasser durchwebt.

Wo Wesen sind,

weht dein Athem:

wo Hirne sinner,

haftet dein Sinn:

alles, sagt man,

sei dir bekannt.

Dass ich nun Kunde gewinne,
weck' ich dich aus dem Schlaf.

ERDA.

Mein Schlaf ist Träumen,

Mein Träumen Sinnen,

mein Sinnen Walten des Wissens.

Doch wenn ich schlafe,

wachen Nornen:

sie weben das Seil,

und spinnen fromm, was ich weiss: —
was frägst du nicht die Nornen?

WANDERER.

Im Zwange der Welt

weben die Nornen:

sie können nichts wenden noch wandeln;
doch deiner Weisheit
dankt' ich den Rath wohl,
wie zu hemmen ein rollendes Rad?

ERDA.

Männerthaten

umdämmern mir den Muth:

mich Wissende selbst

bezwang ein Waltender einst.

Ein Wunschmädchen

gebar ich Wotan:

der Helden Wal

hiess er für ihn sie küren.

Kühn ist sie

und weise auch:

was weck'st du mich,

und frägst um Kunde

nicht Erda's und Wotan's Kind?

WANDERER.

Die Walküre mein'st du,

Brünnhild', die Maid,

Sie trotzte dem Stürmebezwinger:

wo am stärksten er selbst sich bezwängt:

was den Lenker der Schlacht

zu thun verlangte,

doch dem er wehrte

— zuwider sich selbst —

allzu vertraut

wagte die Trotzige,

das für sich zu vollbringen,

Brünnhild' in brennender Schlacht.

Streitvater

strafte die Maid;

in ihr Auge drückt' er Schlaf;

auf dem Felsen schläft sie fest:

erwachen wird

die Weibliche nur,

um einen Mann zu minnen als Weib.

Frommten mir Fragen an sie?

ERDA

(ist in Sinnen versunken und beginnt erst nach langer
gerem Schweigen).

Wirr wird mir's

seit ich erwacht:

wild und kraus

kreis't die Welt!

ACT III.

A wild Region

(at the foot of a rocky mountain, which rises steeply
L. towards the back.—Night, storm, thunder and
lightning.)
(Before a vault-like hollow in the rocks stands the)

WANDERER.

Waken, witch-wife!

Wise one, awaken!

Let lengthy sleep

Wend from thy slumbering eyes.

I summon thee forth:

Arise! arise!

From nebulous depths,

From night and darkness, arise!

Erda! Erda!

Deathless and wise,

From hidden abysses

Bear thee on high!

To wake thee, sing I,

So do thou wake;

From sentient slumber

Shalt thou arise.

All-wotter of

All world-wisdom!

Erda! Erda!

Deathless and wise,

Waken, thou wise one! awaken!

(The hollow has begun to glow with light. ERDA rises from below in bluish halo. She seems as if covered with hoar-frost; her hair and garments gleam with iridescent light.)

ERDA.

Mighty's thy song!

Strongly moves thy magic.

I am awaked

From witful repose:

Who drives my sleep away?

WANDERER.

Thy summoner am I

And songs I utter

To stir the senses

In bonds of slumber sealed.

The world I roved through,

Wandering far,

Tidings to gather,

Infinite wisdom to win me.

Counsellors none

Can cope with thy lore;

To thee is known

What the deep doth hold,

What hill and dale,

Wind and tide do contain.

Where waketh life

Works thy spirit,

Where brains are searching

Broodeth thy soul;

All, 'tis whispered,

To thee is plain.

Hoping that me thou'dst enlighten,
Woke I thee from sleep.

ERDA.

My sleep is dreaming,

My dream is searching,

My search for weapons of wisdom.

But while I slumber

Wake the Nornir:

They weave at their rope

And rightly spin what I wis.

Why seek'st thou not the Nornir?

WANDERER.

Controlled by the world—

Weave on the Nornir,

And nought they can waken nor ward
off.

Yet would I thank

Thy wisdom to tell me

How a wheel in its roll to arrest?

ERDA.

Mortal workings

Bewilder much my mind:

A warden of heaven

Subdued my will to him once.

A Wish-maiden

I bore to Wotan,

Who, as he bade, will

Bands of heroes assemble.

Staunch is she,

And wise withal;

Why wake, then, me,

And fail to question

Wise Erda's and Wotan's child?

WANDERER.

The Valkyrie, mean'st thou?

Brünnhilde, my maid?

She flouted the tempest-subduer,

When in truth he himself had subdued.

What the Master of Strife

Had fain accomplished,

But what he stifled—

In spite of himself,

Breaking her troth—

Dared she defiantly;

Ay, alone did Brünnhilde

Achieve it, during the fight.

Sternly

Descended his wrath.

And her eyes he sealed in sleep.

On the fell she slumbers fast.

Awakened will

The maiden not be,

Until a man shall win her for wife!

Can I take counsel with her?

ERDA

(has become absorbed in thought, and replies after a considerable silence).

Weak I wax

Since I awoke;

Wild and strange

Seems the world!

Die Walküre,
Der Wala Kind,
büss' in Banden des Schlaf's,
als die wissende Mutter schlief.
Der den Trotz lehrte,
straf't den Trotz?
Der die That entzündet,
zürnt um die That?
Der das Recht wahrt,
der die Eide hütet —
wehret dem Recht?
herrscht durch Meineid? —
Lass' mich wieder hinab:
Schlaf verschliesse mein Wissen!

WANDERER.

Dich, Mutter, lass' ich nicht zieh'n,
da des Zaubers ich mächtig bin. —
Urwissend
stachest du einst
der Sorge Stachel
in Wotan's wagendes Herz;
mit Furcht vor schmachvoll
feindlichem Ende
füllt ihn dein Wissen,
dass Bangen band seinen Muth.
Bist du der Welt
weisestes Weib,
sage mir nun:
wie besiegt die Sorge der Gott?

ERDA.

Du bist — nicht
was du dich nenn'st!
Was kam'st du, störrischer Wilder,
zu stören der Welt Schlaf?
Friedloser,
lass' mich frei!
Löse des Zaubers Zwang!

WANDERER.

Du bist — nicht
was du dich wähn'st!
Urmütter-Weisheit
geht zu Ende:
dein Wissen verweht
vor meinem Willen.
Weisst du, was Wotan — will?

Dir, Unweisen,
ruf' ich's in's Ohr,

dass du sorglos ewig nun schläfst. —
Um der Götter Ende
gräm't mich die Angst nicht,
seit mein Wunsch es — will!
Was in Zwiespalts wildem Schmerze
verzweifelnd einst ich beschloss,
froh und freudig
führ' ich frei es nun aus:
weiht' ich in wüthendem Ekel
des Niblungens Neid schon die Welt

dem wonnigsten Wälsung
weis' ich mein Erbe nun an.
Der von mir erkoren,
doch nie mich gekannt,
ein kühnster Knabe,
meines Rathes bar,
errang des Nibelungen Ring:
ledig des Neides,
liebesfroh,
erlahmt an dem Edlen
Alberich's Fluch;
denn fremd bleibt ihm die Furcht.
Die du mir gebarst,
Brünnhilde,
sie weckt hold sich der Held:
wachend wirkt
dein wissendes Kind
erlösende Weltenthalat. —
D'rüm schlaf' nun du,
schliesse dein Auge;
träumend erschau' mein Ende!
Was jene auch wirken —
dem ewig Jungen
weicht in Wonne der Gott. —
Hinab denn, Erda!
Urmütter-Furcht!
Ur-Sorge!
Zu ewigem Schlaf
hinab! hinab! —

Dort seh' ich Siegfried nah'n. —
(ERDA versinkt. Die Höhle ist wieder ganz finster geworden; an dem Gestein derselben lehnt sich der WANDERER an und erwartet so Siegfried.)
(Monddämmerung erhellt die Bühne etwas. Das Sturmwetter hört ganz auf.)

SIEGFRIED

(von rechts im Vordergrunde auftretend).
Mein Vöglein schwebte mir fort; —
mit flatterndem Flug
und süßem Sang
wies es mir wonnig den Weg:
nun schwand es fern mir davon.
Am besten find' ich
selbst nun den Berg:
wohin mein Führer mich wies,
dahin wandr' ich jetzt fort.
(Er schreitet weiter nach hinten.)

WANDERER.
(in seiner Stellung an der Höhle verbleibend).
Wohin, Knabe,
heisst dich dein Weg?

SIEGFRIED.

Da redet's ja,
wohl räth das mir den Weg. —
Einen Felsen such' ich,
von Feuer ist der umwabert:
dort schläft ein Weib,
das ich wecken will.

The war-maiden,—
The wise one's child,
Pined in penance of sleep
Which the wisest of mothers shares.
Doth then pride's teacher
Punish pride?
Is the deed's deviser
Wroth with the deed?
He who right shields,
And all vows enforces—
Doth he un-right?
Reigns he wrongly?
Let me quickly depart;
Sleep my senses shall quiet!

WANDERER.

Thou, mother, shalt not depart
While the might of my magic holds.
All-witting,
Struckest thou erst
The sting of sorrow
In Wotan's warrior heart;
With fear of shameful,
Fatal extinction
Filled him thy wisdom;
His courage faded in fear.
Art thou the wise
One of the world—
Give me, then, rede
How the god may conquer his care.

ERDA.

Thou art not
What thou dost seem!
Why com'st thou, stubborn and wild one.
To startle the world's sleep?
Restless one,
Let me rest!
Loosen thy magic spell!

WANDERER.

Thou art—not
What thou dost ween!
All-mother's wisdom
Nears its ending,
Thy wisdom doth wane
Before my wishes.
Wist thou what Wotan—wills?
Thou unwise one
Came I to wake,
That in peace for aye thou should'st
sleep!—
Though the gods are ending,
I feel no anguish,
Since it works my will.
What in pain of wild dissension
Despairing once I devised,
Fain and fearless,
Fitly finish I here.
Once though I wished in my anger
The Niblung might net him the world,

Now, Wälsung, most winsome,
Willed is its kingdom to thee!
One by me denoted,
But to me unknown,
A stalwart stripling
Whom I ne'er did guide,
Has reached the Nibelung's Ring.
Lacking in malice,
Large of love,
He lightly will laugh at
Alberich's curse;
For nought knows he of fear.
She whom thou hast borne,
Brünnhilde,
This hero soon shall wake.
When she wakes,
Thy daughter shall work
A deed to redeem the world!
Then, slumber again,
Seal up thine eyelids,
Dream and foresee my ending.
Whatever may happen—
What aye is youthful
Dear must he be to the god.—
Away, then, Erda!
All-mother-fear—
All-sorrow—
Sleep on now for aye!
Away! Away!

I see that Siegfried comes.

(ERDA vanishes. The hollow again becomes quite dark. The WANDERER leans against the rocks, and awaits SIEGFRIED. Moon-rise slightly illuminates the stage. The storm has quite subsided.)

SIEGFRIED

(entering R. in the foreground).
My songster soars not before.—
With fluttering flight
And sweetest song
Plainly it showed me the way:
Now far from sight it hath flown.
'Twere best to find
The rock for myself;
The way my feathered friend went,
That way now I will wend.
(He goes further toward the back.)

WANDERER

(remaining in his station by the cave).
Say, boy, whither
Bend'st thou thy way?

SIEGFRIED.

I hear a voice:
Perchance 'twill prove a guide.
For a rock I'm seeking,
Around which fires are flaming.
There sleeps a maid
Whom I'd fain awake.

WANDERER.

Wer sagt' es dir,
den Fels zu suchen,
wer nach der Frau dich zu sehnen?

SIEGFRIED.

Mich wies es ein singend
Waldböglein:
das gab mir gute Kunde.

WANDERER.

Ein Vöglein schwatzt wohl manches;
kein Mensch doch kann's versteh'n:
wie mochtest du Sinn
dem Sange entnehmen?

SIEGFRIED.

Das wirkte das Blut
eines wilden Wurm's,
der mir vor Neidhöhl' erblasste:
kaum netzt' es zündend
die Zunge mir.

da verstand ich der Vöglein Gestimm'.

WANDERER.

Erschlugst du den Riesen,
wer reizte dich,
den starken Wurm zu besteh'n?

SIEGFRIED.

Mich führte Mime,
ein falscher Zwerg;
das Fürchten wollt' er mich lehren:
zum Schwertschlag aber,
der ihn erschlug,
reizte der Wurm mich selbst;
seinen Rachen riss er mir auf.

WANDERER.

Wer schuf das Schwert
so scharf und hart,
dass der stärkste Feind ihm fiel?

SIEGFRIED.

Das schweißt' ich mir selbst,
da's der Schmied nicht konnte:
schwertlos noch wär' ich wohl sonst.

WANDERER.

Doch wer schuf
die starken Stücken,
daraus das Schwert du geschweißt?

SIEGFRIED.

Was weiss ich davon!
Ich weiss allein,
dass die Stücken nichts mir nützten,
schuf ich das Schwert mir nicht neu.

WANDERER

(bricht in ein freudig gemüthliches Lachen aus).
Das — mein' ich wohl auch!

SIEGFRIED.

Was lach'st du mich aus?
Alter Frager,

hör' einmal auf;
lass' mich nicht lange mehr schwatzen!
Kannst du den Weg
mir weisen, so rede:
vermag's du's nicht,
so halte dein Maul!

WANDERER.

Geduld, du Knabe!
Dünk' ich dich alt,
so sollst du mir Achtung bieten.

SIEGFRIED.

Das wär' nicht übel!
So lang' ich lebe,
stand mir ein Alter
stets im Wege:
den hab' ich nun fortgefegt.
Stemm'st du dort länger
dich steif mir entgegen —
sieh' dich vor, mein' ich,
dass du wie Mime nicht fähr'st!

(Er tritt näher an den WANDERER heran.)

Wie siehst du denn aus?
Was hast du gar
für 'nen grossen Hut?

Warum hängt der dir so in's Gesicht?

WANDERER.

Das ist so Wand'rers Weise,
wenn dem Wind entgegen er geht.

SIEGFRIED.

Doch darunter fehlt dir ein Auge!
Das schlug dir einer
gewiss schon aus,
dem du zu trotzig
den Weg vertrat'st?
Mach' dich jetzt fort!
sonst möchtest du leicht
das and're auch noch verlieren.

WANDERER.

Ich seh', mein Sohn,
wo nichts du weisst,
da weisst du dir leicht zu helfen.
Mit dem Auge,
das als and'res mir fehlt,
erblick'st du selber das eine,
das mir zum Sehen verblieb.

SIEGFRIED

(lacht).

Zum Lachen bist du mir lustig!
Doch hör', nun schwatz' ich nicht län-
ger; —
geschwind zeig' mir den Weg,
deines Weges ziehe dann du!
Zu nichts and'rem
acht' ich dich nütz':
d'rüm sprich, sonst spreng' ich dich fort!

WANDERER.

Who sent thee here,
The mount to seek for,
And for the maid to go longing?

SIEGFRIED.

'Twas told by a singing
Wood-minstrel,
Who gave the goodly tidings.

WANDERER.

A bird doth sing much nonsense,
But none may understand.
How knewest thou so
The songster's meaning?

SIEGFRIED.

It was by the blood
Of a wicked worm
Whom I at Hate-cavern murdered.
Scarce had it tingled
The tongue it touched,

When I straightway the bird understood.

WANDERER.

Thou slewest the giant?
How germed in thee
The scheme to fight with the worm?

SIEGFRIED.

I followed Mime,
A faithless dwarf,
Who fain had taught me what fear is.
To lift the weapon
Which laid him low
Drove me the worm himself;
With his maw he menaced my life.

WANDERER.

Who shaped the sword
So sharp and hard
That so strong a foe it felled?

SIEGFRIED.

I shaped it myself,
As the smith was helpless;
Swordless else should I be still.

WANDERER.

But who shaped
The sturdy splinters
From which thou'st smelted the sword?

SIEGFRIED.

What know I of that?
But this I know—
For no work were fit those fragments
Were they not welded afresh.

WANDERER

(breaking into a peal of good-humored laughter).
That well I admit.

SIEGFRIED.

Why laughest thou at me?
Old inquirer,

Hark once for all;—

Lead me no longer to chatter!
An' thou can't show
The road to me, do so.
Unless thou can't,
Why, keep thy mouth closed!

WANDERER.

But soft, my youngster!
Since I am old,
Some honor thou shouldst accord me.

SIEGFRIED.

That is a good one!
My life-long found I
E'er in my way.
Some old fellow,
Whom quickly I swept aside.
Stay'st thou much longer,
Stiff planted before me,
Take good heed, I say,
Lest thou like Mime shouldst fare.
(He approaches nearer to the WANDERER.)

How queer is thy look?

Why dost thou wear

Such an ample hat?

And why hangs it so far o'er thy face?

WANDERER.

Such is the wont of Wand'r'er,
When he goes against the wild wind.

SIEGFRIED.

But below an eyeball is lacking!
No doubt thou'st lost it
To one of late,
When thou too boldly
Didst bar his way.
Take thyself off—
Or, maybe, I'll quench
Thy other one, too, and quickly!

WANDERER.

I see, my son,
Where thou art blind.
Thou knowest right well contrivest to
help thee!
With an eye, too,
Like the one that I lack
Thyself dost look on the other
That yet is left me for sight.

SIEGFRIED

(laughing).

Thy language moves me to laughter!
But come! I'll quibble no longer.
Be quick; tell me the way;
Then, I warn, turn and begone!
In nought else
Thine aid do I need.
So speak, or I'll sweep thee aside!

WANDERER.

Kenntest du mich,
kühner Spross,
den Schimpf — sparstest du mir!
Dir so vertraut,
trifft mich schmerzlich dein Dräu'n.
Liebt' ich von je
deine lichte Art, —
Grauen auch zeugt ihr
mein zürnender Grimm:
dem ich so hold bin,
allzu hehrer,
heute nicht wecke mir Neid,
er vernichtete dich und mich!

SIEGFRIED.

Bleib'st du mir stumm,
störrischer Wicht?
Weich' von der Stelle!
Denn dorthin, ich weiss,
führt es zur schlafenden Frau:
so wies es mein Vöglein,
das hier erst flüchtig entfloß.
(Es wird allmählich wieder ganz finster.)

WANDERER

(in Zorn ausbrechend).
Es floh dir zu seinem Heil;
den Herrn der Raben
errieth es hier;
weh' ihm, holen sie's ein! —
Den Weg, den es zeigte,
sollst du nicht zieh'n!

SIEGFRIED.

Hoho! du Verbüter!
Wer bist du denn,
dass du mir wehren willst?

WANDERER.

Fürchte des Felsens Hüter!
Verschlossen hält
meine Macht die schlafende Maid:
wer sie erweckte,
wer sie gewänne,
machtlös macht' er mich ewig! —
Ein Feuermeer
umfluthet die Frau,
glühende Lohe
umleckt den Fels.
Wer die Braut begehrt,
dem brennt entgegen die Brunst.
(Er winkt mit dem Speere.)
Blick' nach der Höh'!
erlug'st du das Licht?
Es wächst der Schein,
es schwillt die Gluth;
sengende Wolken,
wabernde Lohe
wälzen sich brennend
und prasselnd herab.
Ein Lichtmeer

umleuchtet dein Haupt:
bald frisst und zehrt dich
zündendes Feuer: —
zurück denn, rasendes Kind!

SIEGFRIED.

Zurück, du Prahler, mit dir!
Dort, wo die Brünste brennen,
zu Brünnhilde muss ich jetzt hin!
(Er schreitet darauf zu.)

WANDERER

(den Speer vorhaltend).

Fürchtest das Feuer du nicht,
so sperre mein Speer dir den Weg!
Noch hält meine Hand
Der Herrschaft Haft;
das Schwert, das du schwing'st,
zerschlug einst dieser Schaft:
noch einmal denn
zerspring' es am ewigen Speer!

SIEGFRIED

(das Schwert ziehend).

Meines Vaters Feind!
Find' ich dich hier?
Herrlich zur Rache
gerieth mir das!
Schwing' deinen Speer:
in Stücken spalt' ihn mein Schwert!
(Er fehlt mit dem WANDERER und haut ihm den Speer
in Stücke. Furchtbarer Donnerschlag.)

WANDERER

(zurückweichend).

Zieh' hin! ich kann dich nicht halten!
(Er verschwindet.)

SIEGFRIED.

Mit zerfocht'ner Waffe
Stok wisch' mir der Feige!

(Mit wachsender Helle haben sich Feuerwolken aus
der Höhe des Hintergrundes herabgesenkt: die ganze
Bühne erfüllt sich wie von einem wogenden Flammen-
meere.)

SIEGFRIED.

Ha, wonnige Gluth!
leuchtender Glanz!

Strahlend offen
steht mir die Strasse. —

Im Feuer mich baden!
Im Feuer zu finden die Braut!

Hoho! Hoho!

hahei! hahei!

Lustig! lustig!

Jetzt lock' ich ein liebes Gesell!

(Er setzt sein Horn an und stürzt sich, seine Lock-
weise blasend, in das Feuer. — Die Lohe ergiesst sich
nun auch über den ganzen Vordergrund. Man hört
SIEGFRIED's Horn erst näher, dann ferner. — Die
Feuerwolken ziehen immer von hinten nach vorn, so
dass SIEGFRIED, dessen Horn man wieder näher hört,
sich nach hinten zu, die Höhe hinauf, zu wenden
scheint.)

WANDERER.

Didst thou me know,
Daring boy,
Of scoffs sparing wert thou!
Fiercely thy taunts
Tear the heart that is thine.
Love though I bear
To thy lineage bright,
Fear, too, hath followed
My wrath when it fell.
Thou whom I cherish—
Youth enchanting—
Goad not my spirit to-day
To annihilate thee and me!

SIEGFRIED.

Dumb thou art still,
Stubborn old wight.
Off and away, now!
For that way, I know,
Leads to the slumbering bride.
So said the sweet songster
Who here has fled from me first.
(It gradually becomes quite dark again.)

WANDERER

(breaking into wrath).

It left thee to save its life.
The lord of ravens
Its road did let.
Woe to it, should it not fly!
The way that it showed thee
Shalt thou not take.

SIEGFRIED.

Oho! Would'st thou stay me?
And who art thou
That thus would'st bar my road?

WANDERER.

Mock not the mountain's guardian!
A spell engirds
By my might the slumbering maid.
He who can wake her—
He who can win her,
Makes me mightless for ever!—
A fiery main
Encircles her form;
Glittering lightnings
O'erlick the fell.
He who'd find the bride
Will feel the brunt of the fire.
(He points with his spear.)
Turn t'ward the hill!
Dost look on the light?
Yor waxing sheen,
Yor swelling glare—
Smothering vapors,
Wavering lightnings,
Flickering, flaning,
And crackling on high!
A light-flood

Illumines thy head;
The furnace soon
Will seize and enfold thee
Away, then, foolhardy boy!

SIEGFRIED.

Away, old boaster, thyself!
There, where the blaze is burning,
To Brünnhilde's side will I haste.
(He advances on him.)

WANDERER

(stretching out his spear).

Hast thou no heed of the fire?
My spear then shall shut up the way!
Still holdeth my hand
The hallow'd haft;
The sword that thou sway'st
Was shivered on this shaft:
Yet once again
'Twill snap on the marvellous spear!

SIEGFRIED

(drawing his sword).

Then my father's foe
Faces me here?
How that will serve me
For sweet revenge!
Stretch out thy spear:
My sword shall strike it to shreds!

(He attacks the WANDERER, and hews his spear in pieces. Terrific clap of thunder.)

WANDERER

(recoiling).

Advance! I cannot prevent thee!
(He disappears.)

SIEGFRIED.

With defeated weapon
Flieth my foeman?

(Fiery clouds have descended from the heights at back with increasing brightness: the entire stage becomes filled with a rolling sea of fire.)

SIEGFRIED.

Ha! heavenly glow!
Brightening glare!
Radiant runs

The road now before me.
The fire shall bathe me;
Through fire will I fare to my bride!
Oho! Oho!
Aha! Aha!
Gaily! gaily!

Soon greets me a comrade and friend!

(He winds his horn and plunges into the fire, blowing his call.—The fire now flows over the whole foreground. SIEGFRIED's horn is heard, first near, then more distant.—The fiery clouds continue to pour from the back towards the front, so that SIEGFRIED, whose horn is now again heard nearer, appears to be ascending the mountain.)

(Endlich beginnt die Gluth zu erleichen; sie löst sich wie in einen feinen, durchsichtigen Schleier auf, der nun ganz sich auch klärt und den heitersten blauen Himmelsäther, im hellsten Tagesscheine, hervorruft.

Die Scene, von der das Gewölk gänzlich gewichen ist, stellt die Höhe eines Felsengipfels (wie im dritten Aufzuge der „WALKÜRE“) dar, links der Eingang eines natürlichen Felsengemaches; rechts breite Tannen; der Hintergrund ganz frei. — Im Vordergrunde, unter dem Schatten einer breitästigen Tanne, liegt BRÜNNHILDE, in tiefem Schlaf; sie ist in vollständiger, glänzender Panzerrüstung, mit dem Helm auf dem Haupt, den Jungen Schild über sich gedeckt.

SIEGFRIED ist soeben im Hintergrunde, am felsigen Saume der Höhe, angelangt. (Sein Horn hatte zuletzt wieder ferner geklungen, bis es ganz schwieg.) Er blickt staunend um sich.)

SIEGFRIED.

Selige Oede
auf sonniger Höh'! —
(In den Tann hineinschend.)
Was ruht dort schlummernd
im schattigen Tann? —
Ein Ross ist's,
rastend in tiefem Schlaf!

(Er betritt vollends die Höhe und schreitet langsam weiter vor; als er BRÜNNHILDE noch aus einiger Entfernung gewahrt, hält er verwundert an.)

Was strahlt mir dort entgegen? —
Welch' glänzendes Stahlgeschmeide!

Blendet mir noch
die Lohe den Blick? —
(Er tritt näher hinzu.)

Helle Waffen! —
Heb' ich sie auf?

(Er hebt den Schild ab und erblickt BRÜNNHILDE's Gesicht, das jedoch der Helm noch zum grossen Theile verdeckt.)

Ha! in Waffen ein Mann:
wie mahnt mich wonnig sein Bild! —
Das hebre Haupt
drückt wohl der Helm?
leichter würd' ihm,
lässt' ich den Schmuck.

(Vorsichtig lässt er den Helm und hebt ihn der Schaffenden vom Haupte ab; langes, lockiges Haar bricht hervor. — SIEGFRIED erschrickt.)

Ach! — wie schön! —

(Er bleibt in den Anblick versunken.)
Schimmernde Wolken
säumen in Wellen
den hellen Himmelssee:
leuchtender Sonne
lachendes Bild

strahlt durch das Wolkengewölk!

(Er lauscht dem Athem.)

Von schwellem Athem
schwingt sich die Brust: —

brech' ich die engende Brünne?

(Er versucht es mit grosser Behutsamkeit — aber vergebens.)

Komm', mein Schwert,
schneide das Eisen!

(Er durchschneidet mit zarter Vorsicht die Panzerringe zu beiden Seiten der ganzen Rüstung und hebt dann die Brünne und die Schienen ab, so dass nun BRÜNNHILDE in einem weichen weiblichen Gewande vor ihm liegt. — Ueberrascht und staunend fährt er auf.)

Das ist kein Mann! — —
Brennender Zauber
zückt mir in's Herz;
feurige Angst

fasst meine Augen:
mir schwankt und schwindet der Sinn! —

Wen ruf' ich zum Heil,

dass er mir helfe? —

Mutter! Mutter!

Gedenke mein'!

(Er sinkt mit der Stirn an BRÜNNHILDE's Busen. — Langes Schweigen. — Dann fährt er seufzend auf.)

Wie weck' ich die Maid,

dass sie die Augen mir öff'ne? —

Das Auge mir öff'ne?

blende mich auch noch der Blick?

Wagt' es mein Trotz?

erträg' ich das Licht? —

Mir schwebt und schwankt

und schwirrt es umher;

sehrendes Sengen

zehrt meine Sinne:

am zugenden Herzen

zittert die Hand!

Wie ist mir Feigem? —

Ist es das Fürchten? —

O Mutter! Mutter!

dein muthiges Kind!

Im Schlafe liegt eine Frau:

die hat ihn das Fürchten gelehrt! —

Wie end' ich die Furcht?

wie fass' ich Muth? —

Dass ich selbst erwache,

muss die Maid ich erwecken! — —

Süss erbebt mir

ihr blühender Mund:

wie mild erzitternd

mir Zagen ereizt! —

Ach, dieses Athems

wonnig warmes Gedüft! —

Erwache! erwache!

heiliges Weib! —

Sie hört mich nicht. —

So saug' ich mir Leben

aus süssten Lippen,

sollt' ich auch sterbend vergehn'!

(Er küsst sie lange und inbrüstig. — Erschreckt fährt er dann in die Höhe: — BRÜNNHILDE hat die Augen aufgeschlagen. — Staunend blickt er sie an. Beide verweilen eine Zeit lang in ihren gegenseitigen Anblick versunken.)

BRÜNNHILDE

(langsam und feierlich, sich zum Sitze aufrichtend).

Heil dir, Sonne!

Heil dir, Licht!

Heil dir, leuchtender Tag!

Lang war mein Schlaf;

ich bin erwacht:

wer ist der Held,

der mich erweckt?

(At last the glow begins to fade, and sinks to a fine transparent veil, which also clears off and reveals the most lovely blue sky and bright weather.)

The scene, from which all the vapors have fled, represents the summit of a rocky mountain peak (as in the third act of the "WALKYR"): L, the entrance to a natural rocky hall, R, spreading fir-trees; the background quite open. — In the foreground, beneath the shade of a spreading fir-tree, lies BRÜNNHILDE in deep sleep. She is in a complete suit of gleaming plate armor, with a helmet on her head and a long shield over her body.

SIEGFRIED has now reached the rocky heights in the background. (His horn has sounded more and more distant till it ceased altogether.) He looks around in astonishment.)

SIEGFRIED.

Sweet is this haven
On sun-illumined heights!—

(Looking into the wood.)

What calmly slumbers
'Neath shadowy firs?

A war-horse

Is it, and sound asleep!

(He reaches the summit, and advances slowly; on seeing BRÜNNHILDE at a little distance, he pauses in surprise.)

What radiance streams toward me?
How shineth the steel in splendor!

Blind are my eyes
As yet with the blaze?—

(He comes nearer.)

Gleaming weapons!—

What do they guard?

(He raises the shield, and discovers BRÜNNHILDE's face, which the helmet, still in a great measure, covers.)

Ha! a warrior, and armed!

I scan with wonder his form.

His haughty head's

Irked by the helm;

Lighter would he

Lie were it loosed.

(He carefully unfastens the helmet, and removes it from the sleeper; long curling hair breaks forth.—

SIEGFRIED starts.)

Ah!—how fair!

(He remains absorbed in contemplation.)

Fleecy the clouds are,

Fringing the clearness
Of high and heav'nly seas!

Laughing, the sun's

Enlightening face

Shines through the clusters of cloud!

(He listens for the sleeper's breath.)

But heavily breathing

Heaveth his breast—

Better to open his byrnies.

(He tries very cautiously, but in vain.)

Come, my sword,

Cut through the iron!

(With tender care he cuts through the rings of mail on each side, and lifts off the corslet and greaves, so that BRÜNNHILDE then lies before him in a soft female garb.—Surprised and astonished, he starts back.)

This is no man!

Burning enchantment

Charges my heart;

Fiery awe

Falls on my eyesight;
My senses stagger and sway.
O, whom shall I hail,
That he may help me?
Mother! mother!
Forget me not!

(He sinks, with his head on BRÜNNHILDE's bosom. Long silence.—Then he starts up suddenly.)

Oh, what shall I do
To ope the eyes of the maiden?
Her eyes to awaken,

Blind were then mine with their blaze!

How could I dare

Endure such a light?—

All sways and swims

And staggers around

Scorching desires

Entangle my senses,

And trembles my heart

At touch of my hand!

What is this feeling?

Can it be Fearing?—

O mother! mother!

How mighty thy son!

A woman folded in sleep

At last has enslaved him with fear!

How can I be calm,

And kill my dread?—

Ere I quell this weakness

Must the maid be awakened?—

Sweetly beckons

Her blossoming mouth!

What tender terror

My heart doth stir!—

Ah! and the ardent,

Winsome warmth of her breath!

Awaken! awaken!

Marvellous maid!

She hears me not.

Then life I will drain me

From lips the most dainty,

Should they e'en doom me to death!

(He imprints a long and ardent kiss upon her lips.—He starts back in surprise; BRÜNNHILDE has opened her eyes. He gazes on her in astonishment. Both remain for some time wrapt in mutual contemplation.)

BRÜNNHILDE

(slowly and solemnly rising to a sitting position).

Hail, thou sunshine!

Hail, thou light!

Hail, thou loveliest day!

Long was my sleep,

But now I wake.

Ah! who is he

That me awoke?

SIEGFRIED

(von ihrem Blicke und ihrer Stimme feierlich ergriffen).

Durch das Feuer drang ich,
das den Fels umbrann;
ich erbrach dir den festen Helm:
Siegfried heiss' ich,
der dich erweckt'.

BRÜNNHILDE

(hoch aufgerichtet sitzend).

Heil euch, Götter!
Heil dir, Welt!
Heil dir, prangende Erde!
Zu End' ist nun mein Schlaf;
erwacht seh' ich:
Siegfried ist es,
der mich erweckt'!

SIEGFRIED

(in erhabenster Entzückung).

O Heil der Mutter,
die mich gebar;
Heil der Erde,
die mich genährt:
dass ich das Auge erschaut,
das jetzt mir Seligem strahlt!

BRÜNNHILDE

(mit grösster Bewegtheit).

O Heil der Mutter,
die dich gebar;
Heil der Erde,
die dich genährt:
nur dein Blick durfte mich schau'n,
erwachen durft' ich nur dir! —
O Siegfried! Siegfried!
seliger Held!
Du Wecker des Lebens,
siegender Licht!
O wüsstest du, Lust der Welt,
wie ich dich je geliebt!
Du war'st mein Sinnen,
mein Sorgen du!
Dich Zarten nährst' ich,
noch eh' du gezeugt;
noch eh' du geboren,
barg dich mein Schild:
so lang' lieb' ich dich, Siegfried!

SIEGFRIED

(leise und schüchtern).

So starb nicht meine Mutter?
schlief die Minnige nur?

BRÜNNHILDE

(lächelnd).

Du wonniges Kind,
deine Mutter kehrt dir nicht wieder.
Du selbst bin ich,
wenn du mich Selige liebst.
Was du nicht weisst,
weiss ich für dich:
doch wissend bin ich

nur — weil ich dich liebe. —

O Siegfried! Siegfried!

siegender Licht!
dich liebt' ich immer;
denn mir allein
erdünkte Wotan's Gedanke.
Der Gedanke, den nie
ich nennen durfte;
den ich nicht dachte,
sondern nur fühlte;
für den ich focht,
kämpfte und stritt;
für den ich trotzte
dem, der ihn dachte;
für den ich büsstet,
Strafe mich band,
weil ich nicht ihn dachte
und nur empfand!
Denn der Gedanke —
dürftest du's lösen! —
mir war er nur Liebe zu dir!

SIEGFRIED.

Wie Wunder tönt
was wonnig du singst;

doch dunkel dünkt mich der Sinn.

Deines Auges Leuchten
seh' ich licht;
deines Athems Wehen
füh'l ich warm;
deiner Stimme Singen
hör' ich süß:

doch was du singend mir sagst,
staunend versteh' ich's nicht.

Nicht kann ich das Ferne
sinnig erfassen,
da all' meine Sinne
dich nur sehen und fühlen.
Mit banger Furcht
fesselst du mich:
du Einz'ge hast
ihre Angst mich gelehrt.
Den du gebunden
in mächt'gen Banden,
birg' meinen Muth mir nicht mehr!

BRÜNNHILDE

(wehrt ihn sanft ab und wendet ihren Blick nach dem Tann).

— Dort seh' ich Grane,
mein selig Ross:
wie weidet er munter,
der mit mir schlief!

Mit mir hat ihn Siegfried erweckt.

SIEGFRIED.

Auf wonnigem Munde

weidet mein Auge:

in brünstigem Durst

doch brennen die Lippen,

dass der Augen Weide sie labe!

SIEGFRIED

(awe-struck by her appearance and voice). Through the fire broke I That the rock rings round, And burst thy defending helm. Siegfried was it Who thee did wake.

BRÜNNHILDE

(sitting erect).

Hail, ye gods, all! Hail, thou world! Hail, ye glories of nature! I've ended now my sleep! Awake, I see! Siegfried 'tis Who did me awake!

SIEGFRIED

(in exalted rapture).

Oh, hail to her Who did give me life! Hail to earth, My fostering nurse! That I should e'er have seen The sight that smiles on me here!

BRÜNNHILDE

(deeply stirred).

O hail to her Who did give thee life! Hail to Earth, Thy fostering nurse! For thy glance only I longed, For thee was I to awake!— O Siegfried! Siegfried! Hero most high!

Thou wak'ner of life!
Thou sovereign light!

O wist thou, delight of worlds, How long thou'st had my love!

Thou wast my object:
My aim wast thou!
I fostered thee
Before thou wast formed;
Before thou wast born
I brought thee my shield:—
So long loved I thee, Siegfried!

SIEGFRIED

(gently and bashfully).

My mother did not die, then— Merely fell into sleep!

BRÜNNHILDE

(smiling).

Thou wonderful child,
Thou wilt ne'er be charmed by her
image:—
Thyself am I,
If thou dost bless me with love!
What thou wouldst know
Well can I teach;
But wisdom only

Grew—when I did love thee,

O Siegfried! Siegfried!

Sovereign light!

I loved thee always,

For I alone

Distinguished Wotan's intention.

The intention that ne'er

I dared to tell of,

That I ne'er tested—

Only I felt it—

For which I fought,

Struggled and strove,

For which I flouted

Him who conceived it,

For which I suffered

Penance of sleep,

Having never thought it,

But known it still!

For that intention—

'Twas for thy solving—

Was but that my love should be thine!

SIEGFRIED.

With winsome tones

What wonders thou sing'st!

But to me is their sense

By thine eyes' bright light

Now illumined.

By thy ardent breath

My breast is warmed,

By thy singing sweet

My ears are soothed;

But what thou sayest in song

Vainly I strive to sound.

Naught can I yet fathom,

Subtle and far off;

For all of my senses

Turn to thee, and thee only!

With trembling fear

Filled am I now:

Thou only hast

In me terror inspired.

Thon who hast bound me

With mighty fetters,

Give me my manhood again!

BRÜNNHILDE

(gently repulses him and turns her eyes towards the wood).

There feedeth Grane,

My faithful steed:

How briskly he wanders

Who with me slept!

He, too, was by Siegfried awaked.

SIEGFRIED.

On glorious lips

My glances are feasting;

With feverish thirst

I feel my own burning,

Till the eyes' refreshment they taste of.

BRÜNNHILDE
 (ihm mit der Hand bedeutend).
 Dort seh' ich den Schild,
 der Helden schirnte;
 dort seh' ich den Helm,
 der das Haupt mir barg:
 er schirnit, er birgt mich nicht mehr!

SIEGFRIED.
 Eine selige Maid
 versehrte mein Herz;
 Wunden dem Haupte
 schlug mir ein Weib: —
 ich kam ohne Schild und Helm!

BRÜNNHILDE.
 (mit gesteigerter Wehmuth).
 Ich sehe der Brünne
 prangenden Stahl:
 ein scharfes Schwert
 schnitt sie entzwei;
 von dem maidlichen Leibe
 löst' es die Wehr: —
 Ich bin ohne Schutz und Schirm,
 ohne Trutz ein trauriges Weib?

SIEGFRIED.
 Durch brennendes Feuer
 fuhr ich zu dir:
 nicht Brünne noch Panzer
 barg meinen Leib:
 mir in die Brust
 brach nun die Lohe.
 Es braus't mein Blut
 in blühender Brunst;
 ein zehrendes Feuer
 ist mir entzündet:
 die Gluth, die Brünnhild's
 Felsen umbrann,
 die brennt mir nun in der Brust. —
 Du Weib, jetzt lösche den Brand!
 schweige die schäumende Gluth!

(Er umfasst sie heftig; sie springt auf, wehrt ihm mit der höchsten Kraft der Angst und entflieht nach der andern Seite.)

BRÜNNHILDE
 Kein Gott nahte mir je:
 der Jungfrau neigten
 scheu sich die Helden:
 heilig schied sie aus Walhall! —
 Wehe! Wehe!
 Wehe der Schmach,
 der schmählichen Noth!
 Verwundet hat mich,
 der mich erweckt!
 Er erbrach mir Brünne und Helm:
 Brünnhilde bin ich nicht mehr!

SIEGFRIED.
 Noch bist du mir
 die träumende Maid:
 Brünnhilde's Schlaf

brach ich noch nicht.
 Erwache! sei mir ein Weib!

BRÜNNHILDE.
 Mir schwirren die Sinne!
 Mein Wissen schweigt:
 soll mir die Weisheit schwinden?

SIEGFRIED.
 Sang'st du mir nicht,
 dein Wissen sei
 das Leuchten der Liebe zu mir?

BRÜNNHILDE.
 Trauriges Dunkel
 trübt mir den Blick;
 mein Auge dämmtert,
 das Licht verlischt:
 Nacht wird's um mich:
 aus Nebel und Grau'n
 windet sich wüthend
 ein Angstgewirr:
 Schrecken schreitet
 und bäumt sich empor!
 (Sie birgt heftig die Augen in den Händen.)

SIEGFRIED
 (lässt ihr sanft die Hände vom Blicke).
 Nacht umbangt
 gebundene Augen;
 mit den Fesseln schwindet
 das finst're Grau'n:
 tauch' aus dem Dunkel und sieh' —
 sonnenhell leuchtet der Tag!

BRÜNNHILDE.
 (in höchster Ergiffenheit).
Sonnenhell
 leuchtet der Tag meiner Noth! —
 O Siegfried! Siegfried!
 Sieh' meine Angst!
 Ewig war ich,
 ewig bin ich,
 ewig in süß
 sehrender Wonne —
 doch ewig zu deinem Heil!
 O Siegfried! Herrlicher!
 Hort der Welt!
 Leben der Erde!
 Lachender Held!
 Lass', ach lass'!
 lasse von mir!
 Nahe mir nicht
 mit der wüthenden Nähe!
 Zwinge mich nicht
 mit dem brechenden Zwang!
 Zertrümm're die Traute dir nicht! —

Sahst du dein Bild
 im klaren Bach?
 Hat es dich Frohen erfreut?
 Rührtest zur Woge
 das Wasser du auf;
 zerflösse die klare

BRÜNNHILDE
(pointing with her hand).
I see there the shield
That sheltered heroes,
I see there the helm
That did ward my head;
They'll shield—they'll ward me no more!

SIEGFRIED.
As a maiden divine
Thou woundest my heart;
Mortal the hurt
That a woman did make.
I came without shield or helm.

BRÜNNHILDE
(with growing melancholy).
I see there the byrnies
Glittering steel;
A sturdy sword
Split it apart
And the maiden's protection
Tore from her form.
Without either guard or glaive,
But a weakly woman I feel!

SIEGFRIED.
Through billows of fire
I fared to thy side;
Nor byrnies nor shield
My body did hide.
Now burst the flames
Unchecked in my bosom;
Now bounds my blood
In blissfullest blaze,
A rapturous fire
In me is raging.
The flames that round
Brünnhild' once roared
Now burn in my breast alone.
O maid, extinguish the blaze—
Still this distress and pain!

(He seizes her impetuously. She springs up, repulses him with the utmost strength of terror, and flies to the opposite side.)

BRÜNNHILDE.
No god e'er me hath neared!
The heroes ever
Bow'd to the maiden:
Virgin left she Walhalla!—
Woe! ah, woe!
Alas for the shame,
The shunless disgrace!
My wak'ning hero
Deals me this wound!
He has burst my byrnies and helm:—
Brünnhilde am I no more!

SIEGFRIED.
Still thou'rt to me
The slumbering maid.
Brünnhilde's sleep

Bindeth her yet.
Awaken! Be but my wife!

BRÜNNHILDE.
My senses are swaying,
My wit is spent;
Shall all my wisdom 'scape me?

SIEGFRIED.
Said'st thou not once,
Thy wisdom shewed
The lighting of love unto me?

BRÜNNHILDE.
Dismallest darkness
Dazes my sight:
My eyes are blinded,
Their light is lost;
Night veileth me!
In vaporous mists
Ruthless there rises
A deadly fear;
Horrors haunt me
And compass me round!
(She clasps her hands over her eyes hastily.)

SIEGFRIED
(gently drawing her hands from her face).
Night dismayed
When eyes are unopen'd;
With the fetters fleeth
The gloomy fear.
Draw from the shadow and see:
Sun-illumined smileth the day!

BRÜNNHILDE
(in extreme agitation).
Sun-illumined
Smileth this day on my shame!
O Siegfried! Siegfried!
See how I dread!
Deathless was I,
Deathless am I,
Deathless the sweet
Sway of my affection
But deathless I thee redeem!
O Siegfried! Happiest
Hope of earth!
Life of what liveth!
Hero and joy!
List! ah, list!
Leave me in peace!
Press not upon me
Thy ardent approaches!
Master me not
With thy conquering might!
Thy servant, O sully her not!

Saw'st e'er thy face
In crystal floods?
Did it not gladden thy glance?
When into wavelets
The water was roused,
The brook's glassy surface

Fläche des Bach's :
 dein Bild salbst du nicht mehr,
 nur der Welle schwankend Gewog'.
 So berühre mich nicht,
 trübe mich nicht :
 ewig licht
 lachst du aus mir
 dann selig selbst dir entgegen,
 froh und heiter ein Held ! —
 O Siegfried ! Siegfried !
 leuchtender Spross !
 Liebe — dich,
 und lasse von mir :
 vernichte dein Eigen nicht !

SIEGFRIED.

Dich — lieb' ich :
 o liebtest mich du !
 Nicht hab' ich mehr mich,
 o hätte ich dich ! —
 Ein herrlich Gewässer
 wogt vor mir ;
 mit allen Sinnen
 seh' ich nur sie,
 die wonnig wogende Welle :
 brach sie mein Bild,
 so brenn' ich nun selbst,
 sengende Gluth
 in der Fluth zu kühlen ;
 ich selbst, wie ich bin,
 spring' in den Bach : —
 o dass seine Wogen
 mich selig verschlängen,

mein Sehnen schwänd' in der Fluth ! —
 Erwache, Brünnhilde !
 Wache, du Maid !
 Lebe und lache,
 süsseste Lust !

Sei mein ! sei mein ! sei mein !

BRÜNNHILDE
 O Siegfried ! dein —
 war ich von je !

SIEGFRIED.
 Warst du's von je,
 so sei es jetzt !

BRÜNNHILDE.
 Dein werde ich
 ewig sein !

SIEGFRIED.
 Was du sein wirst,
 sei es mir heut' !
 Fasst dich mein Arm,
 umschling' ich dich fest ;
 schlägt meine Brust
 brünstig die deine ;
 zünden die Blicke,
 zehren die Athem sich ;
 Aug' in Auge,

Mund an Mund ;
 dann bist du mir,
 was bang du mir war'st und wirst !
 Dann brach sich die brennende Sorge,
 ob jetzt Brünnhilde mein ?
 (Er hat sie umfasst.)

BRÜNNHILDE.

Ob jetzt ich dein ? —
 Göttliche Ruhe
 ras't mir in Wogen ;
 keusches Licht
 lodert in Glüthen ;
 himmlisches Wissen
 stürmt mir dahin,
 Jauchzen der Liebe
 jagt es davon !
 Ob jetzt ich dein ?
 O Siegfried ! Siegfried !
 siehst du mich nicht ?
 Wie mein Blick dich verzehrt,
 erblindest du nicht ?
 Wie mein Arm dich presst !
 entbrennst du nicht ?
 Wie in Strömen mein Blut
 entgegen dir stürmt,
 das wilde Feuer,
 fühlst du es nicht ?
 Fürchtest du, Siegfried —
 fürchtest du nicht
 das wild wüthende Weib ?

SIEGFRIED.

Ha ! —
 Wie des Blutes Ströme sich zünden ;
 wie der Blicke Strahlen sich zehren ;
 wie die Arme brünstig sich pressen —
 kehrt mir zurück
 mein kühner Muth,
 und das Fürchten, ach !
 das nie ich gelernt ;
 das Fürchten, das du
 kaum mich gelehrt :
 das Fürchten — mich düntkt —
 ich Dummer vergass es schon wieder !
 (Er lässt bei den letzten Worten BRÜNNHILDE unwillkürlich los.)

BRÜNNHILDE.
 (im höchsten Liebesjubel wild auflachend).

O kindischer Held !
 O herrlicher Knabe !
 Du hehrster Thaten
 thöriger Hirt !

Lachend muss ich dich lieben ;
 lachend will ich erblinden ;
 lachend lass' uns verderben —
 lachend zu Grunde geh'n !
 Fahr hin, Walhall's
 leuchtende Welt !
 Zerfall' in Staub

Broken and flawed,
Thy face saw'st thou no more;
Nought but ripples swirling around.
So disturb me no more,
Trouble me not:
Ever bright
Thou wilt shine,
In me, an image reflected,
Fair and lovely, my lord!
O Siegfried! Siegfried!
Light of my soul!
Love—thyself
And leave me in peace:
Destroy not thy faithful slave!

SIEGFRIED.

Thee—I love:
O couldst thou love me!
I have no more self:
Oh, had I but thee!
The grandest of floods
Before me rolls,
And all my senses
Seize on the sight—
These billows beauteous and buoyant!
Likeness—be lost!
I long now myself
Straightway my fire
In the flood to slacken;
At once I would spring
Into the stream:
O would that its waters
In bliss might embrace me,

At I bathe my blaze with its blood!
Awaken, Brünnhilde!
Waken, thou maid!
Laugh, that thou livest,
Sweetest delight!
Be mine! be mine! be mine!

BRÜNNHILDE.

O Siegfried! thine
Ever I've been!

SIEGFRIED.
Ever thou'st been?
Then so abide.

BRÜNNHILDE.

Thine ever
Must remain!

SIEGFRIED.
What thou then wilt,
Be to me now!
Fast in my arms,
Enwrapped in their fold,
Resting thy breast
Beating 'gainst mine,
While glances and breath
Are glowing with eagerness,
Eye to eye

And lip to lip—
Then thou wert mine,
As, once and for aye, thou'l be.
How swiftly were banished thy fears
If, indeed, Brünnhild' were mine!
(He has clasped her in his arms.)

BRÜNNHILDE.

If I am thine,
God-like repose
Is roused into tempest;
Light once chaste
Flameth and gloweth;
Heavenly wisdom
From me is hid—
Wildness of passion
Whirls it away!
If I am thine!—
O Siegfried! Siegfried!
See'st thou me not—
When mine eyes devour thine—
Then art thou not blind?
By my arm embraced,
Then burnest thou not?
And when seething my blood
Against thee doth surge,
Its fiery fury
Feelest thou not?
Fearest thou, Siegfried—
Fearest thou not
The mad, mutinous maid?

SIEGFRIED.

Ha!

How the glowing blood-streams are
bounding!
How the glances brightly are burning!
How our arms are gladly entwining!
Cometh now back
My courage bold;
And this fearing, ah!—
That to me was strange;
This fear, that scarce
Thou couldst inspire—
This fearing—I feel—
That, fool-like, again I've forgotten!
(With the last words he has unconsciously released
BRÜNNHILDE.)

BRÜNNHILDE

(laughing, in wild transport of passion).

O valorous boy!
O blossoming hero!
Thou foolish, daring
Doer of deeds!
Gladly love do I glow with,
Gladly yield to thee blindly,
Gladly glide to destruction,
Gladly go down to death!
Farewell, Walhall',
Lofty and vast;
Farewell the pomp

deine stolze Burg!
 Leb' wohl, prangende
 Götter-Pracht!
 Ende in Wonne
 du ewig Geschlecht!
 Zerreisst, ihr Nornen,
 das Runenseil!
 Götterdämmerung,
 dunkle herauf!
 Nacht der Vernichtung,
 neble herein! —
 Mir strahlt zur Stunde
 Siegfried's Stern;
 er ist mir ewig,
 er ist mir immer
 Erb' und Eigen,
 ein' und all':
 leuchtende Liebe,
 lachender Tod!

SIEGFRIED

(mit BRÜNNHILDE zugleich).

Lachend erwachst
 du Wonnige mir:
 Brünnhilde lebt!
 Brünnhilde lacht! —
 Heil der Sonne,
 die uns bescheint!
 Heil dem Tage,
 der uns umleuchtet!
 Heil dem Licht',
 das der Nacht enttaucht!
 Heil der Welt,
 der Brünnhild' erwacht!
 Sie wacht! sie lebt!
 sie lacht mir entgegen!
 Prangend strahlt
 mir Brünnhilde's Stern!
 Sie is mir ewig,
 sie ist mir immer
 Erb' und Eigen,
 ein' und all':
 leuchtende Liebe,
 lachender Tod!

(BRÜNNHILDE stürzt sich in SIEGFRIED'S Arme.)
 Der Vorhang fällt.

DAS ENDE.

Of thy stately tow'rs;
 Farewell, grandeur
 And pride of gods!
 End now in rapture
 Immortal thy reign!
 Go rend, ye Nornir,
 Your rope of runes!
 Round us darken,
 Dusk of the gods!
 Night of annulment
 Now on us steal! —
 Here still is shining
 Siegfried's star.
 He is forever,
 He is for aye
 My own, mine only,
 All in all!
 Love that illumines,
 Laughing at death!

SIEGFRIED

(with BRÜNNHILDE).

Gladly, bewitcher,
 Wak'st thou to me.
 Brünnhilde lives,
 Brünnhilde laughs!
 Hail the sunshine,
 That gives us joy!
 Hail the daylight
 That brings us brightness!
 Hail the light
 That from night hath burst!
 Hail the world
 Where Brünnhild' awoke!
 She wakes, she lives!
 She laughs as she greets me!
 Proudly shineth
 Brünnhilde's star.
 She is forever,
 She is for aye,
 My own, mine only,
 All in all!
 Love that illumines
 Laughing at death!

(BRÜNNHILDE throws herself into SIEGFRIED'S arms.)
 (The curtain falls.)

THE END.



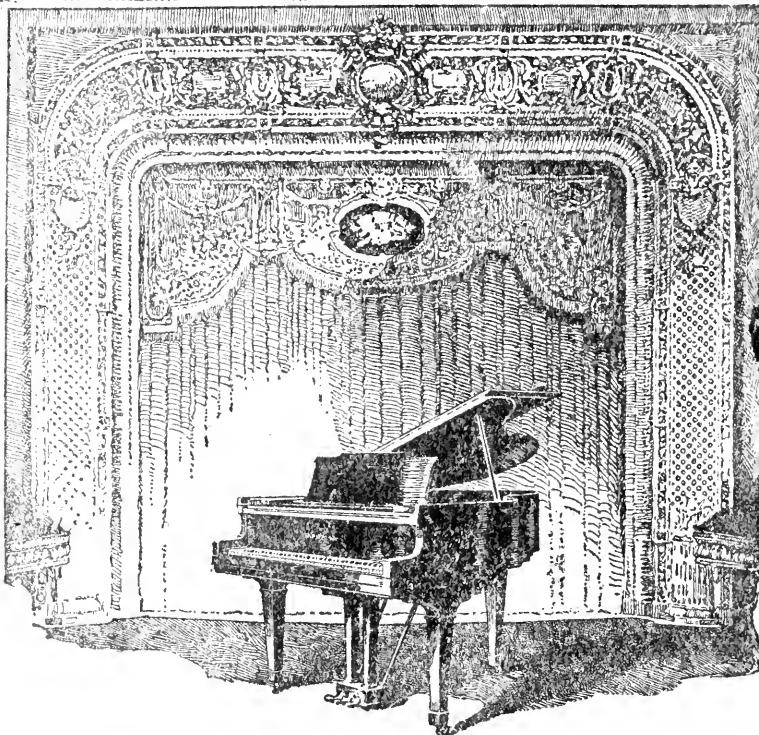
RULLMAN'S OPERA TICKET OFFICE

*Subscription
or
Single Performances*

17 EAST 42ND STREET
CORNER MADISON AVE.

TELEPHONES
VANDERBILT 7243-7244-7245

OFFICIAL PUBLISHERS OF
OPERA LIBRETTOS AND PLAY BOOKS
IN ALL LANGUAGES



Chosen from the Pianos of the World

HE Metropolitan Opera House maintains its position of preeminence by cultivating the musical resources of the world. Thousands of artists are given a hearing—numberless manuscripts of operas are examined—that new ability may be discovered.

The same degree of diligence was devoted to the selection of the Official Piano. The fact that the Hardman was finally chosen is the most signal honor ever accorded the musical qualities and enduring excellence of a piano.

*There is a Hardman-built Piano
to please practically every purse*

Hardman Peck & Co.

433 FIFTH AVENUE, New York

47 FLATBUSH AVENUE, Brooklyn



OVER EIGHTY YEARS OF FINE PIANO MAKING



L 007 028 469 0

ML
50
W12P
1900

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY



D 000 767 891 5

